

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 103 | JULY 2019

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR STYLE

MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

Hạnh Nhân:
Tốt Cho Sức Khỏe
& Làm Đẹp

Lễ Hội Bùn
Hàn Quốc

AZ
Đó Đây

VU
LÂN
Sự Tích
MỤC
KIẾN
LIÊN

Jay
Dang
An
Inspirational
Story

PHÒNG KHÁM BỆNH KHẨN CẤP

Chandler Valley Urgent Care



KHÔNG CẦN LẤY HẸN

Nếu quý vị và con em có những bệnh lý hoặc bất cứ vấn đề y tế cần giải quyết gấp, quý vị có thể đến với Chandler Valley Urgent Care để được tư vấn và điều trị. Chúng tôi có bác sĩ người Việt trên 20 năm kinh nghiệm, tận tâm chăm sóc quý vị.

TUYỆT ĐỐI KHÔNG DỪNG Y TÁ HOẶC PHỤ TÁ KHÁM BỆNH

Chúng tôi nhận bảo hiểm: Medicare, Aetna, Ambetter, Banner, BCBS, Cigna, Health Net, Humana, United, Tricare, AHCCS (APIPA, Care1st, Mercy care, Mercy Maricopa, University Physician Health Care)

BUSINESS HOURS:

Monday-Friday:
8:00 A.M. - 6:00 P.M.,

Saturday:
8:00 A.M. - 4:00 P.M.

Closed on Sunday



Văn phòng tọa lạc tại góc
đường Chandler Boulevard
và Alma School Road

Nếu có câu hỏi xin gọi:
(480) 792-1025

Bác Sĩ **NICHOLAS TIN TRANG, MD**

Địa chỉ: 936 West Chandler Boulevard, Suite 1, Chandler, AZ 85225
Phone: (480) 792-1025 | Fax: (480) 792-1026



HIẾU LUƠNG
Lic#0102573

CHARLES LUƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUẢ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Copyright © 2015 Hieu Luong

ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI BÁN BẢO HIỂM DU LỊCH CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI COVERAGE UP TO \$2 TRIỆU, NO DEDUCTIBLE

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

**Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941**

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@ltfusa.com
www.ltfusa.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



HIẾU LUƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LUƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



**LIFETIME FINANCIAL
LLC**
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: **714-882-0941**

11022 S. 51st Street, Ste 105, Phoenix, AZ 85044
www.ltfusa.com

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK

JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017

DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.



AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

HÀNG ON SALE MỖI 2 TUẦN. DƯỚI ĐÂY LÀ HÀNG SALE, TỪ NGÀY 08/01/19 - 08/15/19

SPECIAL PROMOTION: BUY \$10, RECEIVE \$1 COUPON FOR NEXT PURCHASE. THE MORE YOU BUY, THE MORE YOU SAVE.

BEEF SHORT RIBS  \$3.98/LB	PORK BELLY SKIN ON  \$2.78/LB	FRESH CATFISH  \$2.58/LB	CHAIKOH COCONUT WATER - 33.8 OZ  \$1.48/EA	QUE HUONG SO 1 COOKED BEEF BALL WITH TENDON 11 OZ  \$3.98/EA	SINCERE ORIENTAL FOOD FRESH RICE STICK NOODLE 16 OZ  \$1.18/EA
WHOLE MORNTONG FROZEN DURIAN  \$2.98/LB	QUE HUONG CURED GROUND FOR BBQ MEAT BALLS 14 OZ-NEM NUONG  \$3.98/EA	THREE LADIES VIETNAMESE RICE VERMICELLI - 2 LBS  \$2.98/EA	BUDDHA - TAPIOCA STARCH (BOT NANG) 14 OZ  \$0.68/EA	SQUID FISH SAUCE 25 OZ  \$1.98/EA	NONGSHIM SPICY KIMCHI, HOT & SPICY, SHIN GOURMET, SPICY CHICKEN, SPICY SHRIMP AND LOBSTER  \$8.98/EA

M M 新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm. Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities



CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC TRỰC TIẾP (DIRECT MORTGAGE LENDER)
THAM KHẢO VÀ TƯ VẤN MIỄN PHÍ
THÀNH THẬT-TẬN TÂM-UY TÍN

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED

- Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc
- Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down
- Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (govement assistance) để down
- Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500
- Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: 714-331-7979

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: 619-200-5104

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: 832-998-9908

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or loan. Terms and conditions are subject to change without notice.

fb.me/AlohaTeaCoffee
m.me/AlohaTeaCoffee
alohateacoffee



Nhận Delivery (623) 934-9298



6766 W Glendale AVE #140 Glendale, AZ 85303

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
 - Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100
- Các Tỉnh:
- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
 - Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐỒNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

Đặc biệt: Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



BACK TO SCHOOL SALE

10%-50% OFF
PLUS FACTORY
INSTANT REBATE
UP TO \$1000



STUDENT DESK WAS \$398
NOW \$298



SOFAS NOW ONLY \$298



~~\$3298~~ NOW ONLY \$2598



2 PC SECTIONAL
NOW ONLY \$598



CHỦ NHÂN
NGƯỜI VIỆT
KÍNH MỜI



6 PC SECT PWR REC PWR HD
NOW ONLY \$2398



50% OFF
ALL
MATTRESSES

**UP TO
70% OFF**
CLEARANCE



~~\$998~~ Now \$648 35% OFF



~~\$1098~~ Now \$768
30% OFF



~~\$1098~~ Now \$658
40% OFF



~~\$1198~~ Now \$718
40% OFF



~~\$1198~~ Now \$598
50% OFF

10% OFF
purchase of
\$1000
or less

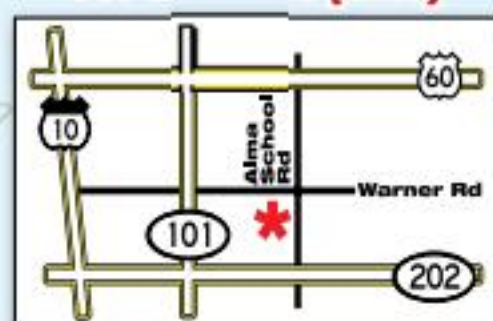
15% OFF
purchase of
\$1000
or more

Some exclusions may apply. See
store for details. Must present
coupon. Expires 08-31-19

**AMERICAN FURNITURE
GALLERIES**

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

Finance for 60 Months
0% Interest (OAC)



*Restrictions apply. Not applicable on current
sale or discounted items. See store for details.

480-786-0777

1980 N. Alma School Road
Chandler, AZ 85224

Hours:
Monday-Friday 10 a.m. - 8 p.m.
Saturday 10 a.m. - 7 p.m.
Sunday 11 a.m. - 6 p.m.

**\$50
OFF**

on delivery
and set up
with minimum
\$1000.00
purchase

Does not apply w/previous
purchase. Not valid with any
other offer or coupon.
Expires 08-31-19

Visit us online: www.MyAmericanFurnitureGalleries.com

GRAPHIC DESIGN



idmrphan@gmail.com



PRESENT

DƯƠNG
TRIỆU VŨ

LAM TRƯỜNG

BẢO ANH

MINH THANH

NGỌC PHƯỢNG

BẢO TRÂM

BAN NHẠC SKYWAY

DCP DANCER

MC PHAN HIẾU TRUNG

NHU LÒNG ĐÓN

VÉ SUPER VIP: \$100
(MUA NGUYÊN BẢN TẶNG 01 CHAI HENNESSY)
BÀN VIP: \$75 - FRIST CLASS: \$50
MUA TẠI CỬA VUI LÒNG THÊM \$10

VÉ CÓ BÁN TẠI

PHỞ GIA ĐÌNH 480-219-9696
THƯƠNG NGÔ 480-734-9438
NGÂN NGÔ 602-775-1668

SATURDAY - SEPT 21. 2019

EL ZABIRAH SHRINERS

552 NORTH 40TH STREET - PHOENIX
ARIZONA 85008



DOOR OPEN AT 7:30 PM | SHOW TIME AT 8:30PM | END TIME AT 12:00 AM

CÓ QUẦY BAR & THỨC ĂN VIỆT NAM NHIỀU LOẠI

VÉ BẮT ĐẦU BÁN VÀO NGÀY AUGUST 1, 2019

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

Anton chân thành tri ân quý đồng hương và thân chủ đã tin nhiệm Anton trong thời gian qua. Chính điều đó đã giúp Anton dẫn thân ra phục vụ Cộng Đồng với vai trò Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ.

Anton mong rằng sẽ có cơ hội tiếp tục phục vụ quý đồng hương, giúp quý vị tạo được giấc mơ Hoa Kỳ "American dream" với những dịch vụ mua bán nhà cửa và bất động sản ở giá tốt nhất và phục vụ tận tâm, ân cần nhất.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

BRE 01954662 

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulsey

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulsey.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Đắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Như thường lệ, sau khi hoàn tất các công đoạn chỉnh sửa để chuẩn bị gửi in, tôi mới bắt đầu đặt bút viết LTTs. Nhìn kim đồng hồ, bây giờ đã là 5 giờ sáng. Một đêm vụt qua thật nhanh... Giờ đây, tôi phải nặn óc viết cho xong LTTs để gửi in trong vòng 2 giờ đồng hồ... Tôi chỉ cầu mong có được nguồn cảm hứng vô biên mang lại cho tôi những ý tưởng tuôn trào để tôi viết. Thật sự, giờ này thường

là lúc tôi đang ngon giấc trên giường ngủ. Bởi lẽ mùa hè của Arizona ban ngày nóng cháy, đêm về khí hậu dễ chịu hơn tí xíu. Vào những buổi sáng sớm như thế này, bạn mới cảm nhận được cái không khí hơi se lạnh. Nếu được cuộn mình trong chăn ấm, thì còn gì bằng!!!

Tháng Bảy được biết đến là tháng hè nóng nhất ở Arizona cũng như trên toàn địa cầu. Đó cũng là thời điểm trái đất và mặt trời xích lại gần nhau hơn, cho chúng ta cảm giác ngày dài hơn đêm. Vì vậy, nhiều người đã chọn thời điểm này để đi du lịch đó đây, vừa để trốn nắng nóng, vừa để tận hưởng mùa hè ở những nơi mát mẻ, lý tưởng hơn như đi **Tắm Bùn ở Hàn Quốc**, một trải nghiệm thú vị mà bạn nên thử qua nếu có dịp. Được biết đây là lễ hội tắm bùn lớn nhất trên toàn thế giới, thu hút hàng chục ngàn người đến tham dự mỗi năm. Hay gần hơn thì đến viếng thăm **Boston, A Historical, Cultural, and Delightful City** - được biết đến là một thành phố lâu đời ở miền Đông Bắc Hoa Kỳ nơi có nhiều sự kiện lịch sử, văn hóa, cùng bao điều thú vị cho chúng ta trải nghiệm.

Nếu không có cơ hội đi chơi xa, nhiều người chọn ở nhà "luyện chương" với các bộ phim dài nhiều tập, ly kỳ, hấp dẫn... Hay rủ nhau đến rạp xi-nê xem phim. Vì vậy, mùa hè còn được biết đến là mùa phim ảnh. Hàng loạt phim đủ loại được tung ra trình chiếu vào mùa hè, nhất là thể loại phim hoạt hình dành cho các bé thiếu nhi khá ăn khách. Nhắc đến phim ảnh, vào cuối tuần đầu tiên của tháng 12 sắp tới đây, Arizona sẽ có Lễ hội phim ảnh Á Châu (**Asian International Film Festival Arizona**) đầu tiên ngay tại rạp Pollack Cinema, thành phố Tempe, Arizona. Được biết đây sẽ là một trong những sự kiện lớn trong năm mà bạn không nên bỏ qua.

Có lẽ vì tháng Bảy quá nóng nên những cơn mưa hạ chợt đến rồi chợt đi đã giúp phần nào làm dịu đi cái nóng như thiêu như đốt trong lòng đất mẹ. Từ đó mới có sự tích chuyện tình Ngưu Lang Chức Nữ xây cầu ô thước vào mỗi dịp tháng 7 về. Riêng đối với những người con Phật, tháng Bảy âm lịch còn được biết đến là mùa Vu Lan báo hiếu với **Sự tích Mục Kiền Liên** tìm kha cứu Mẹ, một gương hiếu hạnh cho người đời học hỏi. Trong dịp này, tất cả các Chùa đều đồng loạt tổ chức Đại lễ Vu Lan để nhắc nhở những người con Phật về Chùa nghe pháp và phải biết sống "hiếu hạnh" với cha mẹ hiện tiền.

Riêng với ấn phẩm tháng 7 này cũng hot không kém gì nhiệt độ với hình bìa là một "đại mỹ nam nhân" **5 Star Fitness Founder Jay Dang, An Inspirational and Successful Story**, một người trẻ tuổi, tài cao với một thể lực "vạn người mê" và câu chuyện thành công của anh đáng được chúng ta học hỏi và ngưỡng mộ.

Trong chúng ta, có lẽ ai cũng có một mùa hè để thương để nhớ. Mong rằng ấn phẩm mang chủ đề Mùa Hè kỳ này sẽ mang lại cho quý độc giả những phút giây vui tươi, thoải mái. Kính chúc quý độc giả một mùa hè ngập nắng, ngập niềm vui.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục



**On the Cover: 5 Star Fitness
Founder Jay Dang**
Photography | Ihman Esturco
Photography Assistant | Alvin Moyer



*Advertise
With Us*

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Trí Thức Xã Hội Chủ Nghĩa..... 18
- Tham Luận: Châu Á Hợp Lực Chống Bành Trướng
Trung Quốc..... B14
- Arizona Đó Đây 26
- Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên Arizona 44

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- 5 Star Fitness Founder Jay Dang: An Inspirational &
Successful Story 66
- Asian International Film Festival Arizona B18
- Ca Nhạc Sĩ Tấn Đạt Với Nghề Dạy Thanh Nhạc 54
- Lễ Hội Bùn Hàn Quốc..... 22
- BOSTON- A Historical, Cultural, and Delightful City 60

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Food Review: Jin Shabu B20
- Sức Khỏe: Bệnh Ung Thư Vú..... 40
- Hạnh Nhân: Lợi Ích Cho Sức Khỏe & Làm Đẹp ... B24
- Phương Pháp Kiểm Soát Chương Trình Về Hưu 2 34
- Phiếm luận: Lắm Cầm Chuyện Rượu..... 48

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện Ngắn: Hoa Thiên Lý B40
- Vu Lan Với Sự Tích Mục Kiền Liên B52
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm B46
- Lược Sử Văn Học Việt Nam Thời Cận Đại - Phần II... B30
- Vườn Thơ B50



QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có được trên 5000 quyển báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Việt Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kip thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Việt Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Việt Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Việt Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo:

480-388-9837 (tiếng Việt)

480-213-5987 (English)

- Gửi email: info@vietlifestyles.com

- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: www.vietlifestyles.com

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tín nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Việt Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

CÁCH TRẢ BILL QUẢNG CÁO BÁO VIỆT LIFESTYLES ONLINE

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng Tháng 8: Tuổi Học Trò

Hạn chót gửi bài ngày 10 tháng 8 năm 2019

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điểm đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi**: 602-506-1288 hoặc số 480-235-8451.

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539. Trong tháng 8 sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào ngày thứ Bảy ngày 10 tháng 8 năm 2019. Thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019, Hội mừng Sinh Nhật hội viên có ngày sinh tháng 8. Địa Điểm: 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202 (Cạnh Phở Kim) trong khu AZ International Marketplace.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy, ngày 24 tháng 8, 2019. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn**: 602-384-5335 để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... "Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đầu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!" Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây)

Community Action Program - Vietnamese Community of Arizona
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51, Glendale, AZ 85301
Phone: 623-930-2127

Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông)

Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
Phone: 623-930-2127

Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Website Cộng Đồng: vietnamesearizona.com

SAVE THE DATE - LỄ HỘI TẾT TRUNG THU

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona sẽ tổ chức Lễ Hội Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi vào thứ Bảy, ngày 5 tháng 10 sắp tới đây tại công viên Murphy Park, downtown thành phố Glendale nơi Cộng Đồng tổ chức hằng năm. Mọi chi tiết ghi danh tham gia chương trình Tết Trung Thu năm nay hay muốn ghi danh gian hàng và bảo trợ, hãy gọi cho cô Đan Phượng: 623-455-1980 hoặc anh Anton Vũ: 602-327-8155.

CHƯƠNG TRÌNH XÉT NGHIỆM SỨC KHỎE MIỄN PHÍ

Hiệp Hội Thận Quốc Gia Arizona (The National Kidney Foundation of Arizona) thường xuyên tổ chức những buổi xét nghiệm sức khỏe cũng như giúp điều trị 2 bệnh thận và bệnh tim. Chương trình sẽ được tổ chức vào thứ Bảy, ngày 10 tháng 8 sắp tới đây từ lúc 8:30 AM-12:00 PM tại Trung tâm Indo American Community Center, tọa lạc tại 2809 W. Maryland Ave., Phoenix, AZ 85017. Điều kiện tham gia phải trên 18 tuổi. Vì chỗ có giới hạn, xin vui lòng ghi danh làm hẹn trước, qua số phone: 602-840-1644 (tiếng Việt) hoặc 702-723-8629 (tiếng Anh) hay vào website: www.azkidney.org/pathtowellness

CHƯƠNG TRÌNH KHÁM BỆNH & CHÂM CỨU MIỄN PHÍ VỚI ĐÔNG Y SĨ MAI TIÊN

Như lời tri ân đối với quý thính giả và đồng hương đã ủng hộ Đài TNT AZ Radio trong thời gian qua, Đài TNT AZ sẽ tổ chức buổi khám bệnh và châm cứu hoàn toàn MIỄN PHÍ với Đông y sĩ Mai Tiên, đến từ nhà thuốc Hoa Đà Houston, Texas vào 3 ngày cuối tuần thứ Sáu, ngày 18 tháng 10 từ lúc 1PM- 6PM và thứ Bảy-Chủ Nhật ngày 19 & 20 tháng 10 từ 10AM- 6PM sắp tới đây. Địa điểm tại Đài TNT AZ Radio, tọa lạc tại số: 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015. Vì chỗ có giới hạn, xin quý vị vui lòng ghi danh trước qua số phone: 602-335-8888 hoặc số 602-574-3995.

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị tước chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập coporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỐ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- KHẮP TIỂU BANG ARIZONA

MICHAEL PHƯƠNG TRẦN, Realtor **480-370-7411**

Email: MikeTran.Realtor@Gmail.com

Trên 20 năm Mua Bán Nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ?

GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS"
HOẶC NHÀ BÁN CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG!

ĐẶC BIỆT: Quý vị mua nhà được trả lại từ \$2,000 cho tới \$10,000 tại Title Company tùy theo giá nhà.

**YOUR HOUSE HERE! WILL BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS**

4% TOTAL COMMISSION
SELLING YOUR HOUSE IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT

CẦN BÁN GẤP! BÁN GẤP!

Nails & Spa

- 3 Tiệm Nails & Spa ở Scottsdale bán giá: \$160K, \$350K, \$475K
- 1 Tiệm ở Avondale, bán \$80K
- 1 Tiệm ở Phoenix, bán \$120K
- 1 Tiệm ở Mesa, bán \$70K
- 1 Tiệm ở Chandler, bán \$180K

**CẦN BÁN GẤP
2 NHÀ HÀNG
SẠCH ĐẸP,
ĐÔNG KHÁCH
VÙNG GOODYEAR
& PHOENIX.
GIÁ BÁN:
\$199K & \$298K**



PRESTIGE REALTY
18205 N. 51 ST. AVE., GLENDALE, AZ 85308



TRÍ THỨC XÃ HỘI CHỦ NGHĨA: THẨM HỌA CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM

Đại Dương



Dư quốc tế không thừa nhận có “giới trí thức” tại Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam mà chỉ coi họ như một nhóm người do Đảng Cộng sản phân công để thi hành nhiệm vụ được giao phó bất chấp luật pháp hoặc tập tục quốc tế.

Nhà nước Cộng sản Việt Nam áp dụng luật rừng đã chịu thua doanh nhân Trịnh Vĩnh Bình, quốc tịch và đang sống tại Hòa Lan, trong vụ kiện lần thứ hai trước Tòa án Trọng tài ở Ba Lê.

Năm 1990, Trịnh Vĩnh Bình về Việt Nam đầu tư theo “Hiệp định Khuyến khích và Bảo hộ Thương mại Đầu tư Việt Nam-Hòa Lan” với điều 6 “Không một Bên ký kết nào được thực hiện bất kỳ biện pháp nào để tước đoạt trực tiếp hoặc gián tiếp những đầu tư của các công dân bên kia”.

Năm 1996, Trịnh Vĩnh Bình bị tịch thu tài sản, tạm giam. Năm 1999, Trịnh Vĩnh Bình bị tuyên án 11 năm tù. Năm 2000, Trịnh Vĩnh Bình vượt biên trở về Hoà Lan. Năm 2006, Trịnh Vĩnh Bình đâm đơn kiện lên Tòa án Trọng tài ở Thụy Điển buộc Hà Nội thỏa thuận ngoài Tòa chịu bồi thường 15 triệu USD và hoàn trả tất cả tài sản. Do thỏa thuận không mang tính cách ràng buộc nên Hà Nội chẳng hoàn trả tài sản. Ông Bình cho rằng bị lừa nên năm 2015 kiện lên Tòa án Trọng tài Ba Lê đòi Hà Nội bồi thường 1.25 tỉ USD. Tại phiên xử năm 2017, Tòa buộc Nhà nước Việt Nam phải trả cho Trịnh Vĩnh Bình

37.5 triệu USD (Tòa và Hai Bên không được phép công bố chi tiết phán xét). Đại khái, ngân khố Việt Nam phải mất 37.5 + 15 + 7.9 triệu án phí cũng suýt soát 60 triệu USD.

Tuy nhiên, thiệt hại nhiều hơn nếu tính tiền thuê các Hãng Luật quốc tế, và công tác phí cho trí thức xã hội chủ nghĩa giải quyết vụ kiện với Trịnh Vĩnh Bình; và danh dự, niềm tin của cộng đồng doanh nhân thế giới đối với Việt Nam.

Hầu hết trí thức xã hội chủ nghĩa đều sống trong môi trường “luật rừng xanh” mạnh được yếu thua, mạnh hiếp yếu, và xã hội “cha truyền con nối” (gọi là hạt giống đỏ). Họ sống trên mồ hôi nước mắt của “dân đen”, được lót ổ từ cấp mằm non tới đại học; không “xin”, chẳng “chạy” cũng được du học Âu, Mỹ, Nhật, Liên Xô, Đông Âu, Trung Cộng mà chưa tốt nghiệp vẫn có ghế kê sẵn.

Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa có hơn 24,000 tiến sĩ, nhưng nào ai đã công bố một phát minh có ảnh hưởng trong các lĩnh vực quân sự, kinh tế, văn học, kỹ thuật... tới đời sống nhân loại? Bởi lẽ, dù được sống ở các xứ văn minh, tốt nghiệp tại các đại học danh giá trên thế giới, nhưng sau khi hồi hương, du sinh



tình nguyện hoặc bị ép buộc (nếu muốn có địa vị, tiền tài) phải đi “hấp tủy” cho phù hợp với xã hội “luật rừng xanh”. Họ hãnh diện và hài lòng vì áp dụng “luật rừng xanh” giúp họ đương nhiên đề đầu, cỡi cổ dân đen mà vẫn được truyền thông nhà nước tung hô “vạn tuế, vạn vạn tuế”. Tiêu biểu như Tiến sĩ Nguyễn Thiện Nhân du học ở Đức và Mỹ. Tiến sĩ Vương Đình Huệ du học ở Đông Âu. Trí thức xã hội chủ nghĩa hành động theo câu hát trong Quốc tế Ca “Bao nhiêu lợi quyền ắt sang tay mình”.

Những trí thức xã hội chủ nghĩa tự xưng phản biện, phản kháng (Dương Thu Hương thích dùng chữ dissident) dù ở trong nước hoặc “bị trục xuất” ra hải ngoại vẫn muốn làm ngọn cờ đầu trong bất cứ môi trường đấu tranh nào. Không được chấp nhận thì quay sang sỉ nhục (bọn chống cộng tới chiều, anh hùng bàn phím, chính trị sa lông, chống cộng cực đoan, không thức thời). Mỗi

dissident ra hải ngoại đều gây nên cảnh xáo xáo trong cộng đồng người Việt. Lợi hoặc hại tới công cuộc tháo bỏ xích xiềng Cộng sản cho dân tộc Việt Nam?

Tiến sĩ “thăng cấp” Hà Sĩ Phu còn ở trong nước, Dương Thu Hương, Bùi Tín, Vũ Thư Hiên đã ra hải ngoại công khai trả lời phỏng vấn: “Nếu lịch sử quay trở lại, vẫn đi theo tiếng gọi Cách mạng Mùa Thu 1945”. Cách mạng Mùa Thu do Đảng Cộng sản phát động theo chỉ thị từ Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh đi ngược với chủ trương “quyền dân tộc tự quyết” của Hội Quốc Liên được Liên Hiệp Quốc kế tục thực hiện. Năm 1947 đã có 14 quốc gia Á, Phi cùng hoàn cảnh bị các Đế quốc Châu Âu cai trị đã được trao trả độc lập mà đất nước không rơi vào cảnh chiến tranh, tàn phá như Việt Nam. Dương Thu Hương, Bùi Tín, Vũ Thư Hiên cật lực tô son điểm phấn cho Hồ Chí Minh và Cách mạng Mùa Thu mà bùng tai, bịt mắt trước nỗi thống khổ triền miên của dân tộc dưới xích xiềng của Đảng Cộng Sản.

Trong bài “Huy Cận và câu thơ ứng nghiệm vào đời” của Tiến Sĩ Luật Cù Huy Hà Vũ được BBC đăng tải ngày 27/06/2019 đã tô vẽ hình ảnh Cù Huy Cận là một “khai quốc công thần” của Chế độ Hồ Chí Minh và một “cây đa” trong nền thơ mới của Việt Nam. Cù Huy Cận đã mù và điếc nên không mục kích đời sống súc vật, chẳng nghe được tiếng rên xiết của người dân Việt suốt 42 năm phục vụ cho một chế độ hà khắc và vô luân nhất của nòi giống Lạc Hồng. Gần hết thập niên thứ hai của thế kỷ thứ 21, Cù Huy Hà Vũ lại mắc phải căn bệnh giống như cha: mù và điếc!

Hiệp định Hòa bình Paris 1973 quy định Hòa giải, Hòa hợp Dân tộc để tiến tới thống nhất hai miền Nam, Bắc Việt Nam. Nhưng, sau năm 1975, Đảng Cộng sản Việt Nam tung ra khẩu hiệu “Hòa hợp Hòa giải” nhằm đánh lừa dư luận. Một số viên chức, chuyên gia, học giả Việt Nam Cộng Hòa, hoặc có thân nhân ở bên kia giới tuyến đã đem thiện chí hợp tác với chế độ mới. Năm bảy năm sau, họ phải dứt áo ra đi bất-hợp-pháp hoặc hợp pháp. Các du học sinh Việt Nam Cộng Hòa tích cực tham gia phong trào phản chiến Tây Phương tuy đã có địa vị trong các ngành kinh tế và giáo dục ở nước

ngoài vẫn không được Hà Nội trọng dụng nên đành bám trụ bên ngoài biên cương Việt Nam.

Năm 1863, lần đầu tiên Nhật Bản có 5 anh em nhà Trương Xuyên (Choshu Five) trốn sang Anh Quốc du học với kỳ vọng mở mang đất nước. Họ hồi hương năm 1868 và được Minh Trị Thiên Hoàng bổ nhiệm vào các chức vụ lãnh đạo cao cấp nhất nên đã canh tân Nhật Bản trở nên hùng cường.

Nhưng, Giáo sư cao cấp của Hoa Kỳ tại Đại học Utah ở tuổi 41, Trương Nguyễn Thành bị Bộ giáo dục và Đào tạo không chấp thuận cương vị Hiệu trưởng Đại học Tư thục Hoa Sen dù được đa số Ban quản trị đề cử năm 2018 nên trở về Mỹ. Năm 2019, Giáo sư Thành chấp nhận làm Hiệu phó Đại học Tư thục Văn Lang có thể do quyết tâm làm thay đổi hệ thống giáo dục Việt Nam.

Hai kiểu quyết định khác nhau đã tạo ra sự phát triển khác biệt giữa Nhật Bản và Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam mặc dù số du học sinh Việt Nam đến Tây Phương, Liên Xô, Đông Âu, Trung Cộng, Nhật Bản lên tới hàng trăm ngàn vì bị trí thức xã hội giữ vai trò thống trị.

Một vài người Việt hải ngoại bùi tai với câu Hòa hợp Hòa giải của Hà Nội nên muốn hợp tác với Đảng Cộng sản để dân-chủ-hóa đất nước. Các viên chức ngoại giao cao cấp của Hà Nội sang Hoa Kỳ đã hứa cho phép một số chính trị gia, chuyên viên Việt ở hải ngoại phối hợp với quốc nội tổ chức các cuộc hội thảo ở trong nước để thảo luận về biện pháp phát triển đất nước. Các cuộc hội thảo đã hứa đều bị huỷ bỏ vào giờ chót sau khi công an phá vỡ mọi mầm mống chống Cộng còn sót lại sau năm 1975. Người Việt hải ngoại chỉ còn hương vị cay đắng và niềm ân hận vì bị lừa làm giảm niềm tin vào giải pháp dân-chủ-hóa cho Việt Nam.

Trí thức xã hội chủ nghĩa Việt Nam làm thiệt hại cho đất nước vì không theo kịp sự thay đổi mạnh mẽ trên bàn cờ thế giới.

Tại diễn đàn Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc, Tổng thống Donald Trump đã kêu gọi chống lại chủ nghĩa xã hội, đặc biệt đang chặn đứng và đẩy lùi chiến lược

bành trướng bá quyền của Trung Cộng trên mọi phương diện.

Nhưng, trí thức xã hội chủ nghĩa Việt Nam vẫn bám chặt vào Trung Cộng và Nga nên phải ngậm đắng nuốt cay.

Tổng thống Trump đột ngột tuyên bố: “Việt Nam lợi dụng còn tồi tệ hơn Trung Quốc”. Tiếp theo, Bộ Thương mại Mỹ cho biết sẽ đánh thuế 456% một số loại thép sản xuất tại Việt Nam mà nguồn gốc Đại Hàn hoặc Đài Loan nhằm trốn thuế. Còn nhiều phi vụ luật rừng của Việt Nam sẽ bị phơi bày.

Nhà máy nhiệt điện than Long Phú 1 của Tập đoàn Dầu khí Việt Nam tiến triển chậm do nhà thầu Power Machines của Nga bị Mỹ cấm vận có thể dẫn tới thiệt hại khó lường.

Trước khi trở thành Cộng đồng Kinh tế ASEAN, nhiều cuộc hội thảo ở Việt Nam đã báo động nguy cơ bị mất thị trường bán lẻ, nhưng hệ thống phân phối đã rơi vào tay người nước ngoài như Thái Lan.

Nhật báo The Guardian loan tin hai Tập đoàn Dầu hỏa ConocoPhillips và Perenco kiện Việt Nam ra tòa án của Liên Hiệp Quốc dựa theo Hiệp ước Đầu tư song phương Anh – Việt nhằm ngăn số thuế 179 triệu USD mà Hà Nội muốn thu. Vụ kiện sẽ vô cùng tốn kém và kéo dài mà Việt Nam khó thắng.

Việt Nam cần Hiệp Định Thương Mại Tự Do Châu Âu-Việt Nam (EVFTA) để cứu nguy nền kinh tế. Nhưng, không muốn mất quyền kiểm soát xã hội tuyệt đối nên chỉ phê chuẩn Công ước 98 (bảo vệ người lao động và công đoàn, bảo vệ tổ chức không bị thao túng, thương lượng tập thể) trong số ba công ước do Liên Âu đòi hỏi. Hà Nội chưa phê chuẩn Công ước 87 (quyền tự do lập hội, liên quan mật thiết đến công đoàn độc lập) bị gán cho sự thành hình của Công đoàn Đoàn kết Ba Lan. Hà Nội vẫn chưa có quyền tự do lập hội nên Tổng Liên Đoàn Lao Động Việt Nam chuẩn biến thành “Công đoàn Độc lập cuối”.

Việt Nam cần một giới trí thức biết đặt quyền lợi đất nước và dân tộc trên hết thay vì trung thành với chủ nghĩa cộng sản, một quái thai kinh khủng nhất trong lịch sử loài người.

XÉT NGHIỆM SỨC KHỎE MIỄN PHÍ

Ngày 10 tháng 8 năm 2019
THỨ BẢY | 8:30 AM TO 12:00 PM

Indo American Community Center
2809 W Maryland Ave, Phoenix, AZ 85017

ĐIỀU KIỆN:

Người tham dự phải trên 18 tuổi **VÀ:**

Có người trong gia đình (Cha, mẹ, hoặc anh chị em) bệnh tiểu đường, bệnh tim, hoặc bệnh thận

**HAY
LÀ**

Người tham dự bị bệnh tiểu đường hoặc cao máu

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ:

- Xét Nghiệm Sức Khỏe Miễn Phí
- Kết Quả Thử Máu và Nước Tiểu Ngay Lập Tức
- Tham Khảo Miễn Phí với Bác sĩ

- Các Lớp Học Về Sức Khỏe Miễn Phí
- Lớp Học Miễn Phí Trong 6 Tuần Về Cách Sống Mạnh Khỏe
- Giúp Đỡ Tìm Bác Sĩ Gia Đình

Để Lấy Hẹn, Quý Vị Vui Lòng Liên Lạc Với
National Kidney Foundation of Arizona:

(602) 840-1644 ANH NGỮ
(702) 723-8629 VIỆT NGỮ

AZKIDNEY.ORG/PATHTOWELLNESS

Brought to you by



Made possible by funding from



With community partners



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vỵ cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

LỄ HỘI BÙN LỚN NHẤT THẾ GIỚI TẠI BORYEONG HÀN QUỐC



Lễ hội bùn Boryeong thường niên, một trong những sự kiện mùa hè nổi tiếng nhất của Hàn Quốc, khai mạc hôm thứ Sáu ngày 19 tháng 7 vừa qua tại các bãi bùn ở thành phố miền Tây thuộc duyên hải miền tây Hàn Quốc, trong đó có hai ngày diễn ra trải nghiệm "nghịch" bùn ban đêm.

Mùa thứ 22 của lễ hội kéo dài 10 ngày, được tổ chức bởi chính quyền thành phố Boryeong, và sẽ kéo dài đến ngày 28 tháng 7, dự kiến sẽ giúp giải trí cho những người vui chơi từ Hàn Quốc và nước ngoài với khoảng 60 chương trình khác nhau sẽ được diễn ra ngay trên bãi biển Daecheon của thành phố ở tỉnh Nam Chungcheong.

Boryeong nổi tiếng vì bãi bồi rộng được hình thành dọc theo bờ biển phía Tây, với bùn giàu chất khoáng chất lượng cao và được biết có tác dụng giúp ngăn ngừa lão hóa da. Từ năm 1998, thành phố Hàn Quốc này đã tổ chức lễ hội bùn như một phần của nỗ lực để quảng bá các nguồn tài nguyên thiên nhiên trong vùng.

Chính quyền thành phố đã tổ chức một buổi lễ tại Mud Plaza của bãi biển để ra mắt các dịch vụ trải nghiệm liên quan đến bùn, có sự tham dự của Thị trưởng Boryeong, Kim Dong-il và Chủ tịch Hội đồng thành phố Park Keum-Soon, cũng như khách du lịch trong và ngoài nước.

Lễ hội năm nay mang theo khẩu hiệu "Đến Boryeong, Vui chơi bùn", du khách sẽ được mời trải nghiệm trượt bùn, đấu vật bùn, tắm bùn và mọi trò chơi với bùn trong các bãi bùn, cũng như để làm mỹ phẩm từ bùn và đi du thuyền. Ban tổ chức cũng có kế hoạch mở các khu vực lễ hội để trượt bùn và nhảy thả hơi vào ban đêm thứ Năm và thứ Sáu, một biện pháp để đánh bại cái nóng mùa hè và phục vụ sinh viên, doanh nhân hoặc những ai không thể đến tham gia lễ hội vào ban ngày.

Trong hai ngày đầu tiên, các khu vực sẽ hoạt động từ 1:30 chiều đến 9 giờ tối. Tám ngày còn lại, nơi đây sẽ mở cửa hai lần một ngày: 9:30 sáng - 12:30 trưa và 1:30 chiều - 6:30 giờ chiều.



Tại lễ hội, du khách được khuyến khích biểu diễn trong các hoạt động flash mob có bunn, âm nhạc, khiêu vũ và bơi lội, trong khi một khu vực bóng mát sẽ được dựng lên giúp họ để tránh cái nắng hè gay gắt.

Các chương trình khác bao gồm một cuộc đua vượt chướng ngại vật trong bùn, được gọi là Mud Run, được giới thiệu lần đầu tiên vào năm ngoái. Trên những con đường quanh bãi biển, nơi cấm xe trong thời gian lễ hội, sẽ có một khu ẩm thực toàn cầu mang đến cho du khách nhiều món ăn ngon, lạ, hấp dẫn...

(Theo nguồn: Boryeong municipality)





- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092

Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

■ **Bảo đảm hài lòng 100%**

■ **Chúng tôi sẽ đến tận nơi
để thay kiếng cho bạn**

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

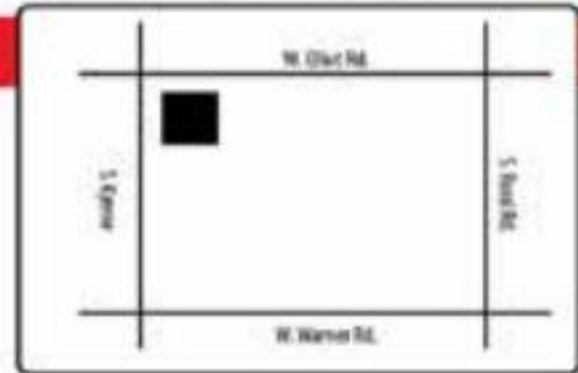


Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



1640 S. STAPLEY #124 MESA, AZ 85204

**SON D. NGUYEN
REALTOR**

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

snguye4641@gmail.com

facebook.com/SDNWestusarealty



**XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY**

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853



- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị đi đến tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất

ARIZONA ĐÓ ĐÂY

Dưới mắt VĨNH LIÊM

THÁNG 7, 2019

Arizona Cám ơn Nhóm Cứu hỏa ở Tiền tuyến

Mùa hỏa hoạn đang bắt đầu, Arizona tiếp tục kiểm soát tình huống từng bước để giữ cho người dân, thú vật và tài sản được an toàn.

Bộ Lâm sản và Quản trị Hỏa hoạn Arizona (The Arizona Department of Forestry and Fire Management/DFFM) có gần 300



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>



chuyên viên cứu hỏa vùng đất hoang dã đã dàn binh bố trận để khắc phục các cuộc cháy trong mỗi vùng của tiểu bang. Số người nầy bao gồm hơn 240 chuyên viên cứu hỏa trực thuộc các nhà tù của tiểu bang cũng như 20 chuyên viên cứu hỏa ở trại giam Phoenix. Đây là sự thỏa thuận giữa DFFM và the Arizona Department of Corrections.

Nhóm cứu hỏa Phoenix vào mùa hỏa hoạn đang nhận chỉ thị của Thống đốc Ducey hôm 01-4-2019.

Các chuyên viên cứu hỏa đã ghi được 65,782 giờ kể từ 1-4-2019 trong việc chỉ

dẫn nhằm ngăn ngừa các cuộc cháy. Tuần vừa qua, các chuyên viên cứu hỏa đã đối phó với 46 cuộc cháy trong toàn tiểu bang. Từ ngày 1-4-2019, các nhóm cứu hỏa đã đối phó với 935 cuộc cháy trong tiểu bang, trong đó 94% là do con người gây ra.

Thống đốc Ducey nói rằng: "Mọi người có vai trò giữ cho các cộng đồng của chúng ta được an toàn trong mùa cháy rừng nầy. Với các chuyên viên cứu hỏa và những người phản ứng kịp thời, chúng tôi rất biết ơn sự phục vụ của quý vị trong việc đối mặt với sự hiểm nguy."



Cám ơn tất cả đã giữ sự an toàn cho chúng ta.”

Về sự rủi ro của hỏa hoạn còn lại trên toàn tiểu bang Arizona, các chuyên viên cứu hỏa thúc đẩy người dân trong Arizona nên:

- Dọn dẹp các vật dễ gây cháy như các đồng cây và các bồn chứa khí propane;
- Hãy biết chắc rằng các ngọn lửa trại và các điều thuốc lá đã được dập tắt hoàn toàn trước khi rời chỗ cắm trại;
- Chớ nên để các sợi xích xe rơ-moóc của bạn kéo lê;
- Nên tránh đậu vào lề đường trong những bụi cỏ cao;
- Hãy giữ các vật dụng cứu cấp trong tầm tay để cho bạn và gia đình bạn.

Nên nhớ rằng: Chỉ một tàn lửa cũng đủ bắt đầu làm cháy rừng – nó làm cho nghẽn đường, gây nguy hiểm cho người, thú vật và tài sản và làm thiệt hại các môi trường thiên nhiên. Các giới hạn hỏa hoạn vẫn còn trong vài tiểu bang và các vùng đất của liên bang trong Arizona; do đó, những người cắm trại nên kiểm lại các giới hạn hỏa hoạn trước khi rời nơi cắm trại. Vào <https://firerestrictions.us/az/> để biết thêm chi tiết.



Thống đốc Ducey cùng nhóm nữ cứu hỏa tại trại tù Perryville trong buổi nhận chỉ thị hôm 1-4-2019.

Các trường học Arizona cho thấy những thắng lợi nhanh chóng

Căn cứ theo bản báo cáo mới đây của National Assessment Government

Board, các trường học của tiểu bang Arizona đã làm được sự tiến bộ khó tin trong chương trình National Assessment of Educational Progress (NAEP) trong 12 năm.

NAEP được điều hành bởi chính quyền liên bang, các bài thi trắc nghiệm cho một nhóm lớn học sinh trên toàn quốc, cho thấy sự so sánh giữa các tiểu bang.

Bản báo cáo gần đây nhất của National Assessment Governing Board phác thảo sự tiến bộ vững chắc của Arizona từ năm 2005 tới năm 2017, đặc biệt trong bộ môn toán và đọc, đã giành được mức vượt quá các tiểu bang khác và điểm trung bình trên toàn quốc.

Những điểm nổi bật nhất của bản báo cáo, bao gồm:

- Các học sinh lớp 4 đã tăng số điểm lên 8 điểm trong việc đọc và 5 điểm trong toán học từ năm 2005 tới năm 2017, tăng gấp đôi của 4 điểm và 2 điểm một cách tuần tự.
- Các học sinh lớp 8 của Arizona đã tăng số điểm tới 8 điểm cho cả hai việc đọc và toán học từ năm 2005 tới năm 2017, trên điểm trung bình 5 điểm và 4 điểm một cách tuần tự.

Arizona nằm trong số 10 quyền tài phán tối cao với sự giành được điểm lớn nhất cho các học sinh lớp 8 và lớp 4 trong toán học và đọc giữa năm 2009 và 2017.

Được ghi nhận trong báo cáo, những nhân tố góp phần cho sự tiến bộ của Arizona bao gồm những tiêu chuẩn rất khắc khe, những sự đánh giá của tiểu bang cùng với những ưu thế mà tiểu

bang giúp đỡ và tiến trình lập pháp, chẳng hạn như chuyên chú vào việc các học sinh bị trở ngại về vấn đề đọc.

Thêm nữa, trong lúc huyện hạt công cộng và bản hiến chương, cả hai làm cho việc giành được số điểm lớn trên cả điểm trung bình của quốc gia và các trường công lập. Điều này cho thấy những sự cải tiến ở những bậc hạng cao của các trường học trong tiểu bang.

Thống đốc Ducey tuyên bố sự từ nhiệm chức Giám đốc DCS của Greg McKay

McKay tham gia Childhelp After Successful Turnaround của Child Safety Agency

Hôm 9-7-2019, Thống đốc Doug Ducey cho biết Greg McKay sẽ từ nhiệm chức Giám đốc Bộ Child Safety Arizona (DCS), sau hơn 4 năm điều hành Bộ này, để gia nhập tổ chức bắt vụ lợi Childhelp USA với chức vụ Giám đốc Điều hành (Chief Operating Officer).

Thống đốc Ducey đã bổ nhiệm Giám đốc McKay năm 2015 để điều hành DCS, kết quả biến đổi Bộ này từ một trong những cơ quan hầu như đổ nát trở thành một mô hình quốc gia. Hôm nay, Arizona đang dẫn đầu quốc gia trong việc tìm giúp trẻ em an toàn và yêu thích nhà, và DCS tiếp tục ghi nhận sự cải tiến của cơ quan dẫn đến kết quả một cách khả quan.

Giám đốc McKay sẽ ở lại chức Giám đốc DCS cho tới 01-9-2019, khi đó ông sẽ đảm nhận chức Giám đốc Điều hành của Childhelp, một tổ chức bắt vụ lợi đang dẫn đầu quốc gia chuyên trách giúp đỡ nạn nhân trẻ em về sự lạm dụng tình dục và bị bỏ quên.

Thống đốc Ducey nói rằng: “Khi lần đầu tiên tôi giữ vai trò thống đốc, cơ quan an toàn trẻ em là một trong những cơ quan hầu như bị suy sụp hoàn toàn. Giám đốc McKay đứng lên hướng dẫn cơ quan khi chỉ có vài công việc cần thiết. Ông ấy đem lại niềm cảm xúc và sự tận tâm nhằm chấn chỉnh và rồi đã có những kết quả tốt đẹp. Cám ơn Giám đốc McKay về sự lãnh đạo của ông và sự gắng sức không mệt mỏi về những hồ sơ nhiều vô kể cùng những cá nhân đã góp phần trong cuộc sống để bảo vệ trẻ em. DCS

không chỉ là một đơn vị trên con đường tiếp tục cải thiện, nhưng nó còn là một ví dụ điển hình cho các tiểu bang khác noi theo. Arizona rất cảm ơn Giám đốc McKay về tài lãnh đạo và hướng nhìn lạc quan. Chúng tôi cầu chúc ông sẽ đạt được thành công trong vai trò mới tại Childhelp."

Làm tốt đẹp trên điều cam kết 20x2020

Arizona đang giao sự cam kết nhằm cung cấp cho các giáo chức 20% tiền tăng lương năm 2020. Năm ngoái, theo sau việc đầu tư \$305 triệu đồng mới cho việc tăng lương giáo chức trong nguồn tài chánh năm 2019, các quận hạt học đường trong tiểu bang đã được 10% tiền lương tăng cho giáo chức.

Thống đốc Ducey nói trong diễn văn 2019 rằng: "Chỉ mới 8 tháng trước đây, chúng ta đã chuyển 20% tiền tăng lương giáo chức cho các thầy giáo làm việc hăng say... Phần nửa sự cam kết này đã được thêm vào trong mùa thu trước... Sự tăng lương này cho các giáo chức, họ đã được hưởng và chúng ta đang hoàn thành cùng bảo vệ.

"Với \$165 triệu đồng đã được cung cấp trong tài khoản 2020, các quận hạt học đường vẫn tiếp tục làm tốt cho sự cam kết 20x2020 của Arizona, cung cấp 5% tiền lương tăng cho các giáo chức trong năm nay."

Sau đây là danh sách các quận hạt đã có chương trình được tuyên bố là đạt được giai đoạn hai của 20% mà các giáo chức được tăng lương trong năm 2020:

* Altar Valley Elementary District: Altar Valley Elementary District plans to give 5% raise to teachers.

* Arlington Elementary School District: Arlington Elementary School District plans to give 5% raises to teachers.

* Benson Unified School District: Benson Unified School District approved 5% raises for teachers, 2% raises for classified staff, and 2% raises for administrative classified staff in addition to raises for bus drivers.

* Catalina Foothills School District: Catalina Foothills School District

plans to give 5% pay raises for teachers and certified staff.

* Chandler Unified School District: Chandler Unified School District plans to give 5% raises to teacher and an additional 3% raises for certified employees and 5% raises for support staff.

* Yuma Union High School District: Yuma Union High School District approved 10% raise for teachers and 7% raises for hourly employees and administrators.

* Mingus Union School District: Mingus Union School District proposed a 6% raises for teachers.

* Camp Verde Unified School District: Camp Verde Unified School District approved 6% raises for teachers.

* Clarkdale-Jerome School District: Clarkdale-Jerome School District plans to give teachers 6% raises.

* Payson Unified School District: Payson Unified School District plans to provide 5% raises to teachers.

Thống đốc Ducey Chúc mừng Toàn thể Cư dân Arizona Ngày Độc Lập Tốt đẹp

Hôm 4 tháng 7 năm 2019, Thống đốc Doug Ducey đã gửi ra thông điệp nhằm vinh danh Ngày Độc Lập của Hoa Kỳ, nội dung như sau:

Khu vực Đô thị Phoenix dẫn quốc gia cho các công việc mới được tạo ra



Thống đốc Ducey: "Arizona mở cửa cho kinh doanh và nền kinh tế của chúng ta đang bùng nổ"

Trong một dấu hiệu khác của nền kinh tế đang bùng nổ ở Arizona, khu vực đô thị Phoenix đã dẫn đầu cả nước về những công việc mới được tạo ra trong năm qua. Trong một báo cáo được công bố hôm 3-7-2019 từ Cục Thống kê Lao động Hoa Kỳ,

"Hôm nay là ngày 4 tháng Bảy, chúng ta kỷ niệm sự ra đời của quốc gia tự do nhất, đặc biệt nhất trên bề mặt trái đất. Hơn 240 năm trước, những người sáng lập đất nước của chúng ta đã tuyên bố một quốc gia mới, một quốc gia không bị ràng buộc bởi các danh hiệu và vương miện của quá khứ, nhưng được hình thành trong tự do và dành riêng cho ý tưởng rằng tất cả mọi người đều bình đẳng.

"Nhiều người đã chiến đấu và chết để bảo vệ những ý tưởng này và bảo vệ tất cả các quyền của người Mỹ để xác định vận mệnh của chúng ta.

"Ngày nay, hệ thống đại diện của chính phủ và cam kết của chúng tôi đối với doanh nghiệp tự do đã đẩy sự thịnh vượng của chúng ta lên tầm cao hơn bao giờ hết. Chúng ta may mắn được sống trong một đất nước vẫn cam kết với các nguyên tắc tự do, công bằng và bình đẳng - hai thế kỷ sau khi thành lập.

"Trong các lễ kỷ niệm yêu nước, hãy để thời gian tôn vinh sự can đảm và hơn hai trăm năm trước và ghi nhớ những người đàn ông và phụ nữ đã hy sinh để bảo vệ tự do cho chúng ta.

"Chúng ta cảm ơn tất cả các thành viên của Lực lượng Quân đội của chúng ta và trước tiên hiện đang phục vụ ở xa gia đình của họ ngày hôm nay. Chúng ta biết ơn họ về sự cam kết giữ an toàn cho chúng ta.

"Chúc tất cả cư dân Arizona một ngày Lễ Độc Lập an toàn và hạnh phúc. Chúa phù hộ nước Mỹ!"

khu vực thống kê đô thị Phoenix-Mesa-Scottsdale (MSA) có tổng tăng trưởng việc làm phi nông nghiệp lớn nhất trong tất cả các MSA lớn từ tháng 5 năm 2018 đến tháng 5 năm 2019.

Khu vực đô thị Phoenix đã bổ sung 66.500 tổng số việc làm phi nông nghiệp hàng năm, chiếm 3,2% mức tăng việc làm - lớn nhất trong số các MSA có dân số hơn 1 triệu người trong Tổng điều tra dân số năm 2010. Các ngành hàng đầu để tăng trưởng việc làm là Dịch vụ Giáo dục và Sức khỏe (17.200 việc làm), Xây dựng (15.100 việc) và Dịch vụ Chuyên nghiệp và Kinh doanh (12.800 việc làm).

Thống đốc Doug Ducey cho biết: "Arizona mở cửa cho kinh doanh và nền kinh tế của chúng ta đang bùng nổ. Không phải do tình cờ: Chính sách hỗ trợ kinh doanh của Arizona, thuế thấp và các quy định nhẹ gây ra nhiều cơ hội việc làm và những tấm chi phiếu lương nhiều hơn cho các nhân công Arizona."

GHI CHÚ:

Nền kinh tế Arizona tiếp tục tăng trưởng với tốc độ nhanh nhất trong cả nước, đứng thứ tư tại Hoa Kỳ về tăng trưởng GDP năm ngoái. Arizona cũng đứng thứ hai trong cả nước về tăng trưởng thu nhập cá nhân, thứ ba về động lực kinh tế và thứ tư về tăng trưởng dân số.

Hơn 300.000 việc làm mới đã được thêm vào từ năm 2015 và Arizona dự kiến sẽ bổ sung thêm 165.000 việc làm mới vào năm 2020. Quận Maricopa, một phần của Phoenix-Mesa-Scottsdale MSA, cũng dẫn đầu quốc gia có mức tăng dân số lớn nhất của bất kỳ quận nào trong quốc gia năm 2018.

làm mới được công bố gần đây bởi Văn phòng Cơ hội Kinh tế Arizona (Arizona Office of Economic Opportunity /OEO).

Kể từ năm 2015, Arizona đã bổ sung 310.400 việc làm trong khu vực tư nhân mới (điều chỉnh theo mùa, phi nông nghiệp). Trong năm ngoái, việc làm đã tăng thêm 75.000 việc làm, tăng 2,6%. Trong cùng thời gian đó, mức độ lực lượng lao động tăng 93.510 cá nhân hoặc 2,7 phần trăm.

Thống đốc Ducey cho biết: "Khí hậu thân thiện với kinh doanh (Arizona) tiếp tục mang lại nhiều việc làm hơn, nhiều công ty hơn và nhiều cơ hội hơn cho tiểu bang của chúng ta. Thành công này có thể là nhờ vào sự chăm chỉ của nhân viên, người tạo việc làm và doanh nhân của chúng ta. Arizona sẽ tiếp tục ưu tiên giữ thuế thấp, giảm băng đỏ và phát triển lực lượng lao động lành nghề của chúng ta."

GHI CHÚ:

Arizona đang dẫn đầu quốc gia về tăng trưởng kinh tế, đứng thứ tư tại Hoa Kỳ về tăng trưởng GDP năm ngoái. Arizona cũng đứng thứ ba trong cả nước về động lực kinh tế, thứ tư về tăng trưởng dân số và thứ năm về tăng trưởng thu nhập cá nhân.

Thống đốc Ducey tham gia March Of Dimes, Thượng nghị sĩ Brophy McGee để ký Arianna' Law

Hôm 21-6-2019, Thống đốc Doug Ducey đã tham gia March of Dimes, Thượng nghị sĩ Kate Brophy McGee và các thành viên của cộng đồng chăm sóc sức khỏe để ký kết nghị lễ SB 1040, được gọi là

Dodde, một bà mẹ khỏe mạnh đã qua đời một cách bí thảm sau khi sinh đứa con thứ ba do biến chứng sinh nở.

Thống đốc Ducey nói: "Tỷ lệ tử vong của các bà mẹ mới sinh ở Mỹ là cao nhất trong các nước phát triển. Với Luật Arianna, luật pháp của chúng ta sẽ bắt đầu thu thập và phân tích nhiều dữ liệu hơn, vì vậy chúng ta có thể xác định các giải pháp và đảo ngược xu hướng đó. March of Dimes làm công việc quan trọng như vậy. Arizona tự hào được làm việc cùng với họ để các bà mẹ và các bé khỏe mạnh nhất có thể. Cảm ơn Thượng nghị sĩ Brophy McGee vì đã ủng hộ mạnh mẽ cho các bà mẹ và trẻ em và đã đưa ra ánh sáng về vấn đề quan trọng này."

Thượng nghị sĩ Brophy McGee cho biết: Tôi rất hạnh diện được bảo trợ đạo luật này thay mặt cho Arianna và gia đình cô ấy. Với việc ký kết Luật Arianna, Arizona đang đi đầu trong việc bảo vệ sức khỏe của bà mẹ và em bé và ngăn ngừa những thảm kịch trong tương lai. Tôi rất biết ơn March of Dimes vì sự ủng hộ của họ thay mặt cho các bà mẹ và trẻ em và cho Thống đốc Ducey vì đã ký dự luật quan trọng này."

Hoa Kỳ không chỉ có tỷ lệ tử vong mẹ cao nhất ở các nước phát triển, mà còn tiếp tục tăng ở Hoa Kỳ trong khi nó giảm ở nơi khác. Tử vong liên quan đến mang thai đã tăng hơn gấp đôi trong 25 năm qua. Mỗi năm, hơn 700 bà mẹ tử vong do các nguyên nhân liên quan đến mang thai và ước tính 50.000 người bị các biến chứng đe dọa tính mạng. Với SB 1040, Arizona có thể đi đầu trong việc giải quyết và đảo ngược xu hướng tỷ lệ tử vong của bà mẹ đang tăng.

Thống đốc Ducey ra lệnh hạ cờ rủ một nửa để vinh danh 19 lính cứu hỏa Yarnell

Thống đốc Doug Ducey hôm 28-6-2019 đã ra lệnh hạ cờ tại tất cả các tòa nhà của tiểu bang xuống một nửa vào Chủ nhật, ngày 30 tháng 6 năm 2019, để vinh danh 19 anh hùng trên Núi Granite, những người đã hy sinh mạng sống của họ để bảo vệ đồng bào Arizona khỏi trận hỏa hoạn trên đồi năm 2013.

Thống đốc Ducey nói: "Sáu năm kể từ vụ cháy tàn khốc ở đồi Yarnell, đó là ví dụ



Arizona vượt qua 300.000 việc làm được thêm vào từ năm 2015

Nền kinh tế đang bùng nổ tại Arizona, đã bổ sung hơn 300.000 việc làm mới kể từ năm 2015 theo một báo cáo việc

"Luật của Arianna" (Arianna's Law). Dự luật chỉ thị cho Department of Health Services để lấy tin tức và dữ kiện về cái chết của các bà mẹ Arizona trong và sau khi sinh con. SB 1040 lấy tên từ Arianna



Doug Ducey ✓

@dougducey

More than 700 U.S. mothers die due to pregnancy-related causes every year and an estimated 50,000 suffer life-threatening complications. With [#SB1040](#), Arizona can take the lead to reverse this trend [@MarchofDimesAZ](#) [#MarchofDimes](#)



12:36 PM - 21 Jun 2019

10 Retweets 16 Likes



về sự phục vụ và sự hy sinh của 19 anh hùng Yarnell vẫn là một trong những điều tuyệt vời nhất mà nhà nước chúng ta từng biết. Những người lính cứu hỏa ưu tú này - người trẻ nhất 21 tuổi - đã cống hiến hết mình để bảo vệ cộng đồng của họ. Vào ngày kỷ niệm thứ sáu của sự mất mát bi thảm này, chúng ta nhớ rằng những người đàn ông dũng cảm này đã bỏ lại vợ, con, gia đình, bạn bè và tương lai của họ để giữ cho chúng ta an toàn. Vì điều đó, Arizona nợ họ và những người thân yêu của họ lòng biết ơn vĩnh cửu của chúng ta."

Thống đốc Ducey nói tiếp: "Cuối tuần này, tôi yêu cầu tất cả người dân Arizona tham gia cùng tôi để phản ánh về chủ nghĩa anh hùng và sự phục vụ vị tha của Yarnell 19. Chúng ta sẽ không bao

giờ quên những gì họ đã làm. Chúng ta cũng bày tỏ sự cảm kích sâu sắc đối với tất cả các nhân viên cứu hỏa và những người phản ứng đầu tiên, những người đã tự làm hại mình để giữ an toàn cho chúng ta mỗi mùa cháy rừng. Cảm ơn những người đàn ông và phụ nữ dũng cảm này và gia đình của họ."

Vào tháng 11 năm 2016, Công viên tưởng niệm Hotshot trên núi Granite đã mở cửa cho công chúng để phục vụ như là một nơi chữa bệnh và để tôn vinh di sản của Yarnell 19. Lối đi bộ có sẵn trên Hotshot dài 3,5 dặm và Journey Trails từ bình minh đến hoàng hôn, bảy ngày một tuần.

(Phoenix, Arizona)



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyền **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyền SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biểu quyền Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Lien Le, FNP-BC
Y tá sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy

**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI LIÊN LÊ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

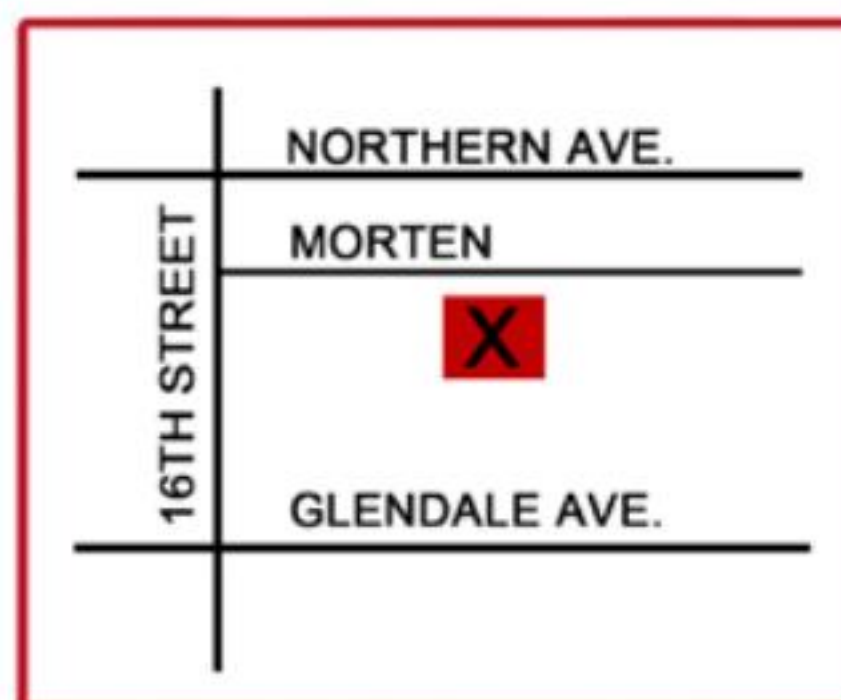
Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370

Fax: 602.589.0650

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật
Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



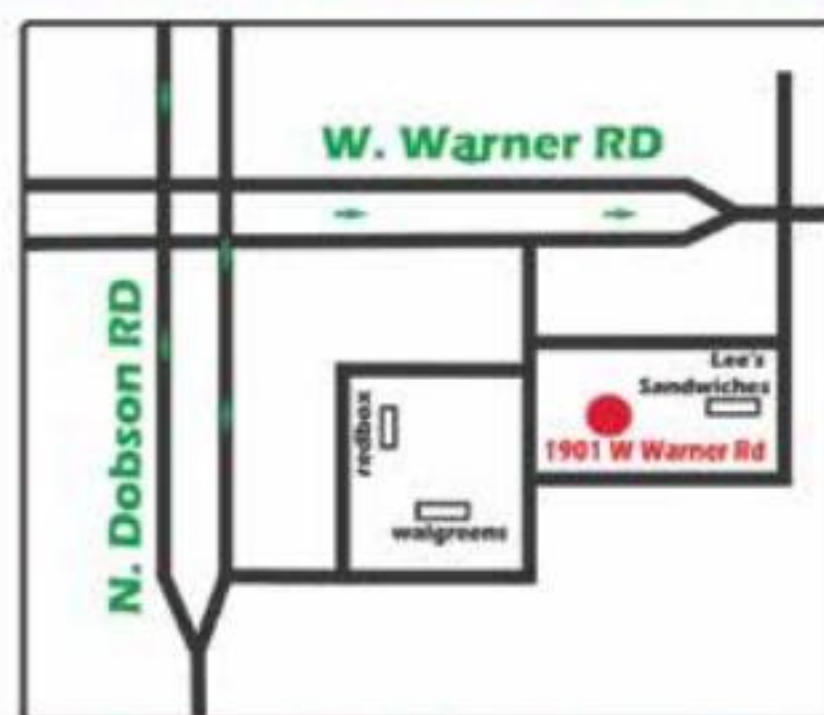
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ **PHAM TẤN QUYỀN**

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - *Liên pháp*
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

602.218.7296

Fax

602.702.5211

**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**

NHỮNG PHƯƠNG PHÁP KIỂM SOÁT CHO CHƯƠNG TRÌNH VÊ HƯU

Phần Hai - cập nhật 7/03/2019

3-Những Chi Tiết Tài Chánh



Lâm Đan



Sau đây là những chi tiết tài chánh của Quỹ TKHH mà bạn đọc cần biết trong bài tập căn bản này (Bài tập kiểm soát Quỹ TKHH): Xem bài phần Một trên báo Việt LifeStyles số 102 tháng Sáu, trang 32.

1. Ký Hiệu Quỹ TKHH

Quan trọng cho việc tìm kiếm, tương tự như tên họ của cá nhân.

Mỗi Quỹ TKHH đều có tên, ví dụ tên Growth & Income Fund, trên báo USAToday viết ngắn là GroInc. Ngoài ra, mỗi Quỹ này đều có một ký hiệu (Ticker) gồm năm chữ chính thức để ta có thể tìm kiếm tin tức của Quỹ này - tương đương số I.D. (Identity number) của mỗi người. Ví dụ: Quỹ Growth & Income Fund có thể có ký hiệu GRINX. Không có ký hiệu này của Quỹ TKHH ta không thể tìm kiếm tin tức, dữ kiện về Quỹ và do đó ta không thể kiểm soát được.

Do đó, bạn đọc phải tìm kiếm ký hiệu của những Quỹ TKHH trong Chương Mục 401(k) của bạn. Nếu cần, nên hỏi Văn phòng Nhân viên của công ty, hãng

Điều hành Chương Trình 401(k). Hãng này là trung gian giữa công ty của bạn và Hãng Đầu Tư.

2. Giá cả (Share price) của Quỹ TKHH

Thế nào biết là giá của phần Quỹ TKHH cao hay thấp? Nói tổng quát, ta cứ theo dõi chỉ số Dow Jones Index (xem lại hình số 1). Nếu giá trên đường thẳng trung bình là cao, còn dưới đường trung bình là thấp. Nhưng xem cách này không đúng cho lắm.

Một cách khác là in tấm hình vẽ giá cả của Quỹ TKHH trên 10 năm và gạch trên hình vẽ đó một đường thẳng trung bình, những giá trên đường thẳng là cao, còn ở dưới là thấp.

Ngoài ra, còn vài chỉ số khác có thể dùng để phỏng đoán là giá Quỹ TKHH cao hay thấp:

- P/E (Price on Earning) là giá dựa theo tiền thu nhập, hãng thành công tiền thu nhập sẽ cao và giá của Quỹ TKHH

cũng sẽ tăng nhiều (căn bản là 17).

- Price on Book.

Xin đọc thêm khi bạn đã làm xong bài tập này.

3. Giá Mua Trung Bình (Cost Basis)

Khi để dành tiền về hưu trong Chương Mục 401(k) của công ty, cứ vào đầu năm bạn đọc phải quyết định bỏ bao nhiêu vào trương mục này và Văn Phòng Nhân Viên sẽ lấy số tiền này hằng tháng - bằng số tiền chia 12 tháng - từ đồng lương của bạn và mua phần của những Quỹ TKHH đã chọn lựa, bất kể giá của những Quỹ lên hay xuống, cao hay thấp (một bất lợi ta sẽ đề cập phía dưới này).

Quan trọng cho bạn đọc là cần phải biết Giá Mua Trung Bình (Cost Basis) và giá này được tính như sau:

Ví dụ giả tưởng: Mua phần của Quỹ TKHH tên "Growth & Income", ký hiệu GRINX, bắt đầu từ tháng Mười.

Bảng số 1:

Số tiền mua	Giá một phần	Số phần	
Summe bought	Share price	Number of shares	
Tháng Mười	500	23.27	21.487
Tháng Mười Một 500	25.66	19.486	
Tháng Mười Hai 500	20.12	24.850	
Tháng Mười Hai 30	20.12	1.491	(tiền lời chia cuối năm)
Tổng cộng =	1530	67.314	
Giá Trung Bình = Tổng cộng số tiền mua / Số phần			
Mỗi phần = 1530/ 67.314 = 22.729			

Biết được Giá Mua Trung Bình để tính lời lỗ, vì con số này là tiền vốn bạn đọc bỏ ra để mua một phần của Quỹ TKHH. Nếu giá hiện thời ở thị trường chứng khoán trên Giá Trung Bình, bán ra có lời, còn thấp hơn là lỗ vốn. Vài Hãng Đầu Tư Quỹ TKHH cũng cho biết Giá Trung Bình, nếu không bạn phải tự tính toán với nhu liệu MS-Excel.

4. Lợi Thiệt (Return)

Lợi nhuận hay Thua thiệt (Lợi Thiệt) là con số cần thiết để ta so sánh với số tiền vốn đầu tư để xem đây là lời hay lỗ sau một thời gian đầu tư, ví dụ là một năm. Thông thường người đầu tư trực tiếp vào một công ty chờ đợi một lợi nhuận khoảng 20%, cho Quỹ TKHH dựa vào chứng khoán lợi nhuận lâu dài là khoảng 7- 8%/năm, còn cho Quỹ TKHH về Trái phiếu chỉ khoảng 5%/năm. Nếu lợi nhuận thấp ta nên suy nghĩ chuyển qua các Quỹ TKHH giỏi

Tại đây ta chỉ dùng hai con số sau đây:

- Lợi Thiệt trong một năm (One-Year Return)

Từ tháng Ba năm 2009 cho đến ngày hôm nay (tháng Bảy 2010), DJIA lên từ 6626 đến 11204 rồi lục đục lại đi xuống vì nhiều lý do, nhất là những tin tức xấu từ kinh tế cũng như từ Âu-Châu. Tuy nhiên, điểm chính là DJIA có tăng và do đó các Quỹ TKHH phải theo đà lên theo. Nếu Quỹ nào không lên được khoảng 10-15% thì ta có thể xem Quỹ đó không được tốt, cần phải thay đổi.

- Lợi Thiệt trong ba năm (3-Years Return):

Con số này bao gồm gần hai năm xuống dốc và hơn một năm lên lại, do đó nói lên được khả năng của chuyên viên đầu tư điều hành Quỹ này tại

Hãng Đầu Tư. Nếu Quỹ xuống ít và lên lại mạnh, ta có thể quyết đoán được là chuyên viên này giỏi, tuy nhiên con số lợi thiệt vẫn có thể là 2 đến 5% (Nên nhớ vào ngày này 8/06/2010 kinh tế có lên nhưng còn yếu, DJIA chỉ có 10563, tức là vẫn còn thấp đối với giá trị thật sự của nó là 11500- 12000).

Đối với người để dành tiền về hưu thì số Lợi Thiệt Năm Năm và Mười Năm (Return, 5-Years and 10-Years) quan trọng hơn. Số Lợi Thiệt ngắn hạn (1 năm) chỉ giúp để suy nghĩ về cách đầu tư cho tương lai.

5. Hiểm Họa (Risk)

Để dành tiền về hưu qua những Quỹ TKHH trong Trạng Mục 401(k) cũng có nhiều nguy hiểm khác nhau, bằng cứ là vào cuối năm 2008 nhiều Quỹ đã mất 30-40 %. Tuy nhiên, qua tháng Ba 2009 số tiền để dành lên trở lại và hiện nay (August 2010) chỉ còn thất thoát chút đỉnh vì kinh tế Mỹ và toàn cầu tuy có lên nhưng vẫn còn yếu.

Do đó, ta phải tìm hiểu những lý do có thể gây thất thoát cho Quỹ: Ví dụ kinh tế yếu, ảnh hưởng kinh tế toàn cầu, Hãng Đầu Tư làm việc dở, chuyên viên đầu tư thiếu kinh nghiệm và đầu tư vào những hãng làm ăn lỗ lả, v.v...

Hiểm họa có thể cao, thấp hay trung bình, tuy nhiên ba chữ Cao, Trung bình và Thấp chỉ là tình từ, không phải một con số. Ta nên xử dụng trong bài này những con số vì dễ định giá trị hơn, còn những tình từ như trên có giới hạn trong việc đánh giá Hiểm Họa. Cao là thế nào, 1000 mét đối với con người là

cao, nhưng đối với người ngồi trên máy bay lại thấp...

Ngoài ra, còn hai chi tiết nữa ta cần đề cập đến trong bài này:

6. Số Sao (Morningstar):

Trên trang mạng www.morningstar.com có một chi tiết quan trọng để đánh giá những Quỹ TKHH bằng những số Sao như sau:

- 5 Sao và 4 Sao: Tốt.

- 3 Sao xuống 1 Sao: Ít tốt hơn.

Lên trang mạng nhện nói trên, ghi vào ô trống Quote "... " (ô phía trên cùng ở giữa màn ảnh) với ký hiệu của bạn muốn tìm kiếm (ví dụ Blue Chips = Quỹ Những công ty lớn của Mỹ, ký hiệu FBGRX) thì được chuyển qua trang tin tức của Quỹ này; trên trang này có nhiều mục khác nhau: Quote, Chart, Fund analysis, Performance, Ratings & Risk, Management, Portfolio, Expenses...

- Vào mục Quote, ta sẽ qua một trang khác và thấy Giá cả và phân loại (Character) của Quỹ TKHH...

- Mục Performances: 1-Year Return, 3-Years Return, số Thứ hạng.

- Mục Ratings & Risk: Số Sao và Hiểm họa.

- Mục Portfolio: Trị số P/E, Price on Book...

Còn nhiều dữ kiện khác trên những trang này, tuy nhiên bạn đọc không nên bối rối trong lúc này. Khi bạn tiến bộ hơn, bạn có thể dùng những con số khác để đánh giá trị Quỹ chính xác hơn.

7. Chi Phí (Expenses)

Không có gì cho không trong xã hội tư bản này. Hãng Đầu Tư điều hành những Quỹ TKHH, mua bán chứng khoán, trái phiếu, đi xem xét những công ty kỹ nghệ, thương mại có bán chứng khoán, v.v..., do đó đòi hỏi người để dành trả tiền chi phí (management fee) cho nhân viên, máy móc và nhu liệu điện tử. Ngoài ra, khi bạn đọc mua bán phần của Quỹ

TKHH, Hãng Đầu Tư cũng đòi hỏi lệ phí (Load, Sales fee).

Chi phí có thể là 1.5%, 1% hoặc 0.7%; nếu tiền chi phí thấp hơn 1% thì hay hơn.

Bảng So Sánh những Quỹ TKHH

Sau khi đã đề cập đến những chỉ số, chi tiết tài chính, ta phải gom góp những con số đó vào một bảng So Sánh như sau (ta dùng nhu liệu MS-Excel và lấy những con số cần thiết từ mạng Morningsstar.com):

Tên Quỹ, Ký hiệu, Tính chất, Giá cả, Giá P/E, LT-1 Năm, LT-3 Năm, Hiểm Họa, Số Sao, Thứ hạng, BlueChipsFBGRX, Hãng lớn...

Sau khi có nhiều Quỹ TKHH từ Trương Mục 401(k) trong bảng So Sánh (Benchmarking) nói trên với những dữ kiện cần thiết, ta có thể so sánh chúng với nhau và đánh giá trị Quỹ nào giỏi và Quỹ nào dở dựa vào: Lợi Nhuận, Hiểm Họa, Số Sao, Thứ hạng như trong bảng So Sánh số 1.

Bảng So sánh số 1: gồm Quỹ TKHH trong Trương Mục 401(k) và các Quỹ khác:

Quỹ TKHH	Ký Hiệ <u>u</u>	Giá' Ca?		Tính Cha ^{tt}	Lợi Thiệ ^{tt}		Chi Phí	Hiệ ^{tt} m	Mornings	Thu+ Ha
Fund	Sticker	Price	P/E	Characte	1 Na(m	3 Na(m	Expenses	Risk	Rating	Rank
				ristic	1Y-Return	3Y-Return			3. 5 Y	1 Y
Blue Chips	FBGRX	38.41	14.13	large grow	18.74	-1.3	0.87	above	4- 4 *	8
Gro&Inc	FGRIX	12.71	14.1	large blend	10.1	-15.3	0.68	above	1 *	84
AC Eq.Inc	TWEX	6.69	12.17	large value	11.48	-2.7	0.98	low	5-5 *	51
Wellington	VWELX	29.54	11	moderate	13.2	0.78	0.29	average	5-5 *	30
Canada	FICDX	50.44	15.71	foreign	12.34	-2.1	1	high	5-5 *	16

Trong bảng So Sánh này ta nhận thấy Quỹ Gro&Inc (hàng thứ tư) tương đối không được tốt như bốn Quỹ khác và được sắp hạng 1* (Không Tốt), do đó cần xem xét thêm và nếu cần nên thay đổi.

Trong quá trình để dành tiền về hưu, bạn đọc là người hoàn toàn chịu trách nhiệm về những việc như:

- Nộp đơn lên công ty, Hãng Đầu Tư cho chương trình 401(k), IRA.

- Quyết định đóng vào Quỹ hàng năm bao nhiêu.

- Tìm kiếm trên mạng những Quỹ TKHH tốt, những Hãng Đầu Tư làm ăn giỏi và vững chắc (xem Investortoday.com, Fidelity.com, Vanguard.com, báo USA Today > Money > Get a Quote, v.v...).

- Phải bỏ hàng tuần vài tiếng đồng hồ (ví dụ bốn tiếng) để đọc tin tức những Quỹ để dành và những Hãng Đầu Tư.

- Phải kiểm soát và cập nhật bảng So Sánh nói trên ít nhất là một năm một lần, thay đổi những Quỹ dở bằng những Quỹ giỏi, v.v...

Ta đang ở xứ tư bản, KHÔNG CÓ GI CHO KHÔNG, nên bạn phải tự lo - ngay Chuyên Viên Đầu tư chỉ giúp bạn đọc được một phần nào thôi. Trong bài này, chúng tôi chỉ có thể đưa cho bạn vài dụng cụ để kiểm soát Quỹ TKHH; một trong những dụng cụ cần thiết là Phương Pháp Phân Tán đầu tư (Investment Diversification) để bớt hiểm họa và được giải thích như sau.

Cách tìm kiếm những Chi Tiết Tài Chính
Nếu bạn lên trang mạng của Morningstar.com, sau khi ghi ký hiệu của Quỹ ở đầu trang... (ví dụ FBGRX, là Ký hiệu Quỹ tiết kiệm Hồn hợp và trang này (xem hình 2.1).

Hình 2.1



Bạn sẽ được chuyển qua trang mạng của Quỹ Hồn hợp này với những chi tiết sau đây (xem hình 2.2): Quote, Chart, Fund analysis, Performance, Rating & Risks, Management, Portfolio,

Expense, Tax, Purchase, Filings.

Ví dụ bạn muốn kiếm lợi nhuận 3 năm của quỹ FBGRX, bạn sẽ bấm chữ Performance thì sẽ chuyển qua trang mạng Performance với 19.77 cho 3 năm. (xem hình 2.3).

Hình 2.2:



Hình 2.3: Chi tiết Lợi Nhuận, về phía tay phải trang có số Lợi Nhuận cho 3, 5 năm.



Cứ như vậy mà siêng năng tìm kiếm và thu lượm những chi tiết. Khi bạn có cái nhìn tổng quát về những Quỹ Hồn hợp của bạn thì việc để dành tiền về hưu sẽ có hiệu quả hơn và tương lai về hưu của bạn được bảo đảm hơn. Good Luck!



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every **Tuesday**

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

7802 N. 43Rd Ave, Suite # 3 Glendale, AZ 85301
(Trên đường 43 và Northern, Gần nhà thờ VN)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

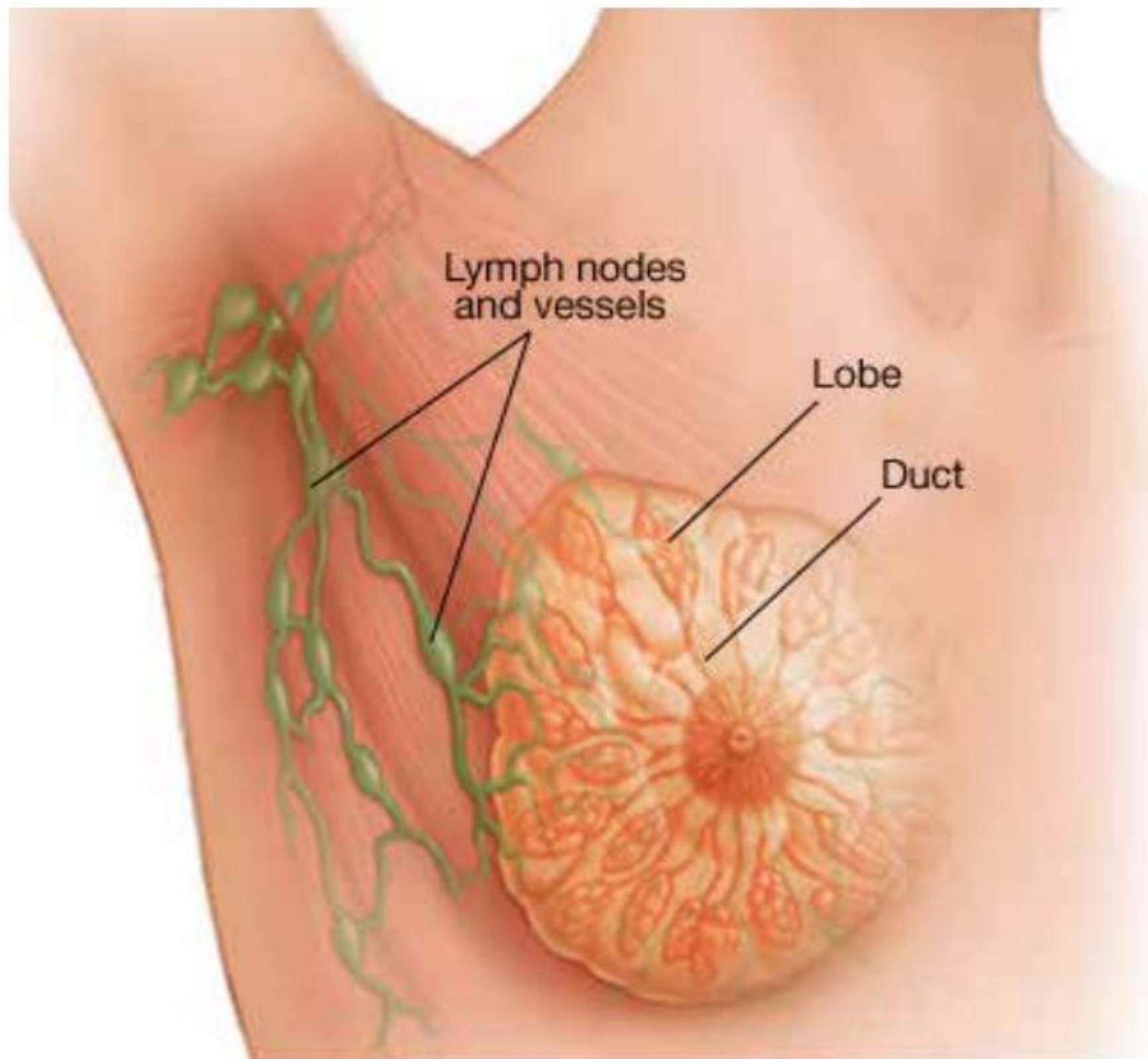
Ung Thư Vú

I – TỔNG QUAN

Ung thư vú (Breast Cancer) là một bệnh lý ác tính xuất hiện trong các tế bào ở mô của vú. Những tế bào này thường phát sinh từ các ống dẫn sữa (duct) hoặc từ thùy (lobe) đến tiểu thùy (lobule) ở vú, sau đó có thể lây lan trong các mô hoặc cơ quan và các bộ phận khác của cơ thể qua hệ thống hạch bạch huyết (lymph nodes and vessels).

Ung thư vú thường xảy ra ở phụ nữ và nguy cơ mắc bệnh tăng dần theo tuổi tác. Theo thống kê, dưới 10% ung thư vú xảy ra trước tuổi 40, 25% xảy ra trước tuổi 50 và trên 50% xảy ra sau 50 tuổi. Ung thư vú rất hiếm gặp ở nam giới. Ở Hoa Kỳ, cứ 8 người phụ nữ có 1 người sẽ bị ung thư vú (khoảng 12%) trong đời của mình.

Trong năm 2016, có khoảng 246.660 trường hợp ung thư vú mới ở giai đoạn trễ của phụ nữ tại Hoa Kỳ cùng với 61.000 trường hợp mới ở giai đoạn đầu (in situ) ung thư vú.



© MAYO FOUNDATION FOR MEDICAL EDUCATION AND RESEARCH. ALL RIGHTS RESERVED.

Cơ thể của vú

Những phụ nữ trong hạn tuổi 40-69 đi chụp phim vú (mammogram) ít nhất mỗi 2 năm.

Tại Mỹ, với phụ nữ, ung thư vú là loại ung thư xảy ra nhiều nhất, gây tử vong đứng hàng thứ nhì chỉ sau ung thư phổi, và là nguyên nhân tử vong nhiều nhất cho người phụ nữ trong hạn tuổi 45 đến 59,

tuổi đời sống đã ổn định, chúng ta đang vui sống. Trong năm 2012, ước tính sẽ có thêm 230.000 trường hợp ung thư vú mới được khám phá, và khoảng 40.000 người sẽ mất mạng vì nó.

Theo thống kê của Cơ quan Kiểm soát và Phòng ngừa Bệnh tật (CDC) ở Hoa Kỳ thì trong năm 2014 phát hiện:



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

- 236.968 phụ nữ và 2.141 đàn ông tại Hoa Kỳ được chẩn đoán ung thư vú.
- 41.211 phụ nữ và 405 đàn ông tại Hoa Kỳ mất mạng vì ung thư vú.

II- AI DỄ BỊ UNG THƯ VÚ?

Tuy cũng có những người bị ung thư vú dù không mang yếu tố nguy hại nào cả, song có nhiều yếu tố được xem khiến người phụ nữ sau sẽ dễ bị ung thư vú:

1- Tuổi tác: càng cao tuổi càng dễ có ung thư vú, nhất là sau tuổi 50.

2- Phái tính: phụ nữ bị ung thư vú nhiều hơn gấp 100 lần đàn ông.

3- Từng bị ung thư vú: người đã từng bị ung thư sau dễ bị ung thư ở vú bên kia.

4- Gia đình: nếu có người thân trong gia đình bị ung thư vú, nguy cơ ung thư vú tăng cao. Yếu tố di truyền (BRCA - tức là chữ tắt của BReast CAncer gene): Phần lớn phụ nữ mắc bệnh ung thư vú không có yếu tố di truyền, và bệnh sử gia đình cũng không có ai mắc bất cứ loại ung thư nào cả. Tuy nhiên, có khoảng 15% phụ nữ mắc bệnh ung thư vú mang những yếu tố di truyền về ung thư gọi là BRCA 1 hay BRCA 2. Những phụ nữ này có những vấn đề đặc biệt riêng trong việc truy tầm, phòng ngừa, cũng như chữa trị ung thư vú, không nằm trong phạm vi của bài viết này. Nếu quý vị cần biết rõ hơn về yếu tố di truyền BRCA 1 hay BRCA 2 thì quý vị có thể vào website sau đây của phòng thí nghiệm Myriad: <http://www.myriadtests.com/brac.htm> để đọc bài viết bằng tiếng Anh. Nói chung, phần lớn phụ nữ có yếu tố di truyền này có nhiều người trong gia đình mắc bệnh ung thư vú và ung thư buồng trứng.

5- Chủng tộc: tất cả các sắc dân đều có thể bị ung thư vú, nhưng tỉ lệ ung thư vú cao nhất ở người da trắng.

6- Phóng xạ (ionizing radiation): những người phải chữa bằng tia phóng xạ chiếu vào ngực với lượng cao (để chữa ung thư hạch chẳng hạn) sau sẽ dễ bị ung thư vú.

7- Yếu tố nội tiết: một số yếu tố nội tiết khiến người phụ nữ sau dễ bị ung thư vú, như người có kinh sớm (trước 11

tuổi) và mãn kinh trễ (sau 54 tuổi); người không sanh nở, hoặc mang thai lần đầu muộn sau tuổi 30; người không cho con bú; người dùng thuốc kích thích tố estrogen và progesterone sau khi mãn kinh.

8- Béo phì: phụ nữ cao, phụ nữ béo mập dễ bị ung thư vú hơn người thấp, người không béo mập.

9- Rượu: uống rượu nhiều sẽ làm tăng tỉ lệ bị ung thư vú.

Trong các yếu tố kể trên, ba yếu tố đầu (tuổi tác, từng bị ung thư vú, gia đình có người bị ung thư vú) được xem là các yếu tố nguy hại (risk factors) quan trọng nhất.

Ngược lại, thường xuyên vận động sẽ giúp chúng ta giảm nguy cơ bị ung thư vú.

III- ĐỊNH BỆNH

Ung thư vú có thể khiến vú trông thay đổi về khối lượng hoặc hình dạng so với bên kia, da vú ứng đỏ, lún xuống, núm vú chảy nước, máu, hoặc lõm vào trong, thay vì lồi ra ngoài bình thường như trước.

Nhưng ung thư vú, thường như con ác thú, nằm chờ trong rừng, im hơi lặng tiếng, không gây triệu chứng gì cả, và ta tình cờ tìm thấy nó dưới dạng một khối lạ sờ thấy bằng tay, hoặc bằng những phương pháp chụp phim vú, siêu âm.

1- Phim vú cho thấy khối lạ (mass) trong vú

Phim vú (mammogram) rất tốt để khám phá ung thư, nhưng đến 20% trường hợp ung thư vú, phim vú không thấy được khối ung thư có đó (tức trong 5 người bệnh ung thư vú, phim có thể sót mất 1 người). Cho nên, bác sĩ không nên chỉ cho chụp phim vú thôi mà không thăm khám bằng tay. Trường hợp khối lạ trong vú sờ thấy bằng tay, mà không thấy được trên phim vú, chúng ta làm thêm siêu âm vú để xác định.

Nếu chúng ta nghi ngờ khối lạ trong vú có thể là ung thư, bước kế tiếp, chúng ta nhờ bác sĩ giải phẫu đâm kim vào chỗ có khối lạ, lấy ra chút mô đem thử xem nó có đúng thực ung thư hay không. Phương pháp này gọi là biopsy.

2- Ung thư đã tiến triển đến đâu?

Sau khi tìm thấy ung thư, ta cần biết nó đã tiến triển đến đâu, còn nằm tại vú, hay đã lan ra những hạch quanh vú, hoặc đã theo máu đi xa, vì trong sự chữa trị, ném chuột sợ vỡ đồ, ta xuống tay nhẹ hay nặng tùy vào mức độ tiến triển của nó.

IV- CÁC GIAI ĐOẠN CỦA UNG THƯ VÚ

Việc tìm hiểu này gọi là "staging", được thực hiện bằng nhiều phương pháp: thử máu, chụp phim, mổ xem các hạch bạch huyết (lymph nodes) quanh vú (nách, thành ngực) đã có tế bào ung thư đến thăm hay chưa,... Chúng ta nhờ bác sĩ chuyên khoa ung thư (Oncology) làm việc này.

Ung thư vú tiến triển qua 4 giai đoạn: từ giai đoạn 0 (stage 0) khi ung thư chưa sờ thấy, nhưng tình cờ khám phá được bằng phim chụp vú, sang những giai đoạn I, II, III và IV (stages I, II, III and IV). Các giai đoạn I, II, và III, là những giai đoạn ung thư đã sờ thấy được, hoặc đã lan ra các hạch quanh vú. Giai đoạn IV là giai đoạn cuối, khi ung thư đã tiến triển quá xa, theo máu chuyển di đến các cơ quan khác, như gan, phổi, xương, óc, mắt, da.

1. Giai đoạn 0 (stage 0): khi ung thư còn bị giới hạn trong ống dẫn sữa (ductal in situ) mà chưa ăn vào những mô vú hay mô nâng đỡ bên ngoài ống dẫn sữa. Cơ hội có thể chữa lành của thời kỳ này từ 90% đến 100% bằng giải phẫu toàn phần vú, hay một phần vú cộng với xạ trị (radiation). Có nhiều trường hợp, bác sĩ còn cho bệnh nhân dùng thêm thuốc loại kích thích tố như tamoxifen.

2. Giai đoạn I (stage I): khi ung thư còn nhỏ hơn 2 cm và chưa lan vào hạch nách. Cơ hội sống còn sau mười năm là khoảng 80% đến 90%. Cách chữa cũng tương tự như thời kỳ 0, nhưng một số bệnh nhân có thể được khuyên nên sử dụng thêm hóa chất trị liệu (chemotherapy). Ngoài ra, các phụ nữ đã tắt kinh còn có thể được dùng một loại thuốc gọi là Aromatase Inhibitor

như Arimidex, Letrozole, hay Aromasin thay vì tamoxifen. Đây cũng là thuốc loại kích thích tố.

3. Giai đoạn II (stage II): khi ung thư từ 2 cm đến 5 cm và chưa lan vào hạch nách, hay nhỏ hơn hơn 5 cm và đã lan vào một số hạch nách. Cơ hội sống còn sau mười năm tùy thuộc vào kích thước của ung thư và bao nhiêu hạch bị lây lan. Cách chữa cũng tương tự như thời kỳ I, nhưng phần lớn bệnh nhân được khuyên nên sử dụng thêm hóa chất trị liệu (chemotherapy), nhất là những ung thư lớn hay đã vào hạch nách.

4. Giai đoạn III (stage III): khi ung thư lớn hơn 5cm hay đã lan vào nhiều hạch nách nhưng chưa lây lan đi xa. Cơ hội sống còn sau mười năm tùy thuộc vào kích thước của ung thư và bao nhiêu hạch bị lây lan. Đây là thời kỳ khá trễ và có cơ hội mắc bệnh ung thư vú trở lại hay lây lan qua các bộ phận khác rất cao. Cách chữa thường bắt đầu bằng hóa chất trị liệu (chemotherapy), sau đó là giải phẫu và xạ trị.

5. Giai đoạn IV (stage IV): ung thư đã lây lan ra tới các bộ phận như gan, phổi, xương, não, v.v... Ở thời kỳ này, trừ những trường hợp rất đặc biệt, bệnh nhân có nguy cơ mất mạng vì bệnh trong vòng năm năm rất cao. Cách chữa thường là với hóa chất hay thuốc loại kích thích tố.

Như ta thấy trên đây, ung thư vú được khám phá càng sớm bao nhiêu thì cơ hội sống còn càng cao bấy nhiêu. Do đó, tất cả phụ nữ nên quan tâm đến vấn đề truy tìm ung thư vú và theo lời khuyên truy tìm ung thư vú như trên.

Khám phá ung thư sớm trong giai đoạn 0, và chữa trị đúng, tỉ lệ sống sót 5 năm (5-year survival) lên đến 99%. Khám phá ung thư muộn trong giai đoạn IV, tỉ lệ sống sót 5 năm chỉ được 14%. Điều này cho thấy tầm quan trọng của việc truy tìm ung thư bằng phim chụp vú mỗi 1-2 năm.

IV- CHỮA TRỊ

Ung thư vú chữa bằng nhiều cách: giải phẫu (surgery), phóng xạ trị liệu (radiation therapy, dùng tia phóng xạ đốt các tế bào ung thư), kích thích tố (hormonal therapy) và bằng các chất

thuốc hóa học (chemotherapy). Những cách chữa trị trên được dùng riêng rẽ, hoặc phối hợp, tùy vào nhiều yếu tố: ung thư đã tiến triển đến giai đoạn nào, tuổi tác, tình trạng sức khỏe của người bệnh, đồng thời cũng dựa vào ý muốn của họ.

Khi ta khám phá ung thư vú thực sớm, lúc ung thư chưa sờ thấy được bằng tay, tình cờ khám phá nhờ phim chụp vú (stage 0, carcinoma in situ), ung thư chữa bằng giải phẫu, cắt bỏ hoàn toàn (total mastectomy) hoặc một phần (partial mastectomy) bên vú có ung thư. Trong các trường hợp chỉ cắt một phần vú, cho chắc ăn, ta thường chữa thêm với phóng xạ trị liệu, vì phóng xạ trị liệu sau khi giải phẫu sẽ làm giảm nguy hiểm bị ung thư tái phát rất nhiều.

Giải pháp mổ cắt bỏ hoàn toàn vú nhiều phụ nữ nay không mấy tán thành, vì sau khi mổ, sẽ... không được đẹp; những người muốn đẹp như trước, lại cần thêm một cuộc giải phẫu nữa để tái tạo vú (breast reconstruction).

Khi ung thư vú, lúc ta khám phá, đã sờ thấy được, hoặc đã lan ra các hạch quanh vú (giai đoạn I, II và III), cách chữa gồm nhiều phối hợp: giải phẫu cắt bỏ vú có ung thư (cả vú hoặc một phần vú), cắt bỏ các hạch quanh vú bị ung thư tới thăm, phóng xạ trị liệu sau khi giải phẫu, và chữa bằng các chất thuốc hóa học. Hóa chất trị liệu được dùng sau hay trước khi mổ sạch ung thư thuộc thời kỳ I, II, hay III, đã được chứng minh là có thể gia tăng cơ hội chữa lành bệnh cho nhiều bệnh nhân. Nhiều trường hợp còn cần chữa thêm với các thuốc thuộc loại kích thích tố (như thuốc tamoxifen).

Có thêm phương pháp chế ngự mục tiêu (targeted therapy)

Những yếu tố di truyền hay kết quả của những yếu tố di truyền trong cơ thể như những yếu tố gây ra bệnh ung thư có thể trở thành mục tiêu trị liệu. Chẳng hạn như yếu tố di truyền Her 2 neu (hay erbB2) là yếu tố tăng trưởng các tế bào biểu bì, trong đó có các tế bào ung thư vú. Ngoài yếu tố Her 2 neu, còn có yếu tố Her 1 hay erbB cũng có ảnh hưởng trên sự tăng trưởng biểu bì. Những tế bào ung thư vú có sự phát triển bất thường của Her 2 neu là

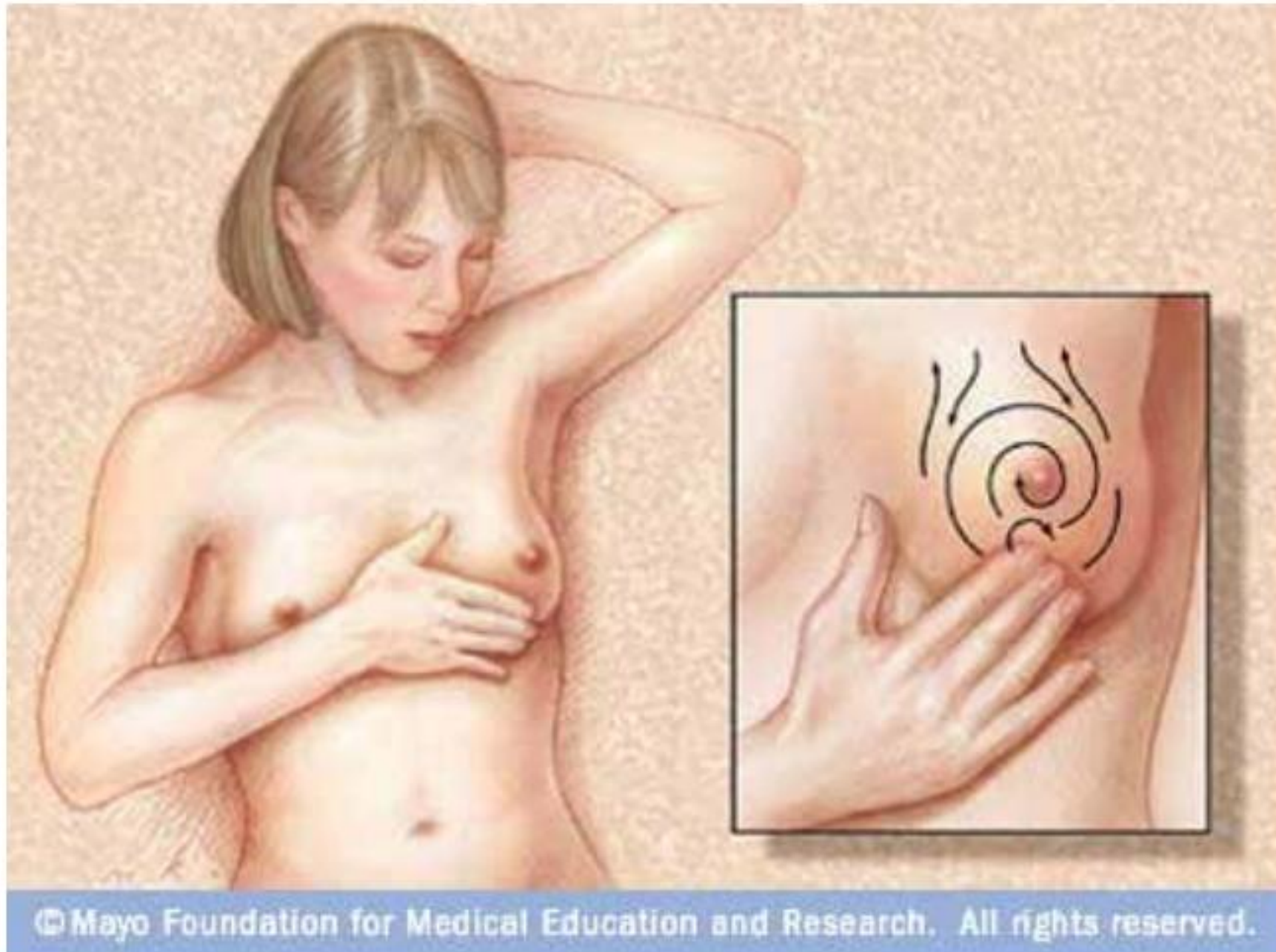
những loại ung thư vú nguy hiểm nhất. Thuốc Herceptin (trastuzumab) là một loại thuốc mới đặc biệt được dùng cho những bệnh nhân bị loại ung thư vú có sự phát triển bất thường của yếu tố Her 2 neu (khoảng 25% tất cả bệnh nhân ung thư vú). Thuốc Herceptin là một chất kháng thể chống lại những sản phẩm của Her 2 neu, và tiêu diệt những tế bào ung thư có yếu tố Her 2 neu. Khi sử dụng thuốc này, cơ hội sống còn của bệnh nhân sẽ tăng lên, nhất là khi được sử dụng vào trường hợp ung thư đã vào hạch nách hay đã lây lan đến các cơ phận khác. Herceptin là thuốc được truyền vào tĩnh mạch. Một trong những phản ứng phụ là có thể làm bỏng rát tim yếu đi; do đó, chức năng tim của bệnh nhân phải được theo dõi kỹ càng trong khi trị liệu với thuốc này.

Thuốc Tykerb (lapatinib) vừa mới được nghiên cứu và cho thấy có kết quả tốt cho bệnh nhân mắc bệnh ung thư vú loại có yếu tố Her 2 neu nhưng khi dùng thuốc Herceptin lại không có hiệu quả hay đã mất hiệu quả sau một thời gian dùng thuốc. Thuốc Tykerb chống lại cả hai yếu tố Her 2 và Her 1. Đây là loại thuốc uống, tiện lợi hơn cho bệnh nhân, và có ít phản ứng phụ về tim hơn. Phản ứng phụ thường gặp là tiêu chảy và bị các thay đổi về da.

Khi ung thư vú đã tiến triển quá xa, tức đã theo máu di chuyển đến các cơ quan khác, như gan, phổi, xương, óc, mắt, da (metastatic cancer, stage IV), cách chữa chính là dùng thuốc thuộc loại kích thích tố, các chất thuốc hóa học, và phóng xạ trị liệu.

V- PHÒNG NGỪA

1- Tự khám vú (breast self-exam) hằng tháng: Tự khám vú bắt đầu ở tuổi 20. Mỗi tháng, ngay sau khi hết chu kỳ kinh nguyệt, tất cả phụ nữ nên biết tự khám vú của mình mỗi tháng một lần để phát hiện u bướu vú sớm. Đứng trước tấm gương soi lớn, nhìn hai bên vú trong gương, hai tay để dọc theo hai bên thân người, sau đó đưa cả hai cánh tay cao lên đầu, nhìn xem hình dáng vú hai bên có gì thay đổi không.



Phương cách tự khám vú hằng tháng

Tiếp theo là nằm xuống, nằm ngửa, để một tay dưới đầu, tay kia khám vú đối diện bằng cách để bàn tay nằm phẳng lên thành ngực dưới vú, rồi luồn các ngón tay (ngón trỏ, ngón giữa và ngón áp út) lên trên vú nửa bên trong, rồi nửa bên ngoài. Kiểm tra núm vú bằng đầu ngón tay. Sau cùng khám nách xem có cục hạch nào không. Làm như vậy cho vú bên kia. Nếu phát hiện có gì bất thường, chẳng hạn như có cục tròn ở vú thì đi khám bệnh để bác sĩ xem xét đánh giá những điều bất thường ngay.

Xem xét và tìm những bất thường như:

- Lồi lõm, cục u.
- Da dày cộm hay có vẩy, nhất là đầu và núm vú.
- Nước hay máu chảy ra từ đầu vú.
- Những thay đổi khác thường khác.

2- Khám vú do chuyên viên y tế (CBE hay Clinical Breast Examination): Quý bà nên yêu cầu bác sĩ hay y tá đã được huấn luyện khám vú cho mình mỗi năm một lần. Nếu khi tự khám vú thấy có gì lạ, quý vị nên yêu cầu bác sĩ khám lại.

3- Chụp quang tuyến vú (Mammogram): Nếu trên 40 tuổi, quý bà nên chụp mammogram mỗi năm một lần, dù không có sự bất bình thường gì khi khám vú. Phụ nữ có mẹ hay chị em

ruột mắc bệnh ung thư vú, hay có yếu tố di truyền như BRCA gene có thể cần truy tầm ung thư vú trước tuổi 40.

Những phụ nữ mang BRCA gene có nguy cơ mắc bệnh ung thư vú và ung thư buồng trứng rất cao, và có thể phải được truy tầm ung thư vú ở tuổi trẻ hơn, và có thể phải sử dụng cách chụp bằng từ trường tức MRI (Magnetic Resonance Imaging) để việc khám phá ung thư vú được hiệu quả hơn. Những người này còn có thể nghĩ đến chuyện cắt bỏ cả hai vú và buồng trứng để ngừa hai loại ung thư này hữu hiệu hơn. Họ cần phải suy nghĩ và thảo luận rất kỹ lưỡng với bác sĩ điều trị hay chuyên viên về di truyền trước khi có những quyết định này.

Nếu những phương pháp truy tầm này khám phá ra những thay đổi bất thường của vú, tùy theo trường hợp, các bác sĩ sẽ cho bệnh nhân thực hiện các thử nghiệm khác như siêu âm (ultrasound), MRI, hay sinh thiết (biopsy), v.v... để định bệnh.

4- Hạn chế uống rượu, nếu đang uống rượu, nên dứt bỏ rượu càng tốt.

5- Vận động cơ thể. Cố gắng vận động 5 ngày trong tuần, mỗi lần tập vận động khoảng 30 phút, hoặc nhiều hơn càng tốt.

6- Giới hạn việc dùng kích thích tố sau thời kỳ mãn kinh.

7- Giữ trọng lượng cơ thể ở mức bình thường.

Những việc làm nêu trên là lời khuyên cho tất cả phụ nữ thuộc các chủng tộc khác nhau. Theo một nghiên cứu, phụ nữ Việt có nguy cơ mắc bệnh ung thư vú ở tuổi trẻ hơn. Tuy nhiên, cho tới nay, chưa có nghiên cứu nào xem xét vấn đề tuổi nào thích hợp nhất để bắt đầu chụp quang tuyến vú mammogram cho phụ nữ gốc Việt. Chụp mammogram ở tuổi trước 40 có lẽ cũng không được hiệu quả lắm, vì phần lớn phụ nữ ở tuổi này có tế bào vú rất nhiều nang chứa nhiều nước, và khi chụp quang tuyến, sẽ che lấp những tế bào ung thư nếu có. Do đó, những phụ nữ trẻ tuổi cần theo dõi vú bằng phương pháp tự khám vú cũng như nhờ bác sĩ khám vú cẩn thận hơn.

VI- KẾT LUẬN

Ung thư vú có thể chữa lành được nếu truy tầm sớm và chữa trị đúng cách. Xin quý phụ nữ nhắc nhở các bác sĩ gia đình thực hiện những chương trình truy tầm ung thư vú cho quý vị.

Tài liệu tham khảo:

- 1- www.mayoclinic.org . . .>Diseases and Conditions
- 2-<https://store.mayoclinic/product/bookDetails.cfm?mpid+141-chan-doan-phac-do-dieu-tri>
- 3-<https://cumargold.vn/news/trieu-chung-chan-doan-phac-do-dieu-tri>
- 4-<https://suckhoe365.biz/cham-doan-dieu-tri-va-phong-benh-ung-thu>
- 5-www.mayoclinic.org/healthy-lifestyle/women-health/in-depth/breast-cancer=prevention/art-20044676
- 6- <https://www.cdc.gov/cancer/dcpc/data/women.htm> (06/2019)

SINH HOẠT HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN AZ

Nguyễn Hoàng Ngôn



Arizona đang bước vào mùa hè cực nóng, nhưng người Arizona nắng ấm tình nồng, các anh chị ngồi lại bên nhau, người hát, người ngâm thơ, người kể chuyện đời. Tiếng nhạc lời thơ làm mình ngậm ngùi nhìn lại tháng ngày đã đi qua... Nói chung có những khổ đau vất vả mình tự hào đã vượt qua, có những đau thương mình chọn làm kỷ niệm, có những hối tiếc mình chưa thực hiện, có những đam mê mình không khả năng, có những yêu thương vụt khỏi vòng tay, có những tình nhân lướt qua đời mình... Hạnh phúc thì để mất đi, đau thương rắc rối cứ bám níu mãi dẫn đến phiền muộn, rồi chia ly. Cuối cùng, mình ngồi lại đây không biết tự lúc nào nhìn lại dòng đời mình đã đi qua. Con cái trưởng thành đã rời xa tổ ấm. Mình trở thành kẻ thiếu phóng túng, thiếu đam mê, sự nghiệp, danh vọng, địa vị, tiền tài tình yêu, giờ chỉ còn là một buổi chiều vắng lặng, bên căn nhà trống rỗng, căn phòng nhỏ, một cái bàn nho nhỏ đầy thuốc men, đồ đạc ngổn ngang linh tinh thơm mùi cũ kỹ.

Một buổi cơm đạm bạc cầu mong được bình an. Sống lặng lẽ bên những dư âm ngày tháng cũ, bên tin tức thời sự vu vơ. Chọn làm bạn đồng hành tìm giấc ngủ, giàu nghèo giống như nhau. Người cô đơn thêm thuở một mái ấm gia đình, người có gia đình thêm thuở sự yên lặng bình an. Con cháu về thăm lúc vui, lúc buồn vì sự ồn ào bức bối vô cớ... Đời sống là thế đó sao? Ít mấy ai được hài lòng như ý muốn. Sống trên đời này cần có một tấm lòng, để làm gì để gió cuốn đi, thời trẻ trung mình cho đó là lắm cảm, khi hiểu ra đời thiếu bộn ba. Đôi khi thật sự mình không biết mình đang muốn gì, vui buồn vô cớ, đi lên đi xuống muốn được tung tăng, mà không biết bắt đầu như thế nào, thêm khát tình yêu nhưng tay chân yếu đuối, tay chân yếu đuối nhưng lòng muốn được sống thật lâu, cô đơn nhưng không mở rộng vòng tay chào đón...

Ngày xưa có câu "Đố ai định nghĩa được tình yêu?" giờ thì "Nào ai định nghĩa

được lòng người?" Cuối cùng mình hiểu ra đời mỗi người có một số phận riêng, thay đổi tùy theo lối sống của chính mình. Sống trên đời này cần có một cái tâm hướng thiện để làm gì? Để vững bước đi lên. Nếu mình không làm được việc gì tốt cho ai, thì điều tối thiểu mình có thể làm, là đừng làm buồn lòng người khác. Tiếng nhạc hay đưa tôi phiêu lưu bên vùng trời mệnh mong. Em có bao giờ còn nhớ mùa xuân, nhớ tháng năm xưa của tuổi học trò, nhớ tiếng dương cầm giọng hát trẻ thơ. Có thấy bơ vơ ngày tháng đợi chờ. Bên ấy bây giờ còn có mùa xuân? Có dáng nghiêng nghiêng nụ cười thật gần, có mắt nay vàng gợi sáng tình xanh, em có bao giờ thấu cho lòng anh. Trời Sài Gòn chiều hôm nay còn nhiều mây bay, nhiều niềm đau thương bi hận tràn đầy. Ngượng nụ cười dòng lệ trên môi. Nhìn đất nước tươi bởi một thời em có hay...

Tham gia hội xin liên lạc anh Thuận Lê: 602-369-6221.

3140 S. Gilbert Road, Ste. 1
Chandler, AZ 85286
Tel: **480-802-5356**

1674 N. Higley Road, Ste. 104
Gilbert, AZ 85234
Tel: **480-219-3997**

BUSINESS HOURS:

Mon-Thu: 11am-9pm

Fri-Sat: 11am-9:30pm

Sun: 11am-8:30pm



AZ PHO GRILL

Rất mong được đón tiếp quý khách với:

- Những món ăn đậm đà, tươi mới, và thơm ngon
- Khung cảnh lịch sự, sang trọng, và sạch sẽ
- Phục vụ hoà nhã, ân cần, và chu đáo

Trân trọng kính mời.

**Nhà hàng đang cần tuyển
phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc **480-600-3521.****



VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m



VIETNAMESE CUISINE



XIN LƯU Ý:
NHÀ HÀNG SẼ MỞ CỬA TRỞ LẠI VÀO NGÀY 8 THÁNG 8, 2019



VIETIEMAGAZINE © (480) 213-5987

- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phở lẩu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Gà Nấu Lá Giang
- Lẩu Dê
- Bò Né

**HIỆN CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN PHỤ BẾP. XIN LIÊN LẠC ĐỂ
BIẾT THÊM CHI TIẾT.**

**Business
Hours**

Monday - Tuesday: 10:00AM-9:00PM
Wednesday: closed
Thursday - Friday: 10:00AM-9:00PM
Saturday: 9:00AM-10:00PM
Sunday: 9:00AM-9:00PM

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225

(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707



LẮM CẨM CHUYỆN RƯỢU



LS. Ngô Tăng Giao

Không biết các đệ tử Lưu Linh khi đã say xỉn thì phải đạt tới mức độ nào mới được coi là mất hết lý trí. Về mặt pháp lý thuần túy thì một người say rượu vẫn có trách nhiệm về những “khế ước”, “hợp đồng” (contract) mình đặt bút ký. Các văn kiện đó được coi là có hiệu lực (valid). Chỉ trừ khi nào chứng minh được rằng lúc ký kết đó đương sự trong tình trạng say xỉn nặng khiến mất cả lý trí (affects his mental capacity) thì văn kiện đó mới có thể được coi là vô hiệu lực (voidable). Tòa án sẽ xét từng trường hợp một. Nếu chỉ say sưa nhẹ (slight intoxication) thì khế ước vẫn có giá trị.

Tại Mỹ, “tuổi thành niên” (age of majority) và tuổi được quyền mua rượu (buy liquor) cũng lại khác nhau. Thí dụ tại Virginia, tuổi thành niên là 18. Tuổi này được làm hôn thú không cần có cha mẹ cho phép. Muốn kết hôn sớm thì ở tuổi 16 cũng được nhưng phải có sự đồng thuận của cha mẹ (parental consent). Nhưng tuổi hợp pháp để mua rượu lại là 21. Nếu mua bia thôi thì cũng cần phải đợi tới tuổi 19.

Tưởng rằng pháp luật phải giới hạn tuổi vì chỉ có bọn trẻ nhậu vào là thường hay quậy phá nhưng người phạm tội say “xỉn” vì rượu thôi thì đủ mặt.

- Một tin từ Na Uy cho biết: “Một phi công hãng Air Baltic của nước Latvia và ba nhân viên phi hành bị mời ra khỏi chuyến bay từ Oslo đi Hy Lạp sau khi họ bị thử có hơi rượu trước khi bay. Họ có độ cồn trong máu cao hơn mức cho phép, tất cả đều bị cảnh sát câu lưu. Nếu xét có tội, cả bốn người có thể phải trực diện với bản án hai năm tù giam”.

- Cuối năm 2013 báo Washington Post cho biết Thiếu Tướng Không Quân Mỹ là Michael Carey có trách nhiệm về vụ khí nguyên tử đã bị giải nhiệm vì uống rượu quá nhiều, lại cặp kè với hai phụ nữ đáng nghi ngờ ở Nga khi ông gặp họ tại quầy rượu khách sạn và hành xử với những lời lẽ thô lỗ với các viên chức Nga trong chuyến công tác ở Moscow. Nhìn ảnh ông thì thấy cũng đẹp lão, ngược lại đây huy chương. Đáng buồn vì có thể chiến thắng tại chiến trường nhưng lại khó thắng nổi chút quyền rũ của ma men và người đẹp!

- Tháng 5-2013 tại xứ Cờ Hoa, Giám mục Robert J McManus, 61 tuổi, trưởng một Giáo Phận, bị cảnh sát bắt về tội say rượu lái xe, lại còn rời khỏi hiện trường sau khi xảy ra tai nạn, và từ chối không cho thử máu. Sau đó phát biểu qua một văn bản, ông nói: “Tôi đã xét đoán hết sức sai lầm vì cầm lái sau khi vừa uống rượu trong buổi ăn tối... Điều quan trọng là, tôi xin những giáo dân gương mẫu mà tôi đang phục vụ hãy tha thứ cho tôi, kể cả gia đình và bằng hữu của tôi...”

- Vào tháng 8-2014, tin cho biết Thượng Nghị Sĩ Dân Chủ Ben Hueso tiểu bang California bị bắt để điều tra về tội say rượu lái xe vào sáng sớm tại Sacramento. Ông Hueso bị cảnh sát tuần tra xa lộ (CHP) bắt lúc 2 giờ 39 sáng, và bị đưa

vào khám Sacramento County Jail. Ông được thả ra trước buổi trưa, sau khi đã đóng gần \$1,500 tiền thế chân.

- Tại Maryland, nhà vô địch Thế Vận về bơi lội đầy huyền thoại Michael Phelps, người từng đoạt được 18 huy chương vàng Thế Vận Hội, bị bắt vào cuối tháng 9-2014. Anh bị truy tố với các tội danh DUI, chạy quá tốc độ và lấn qua làn ranh đôi liên tục bên trong một đường hầm thuộc xa lộ I-95 ở Baltimore. Chàng phóng với tốc độ 84 mph ở khu vực hạn chế 45 mph. Nồng độ rượu trong máu của chàng lúc bị bắt là .14 trong khi nồng độ hợp lệ giới hạn ở tiểu bang Maryland là .08. Mặc dù quan tòa đã tuyên án Phelps tối đa một năm tù giam nhưng chỉ phạt treo, trong đó chàng có thể bị bắt thử nồng độ rượu và ma túy bất kỳ lúc nào. Được biết hồi năm 2004, “kình ngư” này cũng từng bị bắt về tội DUI ở Salisbury nhưng chỉ bị án 18 tháng tù treo.

- Chẳng phải khi làm quan tòa là chẳng phạm luật. Tháng 5 năm 2014, báo chí lại đưa tin có thêm một ông quan tòa ở Florida phạm tội lái xe khi say rượu nữa, tổng kết là 3 ông tất cả. Mới trong có 7 tháng mà Florida đã có 3 ông quan tòa say xỉn mà lái xe rồi! (Third Florida County Judge in seven months faces DUI charges).

- Lắm người uống rượu thường muốn trở thành... anh hùng. Tin tại Paris, Pháp vào tháng 11-2014 cảnh sát phải mở cuộc điều tra về cái chết của một người đàn ông tuổi ngoài 50, sau khi ông này nốc đến cốc rượu thứ 56 trong một cuộc độ sức tại một quán rượu. Ông này muốn vượt kỷ lục 55 cốc trước đây. Ông làm một hơi 30 cốc chỉ trong một phút. Vua “lưu linh” được chở về nhà trong tình trạng say khướt rồi sau đó thì xe cấp cứu đến đưa vào bệnh viện, nơi ông qua đời.

vào hôm sau. Ông trải qua một cơn hôn mê và truy tìm trước khi tắt thở.

- Thêm chuyện khá khôi hài: Thủ hiến New South Wales Úc, ông Barry O'Farrell đã từ chức vì không khai báo món quà ông nhận được là một chai rượu đỏ trị giá 3000 đô. Theo luật định ông phải khai món quà này. Lỗi này có thể tự biện hộ là dễ quên. Một lãnh tụ cỡ như vậy thường phải dự cả hàng chục cuộc họp mặt và nhận được cả chục món quà đủ loại mỗi tuần. Nhưng ông O'Farrell quyết định từ chức.

- Lại có bọm nhậu thích nhậu nơi công cộng nhưng không phải là nơi thờ mộng với phong cảnh hữu tình có sông với trăng như thi hào nổi tiếng Lý Bạch thời xa xưa! Thưa đó là ông Aaron Collins, 38 tuổi. Vào tháng 7-2015, cảnh sát New York cho hay ông này say khướt vào buổi tối nên nằm lăn ra ngủ giữa đường rẫy. Đoàn xe lửa chở hàng của công ty Pan Am dài hơn 1.6 km tiến tới vào lúc khoảng 10 giờ 30 phút tối. Người lái đoàn tàu nhìn thấy ông Collins nằm trên đường rẫy và tìm cách thắng lại nhưng không kịp, khiến hai đầu máy đầu tiên vượt qua người ông này. Các đầu máy sau đó được tách rời ra để đưa ông Collins ra ngoài. Ông này may mắn không bị hể hấn gì nhưng vẫn trong tình trạng say rượu chưa tỉnh. Thật hú vía!

- Tại Mỹ, mỗi khi có chuyện khẩn cấp cần kêu cứu thì người dân vội gọi số điện thoại 911. Một chàng ở Beaverton, Oregon gọi số 911 khi chàng bị một hộp đêm từ chối không cho vào giải trí. Nhân viên hộp đêm "The Caribe" nói họ không cho Edgar Dieguez-Lopez vào vì chàng này quá say xỉn. Đội cứu cấp chạy khẩn cấp tới thấy vậy khuyên chàng phải gọi cảnh sát mà thôi. Chàng bèn gọi. Khi cảnh sát tới khám thấy ma túy giấu trong một bên vớ dưới chân chàng ngoài cái tội quá say xỉn nữa. Chàng lập tức bị công tay.

- Thêm chuyện ông James Collins 56 tuổi, muốn rủ ông hàng xóm qua nhậu lai rai với mình. Hàng xóm từ chối. James bèn gọi 911 và báo cáo rằng hàng xóm mình có những hành vi thô lỗ với cảnh sát. Cảnh sát ở Fort Pierce, Florida thoát tiên nghĩ rằng đây là chuyện lục đục gia đình nhưng khi tới được ông James cho biết rõ chuyện bị từ chối nhậu và còn nói thêm hôm nay là kỷ niệm sinh nhật của

ông. Cảnh sát cho biết như thế là lạm dụng 911. Vậy mà 30 phút sau James lại gọi 911 một lần nữa vẫn là để than phiền hàng xóm như trước. Lần này thì cảnh sát tới, thấy rượu bày biện tùm lum cả và chủ nhà thì say xỉn. Tất nhiên bị công tay vì tội say rượu còn thêm tội lạm dụng 911.

Khi nói tới rượu thường xưa nay người ta chỉ đề cập tới quý ông như câu truyền tụng trong dân gian: "*Nam vô tửu như kỳ vô phong*" (Đàn ông mà không có rượu thì như cờ không có gió). Chao ơi! Cờ không gió chắc sẽ teo lại và rũ xuống thật mất thẩm mỹ. Đó là chuyện... xưa mất rồi. Ngày nay theo Washington Post phụ nữ Mỹ uống rượu nhiều và thường xuyên hơn so với các thế hệ trước, và hậu quả là sự tử vong lên đến mức kỷ lục. Phụ nữ da trắng đặc biệt uống rượu ở mức độ nguy hiểm, với hơn một phần tư trong số họ uống nhiều lần mỗi tuần, tăng 40% tính từ năm 1997. Năm 2013, hơn một triệu phụ nữ thuộc mọi sắc tộc được đưa đi cấp cứu do uống quá nhiều rượu, với phụ nữ tuổi trung niên ở mức độ rất nghiêm trọng.

Tập quán này góp phần cho tình trạng gia tăng sự chết non một cách đáng kinh ngạc. Mức tử vong do uống rượu của phụ nữ da trắng trong độ tuổi từ 35 đến 54 tăng hơn gấp đôi kể từ năm 1999, chiếm 8% tổng số tử vong trong lứa tuổi này vào năm 2015.

Thống kê cho thấy 71% phụ nữ da trắng uống rượu, kể đến là phụ nữ da đen chiếm 47%, sau đó là phụ nữ Hispanic 41% và Á Châu 37%. Trong thời gian từ 1999 đến 2015, số phụ nữ da trắng chết vì rượu bia tăng 130%, Hispanic 27%, trong khi phụ nữ da đen giảm 12%.

- Chẳng phải chỉ là nam nhi mới bị tội "xỉn". Hoa hậu Mỹ với chiều cao 1,73 m (các cụ thường phán là trường túc bất tri lao) và gương mặt đẹp huyền bí kiểu phụ nữ Trung Đông cũng đã từng bị bắt giam vì lái xe khi say rượu. Mỹ nhân 26 tuổi Rima Fakih, người nắm giữ vương miện Miss USA năm 2010, bị cảnh sát bắt giữ vào một buổi sáng sớm khi đang lái xe qua công viên Highland ở Michigan. Lúc bị bắt, nồng độ cồn trong hơi thở của nàng ở mức .20 tức là cao gấp đôi so với lượng cồn cho phép đối với người

tham gia giao thông. Nàng phải trải qua vài giờ ngồi sau song sắt nhà tù. Người đẹp có buổi tiệc tùng, vui chơi bên bạn bè trong tối hôm trước và dường như đã uống rất nhiều.

- Một mỹ nhân khác là hoa hậu tiểu bang Washington. Cô phải từ chức vì bị phát giác từng bị tội say rượu lái xe (DUI). Vụ rắc rối của cô Keffeler bắt đầu từ hồi tháng 4-2015, khi cảnh sát Seattle chặn xe cô lại vì đang chạy với hai bánh lốp xẹp. Theo cảnh sát, vào lúc bấy giờ hai mắt cô trông đờ đẫn, miệng nói cà lăm và nồng độ rượu trong máu gần gấp ba lần mức cho phép. Cô nhận tội hồi tháng 9, chỉ một tháng trước khi cô được trao vương miện hoa hậu

- Lại còn chuyện nhân viên công lực ở Billings, Montana được gọi cấp cứu bằng số 911 và vội chạy tới giúp bà Carol Frances Omeara, 55 tuổi. Bà nói bà không thể ra khỏi cái xe của mình dù đang đậu ngay trước nhà bà cách có vài thước mà thôi. Được hỏi là bà có đang bị bệnh hoạn chi hay xe cộ trục trặc máy móc gì không mà không ra khỏi xe được thì bà trả lời rất thành thật là "Không! Tôi chỉ đang say quá mà thôi!" (I'm just too damn drunk). Bà cho biết thêm là xin sau khi nốc cạn khá nhiều rượu vodka suốt cả buổi chiều và tự lái xe về cách đây mấy tiếng đồng hồ. Thử hơi rượu thấy nồng độ cao gấp 4 lần hơn luật lệ cho phép. Thế là bà được mời vào tù vì tội lái xe khi say (DUI). Sau đó nhân viên cảnh sát còn khám phá thêm là bà đã từng ở tù 3 lần vì tội này chứ đâu có ít. Để né mặt bà già trâu!

Nhiều quảng cáo rượu bia, đặc biệt trên truyền thông xã hội, có vẻ như cổ súy việc uống nhiều, điều được cho là vi phạm vấn đề đạo đức của kỹ nghệ này. Kết quả là một tổ chức quốc tế gồm các chuyên gia về sức khỏe công cộng nhóm họp tại văn phòng của Tổ Chức Y Tế Thế Giới ở Washington DC, dự trù sẽ kêu gọi chính phủ các nước trên thế giới soạn thảo một qui định hạn chế quảng cáo rượu bia tương tự như hạn chế quảng cáo thuốc lá.

Chuyện tai hại của việc say sưa rượu chè và lái xe gây tai nạn thời còn rất nhiều, nhất là trong những dịp lễ tết. Năm 2018 tại Sacramento, California,

Hoa Kỳ trong thời gian cuối tuần lễ Lao Động có 1,086 người bị bắt ở về tội say rượu lái xe và 22 người thiệt mạng trong các vụ đụng xe, theo báo cáo của Cảnh sát Tuần lưu Xa lộ (CHP). Theo tờ báo San Francisco Chronicle, chỉ riêng ở vùng Bay Area tại Bắc California, đã có 175 người bị bắt và hai người khác thiệt mạng trong tai nạn xe cộ.

Các con số đưa ra cũng phù hợp với các dữ kiện thống kê thu thập vào cùng thời gian trong hai năm trước đó. Trong năm 2016 và 2017, có 1,083 và 1,071 người bị bắt trong thời gian Lễ Lao Động vì say rượu lái xe.

Chỉ xin kể thêm một tai nạn thương tâm. Dân Canada mấy ai quên được mùi vị của những ly cà phê Tim Hortons với chất thơm ngon đặc biệt của sản phẩm này. Tính cho tới năm 2016, hệ thống Tim Hortons đã có tới 4,613 cửa hàng ở 9 quốc gia. Tim Horton sinh năm 1930 tại Cochrane, Ontario và trở nên cầu thủ môn hockey trong tuổi thanh niên (1949) và cho tới chết trong tuổi 44 vẫn gắn bó với môn thể thao này. Trong 24 mùa trong Hội tuyển Quốc gia (National Hockey League) Tim chơi trong vai trò phòng vệ (defenseman) và nổi tiếng là cầu thủ có thể lực tốt, dấn va chạm (nên bị thương nhiều lần) và làm bàn giỏi.

Tiền vận quá đẹp, nhưng hậu vận bi đát: Tim Horton chết trong một tai nạn xe hơi. Vào sáng sớm ngày 21 tháng hai, 1974, khi lái xe trên Queen Elizabeth Way (QEW) từ hướng Toronto đi Buffalo trong chiếc xe thể thao De Tomaso Pantera còn mới, Tim Horton đã gây tai nạn kinh hoàng. Khi xe queo trên QEW ngay khúc Twelve Mile Creek ở St Catharines, Ontario thì Tim lạc tay lái và đâm vào một cống ciment. Xe bẹp dí, hất tung Tim ra ngoài vì Tim không thắt dây an toàn. Tim chết trên đường đưa tới bệnh viện địa phương.

Xe cảnh sát trước đó theo dõi xe Tim chạy quá tốc độ đã cho biết nạn nhân đã lái xe với vận tốc 160km/g và trong máu có một lượng rượu gấp đôi lượng cho phép. Không những thế trong cơ thể Tim còn có dấu vết thuốc kích thích amphetamine.

Một thân nhân đã cho biết thêm: "Đêm hôm ấy anh ấy uống nhiều rượu... Ai đó ở Burlington gọi cảnh sát khi thấy một xe phóng như bay trên dưới 200 km/g. Một cảnh sát phóng xe đuổi theo xe anh ấy nhưng không kịp nên tổ chức lập rào cản chặn đường... Tai nạn xảy ra có lẽ do anh ấy muốn tránh bị bắt..."

Nhân nói chuyện uống rượu cũng phải kể tới một số luật lệ xa xưa thuộc loại "khùng điên" (loony law) khá buồn cười ở Mỹ mà không rõ tới nay còn có hiệu lực hay không?

- Tại Buckland, Alaska thời luật cấm tất cả những thứ đồ uống làm say. Luật ghi rõ "Không ai được phép mang rượu vào trong làng này. Nếu bị bắt quả tang sẽ bị trục xuất ra ngoài thành phố." Khi luật cho phép uống thì tại LeFors, Texas, luật lại cấm uống ba hớp bia liền một lúc khi còn đứng trên hai chân! (Vây các bợm nhậu nên ngồi xuống ghế rồi mới uống cho chắc ăn).

- Và tại Indiana thì cha mẹ không được phép uống rượu bia khi trong cùng phòng đó có con nít. Luật bảo vệ trẻ em, luật cũng bảo vệ cả súc vật nữa. Thật vậy có một đạo luật ở Chicago cấm không ai được cho chó uống rượu whisky. Luật khác ở Alaska cấm không được cho nai (moose) uống bia hay bất cứ thứ đồ uống làm say nào khác.

- Tại Cleveland, Ohio uống rượu thì cứ nên "độc ẩm", chớ nên tỏ ra khoái bồ tèo mà đưa chai rượu của mình cho các bạn nhậu khác vì luật cấm. Một chai whisky chỉ được dùng bởi một người mà thôi. Nếu hai người hay nhiều người uống chung một chai rồi sau đó cùng bị say thì coi như phạm 2 tội một lúc: uống chung và say. Tại Nyala, Nevada nếu ta hứng chí muốn đái mấy bồ tèo một chậu rượu thì cũng bị giới hạn: chỉ được đái 3 người một lúc thôi, không kể chính ta. Quá số đó là vi phạm luật lệ!

- Tại Iowa người nào say rượu hay dù là chỉ giả bộ say thôi cũng bị coi là vi phạm luật. Còn tại North Dakota thì cấm bán bia với pretzels cùng một lúc trong bất cứ nhà hàng, quán bar hay câu lạc bộ. Cuốn Tự Điển Encyclopedia Britannica bị cấm ở Texas cũng chỉ vì trong đó có tiết lộ công thức làm... rượu bia!

- Tại Springs, Pennsylvania, luật quy định là ông nào đã có vợ rồi thì không thể

mua bất cứ loại rượu gì mà không có sự đồng ý của người vợ yêu bằng giấy tờ đăng hoàng (*the consent of his loving wife - in writing*). Và tại Kentucky thời bà vợ có quyền bỏ dầu nhờn cây thầu dầu (*castor oil*) vào trong đồ uống của chồng để ngăn cản ông khỏi uống thêm nữa. Đó không phải chỉ là một quyền của người vợ mà còn được nhà nước coi là một trong những nghĩa vụ thuộc về luân lý nữa! Tại Kansas, ở Topeka, luật lệ lại cấm rót rượu vang vào chén đựng nước trà mà uống (*Servers are forbidden to serve wine in teacups*.)

Nhìn ra nước khác thì thấy nhiều luật lệ khá lạ lùng về vấn đề rượu chè này.

- Tại Charlottetown ở nước Anh rượu chỉ được bán cho những người có toa bác sĩ gia đình giới thiệu với mục đích y khoa mà thôi (*medical uses only*). Tại Alberta, Canada, luật cấm đôi nam nữ cùng ngồi uống bia trong một phòng (*beer parlor*).

- Ta thường nghe là rượu thì bất khả ép và khi bị ép thì bất khả từ. Nhưng nếu đến Nhật Bản, đừng mang theo thói quen mời rượu, ép rượu bởi vì căn cứ vào điều luật "phòng ngừa say rượu gây rối loạn an ninh trật tự" thời hành vi ép người khác uống rượu sẽ bị phạt giam giữ 48 tiếng và phạt tiền với mức cao nhất lên đến 10.000 yên. Nếu như người bị ép say rượu gây chuyện thì người ép rượu cũng bị tội.

- Theo luật Thổ Nhĩ Kỳ (Turkish) thì kẻ nào say rượu mà lái xe sẽ bị tóm cổ đưa tới một vùng đồng quê cách xa khoảng 20 dặm (miles) và thả xuống đó bắt đi bộ trở về. Không trốn được vì có nhân viên cảnh sát theo canh chừng.

- Còn tại Australia thì tên tuổi một người say rượu lái xe sẽ được gửi đến cho các báo chí tại địa phương đăng tải dưới hàng chữ có tiêu đề là "Người này say sưa và ở tù."

- Tại Buenos Aires, Argentina, có nhiều vụ lái xe mà say xỉn. Vì thế Bộ Giao Thông chỉ cấp phát bằng lái xe cho những ai vượt qua được cuộc thử thách gọi là "lái xe trong khi say" (*drunk-driving test*). Đương sự phải lái nổi xe chạy thật nhanh theo một con đường quanh co khúc khuỷu và mấp mô sau khi đã uống hết 2 chai bia 12-ounce.

Xin bà con... "bảo trọng" nhé!



REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CASINO ARIZONA HÂN HẠNH GIỚI THIỆU
ĐÊM DA VŨ CHỦ ĐỀ BLACK IS BLACK

Carol Kim

Tân Đạt

Thu Thủy

Mạnh Tiến

Thành Nguyễn

Anh Thư

Cường Trần

Hải Trần

Nhạc Sĩ Trung Nghĩa

Điều Khiển Chương Trình
MC TRƯỜNG TIẾN

Black is Black

Saturday August 17, 2019

Liên Hệ Mua Vé:

VI VJ FASHION: (480) 917 - 3886
TUẦN PHẠM: (480) 313 - 4215

AZ NAIL SUPPLY PEORIA: (623) 979 - 9800
MC TRƯỜNG TIẾN: (520) 249 - 1000

VÉ ĐỒNG HẠNG: **\$25.00**

Tổ Chức Tại Địa Điểm Sang Trọng

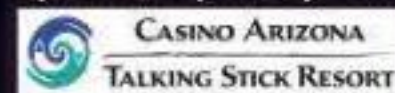
CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE
TUNG BỪNG - NÁO NHIỆT - HẤP DẪN
ÂM THANH & ÁNH SÁNG TUYỆT VỜI
DO CASINO PHỤ TRÁCH



* ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BAN, DA VŨ, GẤY QUÝ, HỘI ĐOÀN...
* CHO MƯỜN & NHẬN LÂM ÂM THANH * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8362 | AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE

Sponsored by in cooperation with



VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2019 - All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by MC Trường Tiến



CA NHẠC SĨ TÂN ĐẠT

Hạnh Phúc Khi Được Hát & Dạy Nghề Thanh Nhạc

Do Thanh Mai thực hiện



TM: Mến chào anh Tấn Đạt. Nghe các chị bạn là học viên của anh nói về anh từ lâu mà hôm nay em mới có cơ duyên chuyện trò cùng anh. Thật hân hạnh được anh nhận lời phỏng vấn với báo Việt Lifestyles.

Anh là người sống với niềm đam mê âm nhạc, yêu ca hát, thích hoà âm và luôn tận tâm hướng dẫn các học viên cách luyện giọng để hát hay...được tự do làm việc mình yêu thích, đó là một điểm phúc mà không phải ai cũng đều có thể thực hiện được. Nếu như anh chỉ có thể chọn một trong những điều trên, anh chọn công việc gì? Tại sao?

TĐ: TĐ sẽ chọn ca hát và hướng dẫn học viên cách luyện giọng để họ có thể hát hay hơn và tận hưởng những nét đẹp riêng của từng bài hát, theo từng sở trường và chất giọng của mỗi học viên. Ca hát là niềm đam mê từ nhỏ, vì thế việc ca hát sẽ mãi mãi gắn liền với cuộc đời Tấn Đạt vì khi hát lên mình sẽ có những cảm xúc thật sự của chính mình về tình yêu, cuộc sống, gia đình, con cái, cha mẹ, quê hương, đất nước,... Việc ca hát còn giúp cho tâm hồn mình nhẹ nhàng thanh thản hơn bởi những nét đẹp từ giai điệu và ca từ của từng bài nhạc.

TM: Được biết trước đây anh đã tốt nghiệp từ trường Quốc Gia Âm Nhạc Sài Gòn, sở trường của anh là thể loại nhạc gì? Cũng như anh chơi được bao nhiêu nhạc cụ? Nhạc cụ chính anh thường hay sử dụng là gì?

TĐ: Tấn Đạt say mê với thể loại nhạc trữ tình (tiền chiến và những ca khúc một thời vang bóng) bởi vì nó phù hợp với

chất giọng và tính cách con người của Tấn Đạt. Tấn Đạt cũng rất thích thể hiện những ca khúc mang tính chất tự sự sâu lắng diễn tả nội tâm và cảm xúc khi thì nhẹ nhàng khi thì kịch tính cao trào qua cách luyện láy và diễn tả tâm trạng. Tấn Đạt sử dụng guitar, keyboard, và piano; tuy nhiên, piano luôn là nhạc cụ sở trường Tấn Đạt hay sử dụng.

TM: Nếu nói đó là dòng nhạc trữ tình, có lẽ con người anh rất nhạy cảm và giàu tình cảm. Những người có đặc tính này thường làm thơ và sáng tác nhạc rất hay. Trước giờ anh đã từng sáng tác thơ, nhạc chưa? Nếu có, bao nhiêu ca khúc và là những ca khúc gì?

TĐ: Tấn Đạt có sáng tác nhưng không nhiều, chủ yếu là phổ thơ, vì hầu hết thời gian dành trọn cho niềm đam mê ca hát và hướng dẫn luyện giọng cho học viên (có thể sẽ sáng tác sau này khi không còn hát được nữa...hihihi...). Dưới đây là một số bài thơ đã được Tấn Đạt phổ nhạc:

- Chờ Anh Nơi Biển Vắng (Thơ Kim Ngân - Nhạc Tấn Đạt)
- Gió và Đêm (Thơ Kim Ngân - Nhạc Tấn Đạt)
- Với Tay (Thơ Kim Ngân - Nhạc Tấn Đạt)
- Một Mình (Thơ Kim Ngân - Nhạc Tấn Đạt)

TM: Trong đời sống của chúng ta, mọi thứ đến hay đi cũng đều do cơ duyên. Vậy thì cơ duyên gì đã đưa anh đến với âm nhạc?

TĐ: Âm nhạc đến với Tấn Đạt như một «ơn gọi» mà Tấn Đạt vẫn thường nói với bạn bè và mọi người: Giống như các Linh mục được Chúa chọn giữa bao nhiêu người thường, Tấn Đạt đã được Chúa chọn để đi theo con đường nghệ thuật ca hát. Sở dĩ Tấn Đạt nói điều này vì môi trường nhà thờ và ca đoàn là cái nôi và cũng là khởi đầu cho niềm đam mê âm nhạc của Tấn Đạt từ lúc 8 tuổi và cho đến suốt cuộc đời này.

TM: Được biết anh đã từng đoạt giải Quán Quân cuộc thi Tiếng Hát Truyền Hình Sài Gòn 1997. Anh có thể kể sơ về cuộc thi? Năm đó anh đã vượt qua bao nhiêu thí sinh và những vòng loại khắc khe như thế nào để đoạt giải Quán Quân?

TĐ: Cuộc thi Tiếng hát truyền hình năm 1997 là một kỷ niệm không bao giờ phai trong tâm trí Tấn Đạt vì đó là kết quả 8 năm của sự rèn luyện học tập chuyên về Thanh nhạc của Tấn Đạt tại Quốc Gia Âm Nhạc Sài Gòn và cũng là năm cuối trước khi Tấn Đạt tốt nghiệp Đại Học Thanh Nhạc, Quốc Gia Âm Nhạc Sài Gòn vào tháng 6 năm 1998.

Để đoạt giải nhất cho cuộc thi «Hot Nhất» ở thời điểm đó, Tấn Đạt đã trải qua 5 vòng thi từ vòng loại sơ tuyển, vòng bán kết 1,2 chung kết 1,2 và chung kết xếp hạng với gần 2000 thí sinh cả nước, cảm giác đó đến tận bây giờ Tấn Đạt vẫn không thể nào quên. Sự thành công đó đến từ sự tận tâm giảng dạy của Thầy Quốc Trụ và Cô Mỹ An cùng với những lời động viên cầu nguyện của các Linh mục gia đình bạn bè người thân tại quê nhà Long Khánh, cho nên Tấn Đạt cảm nhận sự thành công ấy không chỉ cho riêng cá nhân Tấn Đạt mà còn là cho chung những người dân người ở Long Khánh, những giáo dân trong nhà thờ, v.v...

TM: Ca hát và hoà âm, tuy khó nhưng có lẽ dễ thực hiện hơn vì nó do ở tài năng của của chính mình. Nhưng dạy thanh nhạc thì cần có sự nhẫn nại và đôi khi phải biết cách motivate và khéo léo khi cho nhận xét phê bình trung thực mà không làm buồn lòng học viên. Theo anh, điều gì làm anh yêu thích việc dạy thanh nhạc?



TĐ: Việc yêu thích dạy vocal cho các học viên xuất phát từ việc TĐ muốn giúp các học viên hát hay hơn và thoả được niềm đam mê ca hát của họ theo từng khả năng chất giọng và sở trường âm nhạc của mỗi học viên. Bên cạnh đó, Tán Đạt luôn là người thích khám phá và đối đầu với khó khăn. Ngay chính việc ca hát của Tán Đạt cũng đã gặp trở ngại, tưởng chừng khó có thể thực hiện được vì vấn đề sức khỏe. Khi còn học phổ thông trung học, Tán Đạt bị chứng bệnh rối loạn nhịp tim, nên người thường hay mệt mỏi. Vì vậy, việc học hát rất khó khăn. Hơn nữa, Tán Đạt sinh ra tại Long Khánh, Đồng Nai, cho nên cách phát âm của Tán Đạt cũng không chuẩn theo cách phát âm thông thường khi hát nên theo giọng Bắc chuẩn. Tuy nhiên, với niềm đam mê nghệ thuật, Tán Đạt đã vượt qua chính bản thân mình để có thể học hát, trở thành ca sĩ và giảng viên thanh nhạc như ngày nay. Nhân đây Tán Đạt cũng xin bật mí là bệnh rối loạn nhịp tim của Tán Đạt đã không còn nữa. Tán Đạt cũng đã không nhờ đến bác sĩ một lần nào cũng nhờ vào sự luyện tập về hơi thở đúng phương pháp.

Vì thế việc huấn luyện vocal cho từng học viên và giúp học ngày càng hát hay và tự tin hơn với chính bản thân của họ, giúp họ vượt qua những khó khăn rào cản của bản thân luôn là động lực lớn nhất để Tán Đạt cảm thấy say mê và yêu thích việc huấn luyện thanh nhạc. Niềm vui và hạnh phúc của Tán Đạt là khi được nhìn thấy học viên mình hát hay hơn và tự tin hơn khi trình diễn.

TM: Anh mở lớp dạy bao lâu rồi? Từ khi mở lớp dạy thanh nhạc đến nay, anh đã hướng dẫn cho bao nhiêu học viên rồi? Có ai đã thành danh trên con đường nghệ thuật?

TĐ: Tán Đạt đã dạy thanh nhạc khi còn ở Việt nam đến khi qua định cư tại Mỹ vào năm 2008, tính ra cũng đã gần 20 năm trong nghề. Thú thật, Tán Đạt không nhớ chính xác bao nhiêu học viên, ước lượng vài trăm học viên, từ các ca viên trong ca đoàn, các nữ tu của các dòng tu tại Việt Nam, các sinh viên các trường Sư Phạm Âm Nhạc, và trường Cao Đẳng Văn Hoá Nghệ Thuật, v.v. Trong số các

học viên của Tán Đạt, có người đã trở thành ca sĩ thành danh như Mai Thiên Vân, và một số học viên trở thành giáo viên âm nhạc tại các trung tâm và trường nhạc. Hiện tại, Tán Đạt có một lớp dạy chuyên về Vocal "Lớp Thanh Nhạc Tán Đạt" tại thành phố Garden Grove, Orange County, California với gần 50 học viên gần xa.

TM: Nghề gì cũng có những khó khăn, thử thách. Anh có thể chia sẻ khó khăn của anh trong việc giảng dạy thanh nhạc?

TĐ: Thanh nhạc là bộ môn mang nhiều tính chất trừu tượng hơn là cụ thể so với những nhạc cụ khác, bởi vì mỗi học viên có mỗi chất giọng, sở trường, khả năng, và tính cách khác nhau, cho nên việc chọn phương pháp thích hợp cho từng học viên rất quan trọng. Bởi vì mỗi học viên khi hát lên họ giống như là một nhạc cụ hoàn hảo để thể hiện cảm xúc, âm sắc, ca từ, giai điệu ý nghĩa của từng lời hát... Vì vậy, để học viên hiểu được và làm được điều mình muốn truyền đạt cho họ là điều khó khăn, vì học viên chính là người trực tiếp hát và thể hiện cảm xúc của chính bản thân họ, không ai có thể làm thay cho họ được.

TM: Một người chưa từng qua trường lớp âm nhạc, anh sẽ bắt đầu như thế nào?

TĐ: Điều đầu tiên Tán Đạt làm là thử giọng và khả năng tiếp thu âm nhạc của học viên. Từ đó mình mới có phương pháp thích hợp để giúp họ có thể dễ dàng tiếp thu các kỹ thuật trong ca hát.

TM: Làm thế nào anh biết được giọng người đó cao hay thấp và phù hợp với loại nhạc gì?



TĐ: Trước khi học hát hoặc chọn một bài hát nào đó cho học viên, chắc chắn mình cần phải nghe học viên hát một vài ca khúc mà họ thường hát. Mặt khác Tấn Đạt luôn thử 'âm vực' (là độ cao thấp mà học viên có thể hát được) để chọn bài thích hợp cho từng học viên.

TM: Thông thường anh dạy học viên một bài hát mất bao lâu?

TĐ: Việc dạy học viên hát một bài hát nhanh hay lâu tùy thuộc rất nhiều vào khả năng tiếp thu âm nhạc và quá trình luyện tập của học viên, chắc chắn một điều sẽ nhanh hơn nếu học viên đó luyện tập thường xuyên...hihihihihi!!!

TM: Được biết một số học viên của anh hiện đang sinh sống ở những tiểu bang xa, trong đó có một nhóm học viên tại Arizona trong khi anh cư ngụ ở nam California. Vậy anh dạy bằng cách nào? Học long distant như vậy gặp trở ngại gì không?

TĐ: Việc học online Messenger của FaceBook rất thuận tiện và dễ dàng, chỉ cần trang bị iphone, laptop or computer là có thể học được, tuy nhiên cũng có vài khó khăn như signal wifi yếu cũng có thể ảnh hưởng trực tiếp đến việc học, cho nên Tấn Đạt khuyến khích khi học online từ iphone hay ipad nên gắn Router của wifi sẽ better hơn hoặc dùng

cable internet trực tiếp từ router đến computer, laptop.

TM: Học như vậy lệ phí như thế nào, mỗi tuần học mấy buổi, trong thời gian bao lâu?

TĐ: Thông thường lệ phí cho học online là \$40/1 hour, còn học trực tiếp với Tấn Đạt tại Studio của Tấn Đạt \$50/1hour. Để đảm bảo cho việc tiếp thu và không bị gián đoạn thường thì 1 tuần 1 giờ, tùy theo nhu cầu của học viên, có học viên học Tấn Đạt 2 hours một tuần.

TM: Hiện giờ anh có nhận thêm học viên mới không? Nhất là học viên ở các tiểu bang xa?

TĐ: Tấn Đạt luôn luôn welcome những học viên yêu thích ca hát gần xa khắp nơi tham gia vào Lớp Thanh Nhạc Tấn Đạt. Lớp Thanh Nhạc Tấn Đạt thường xuyên tổ chức Recital 4 tháng 1 lần và hai tháng 1 lần cho đêm nhạc thính phòng do chính các học viên trình diễn.

TM: Đối với các em sinh trưởng ở Mỹ, không rành tiếng Việt lắm. Anh có nhận dạy thanh nhạc tiếng Anh không hay anh chỉ chuyên dạy nhạc Việt?

TĐ: Hầu hết các học viên Tấn Đạt nhận đều học hát tiếng Việt, Tấn Đạt cũng có một số học viên nhí không rành tiếng Việt các cháu vừa học hát tiếng Anh và tiếng Việt.

TM: Được biết anh sẽ bay sang AZ trình diễn tại Casino Arizona trong chương trình Black Is Bella vào ngày 17 tháng 8 sắp tới đây. Đây là lần thứ hai anh về AZ. Cảm nhận anh thế nào về AZ? Cũng như hôm đó, khán thính giả thính giả sẽ kỳ vọng ở những điều bất ngờ, thú vị gì từ anh?

TĐ: Vâng, tháng 8 sắp tới đây là lần thứ hai Tấn Đạt trở lại AZ, nhưng tâm trạng vẫn rạo rực bồi hồi như lần đầu. Nhưng lần này thêm phần phấn khích vui hơn, hạnh phúc hơn vì những tình cảm mà khán giả đã dành cho Tấn Đạt, Tấn Đạt có cảm giác mình đang trở về ngôi nhà âm nhạc, sân khấu âm nhạc của mình nơi có những khán giả rất dễ thương và chân tình. Chắc chắn sẽ có những ca khúc hay, mang tính nghệ thuật cao để dâng tặng cho những khán giả nhà mình chứ!!!...hihihihihi!!!

TM: Cảm ơn anh Tấn Đạt đã dành thời gian cho buổi chuyện trò thú vị hôm nay. Mến chúc anh ngày càng thành công và thăng tiến trên con đường nghệ thuật.

TĐ: Cảm ơn Thanh Mai và Báo Việt Lifestyles Magazine đã cho Tấn Đạt cơ hội chia sẻ tâm tình cùng độc giả hôm nay.



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: 602-230-1199

Cell: 623-824-6426



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

FOR MORE THAN 85 YEARS, COUNTRY FINANCIAL HAS BEEN PROTECTING AUTOMOBILES, HOMES, BUSINESSES, AND LIVES.

Hơn 85 năm qua, công ty Country Financial đã giúp bảo vệ xe, nhà, doanh nghiệp, và cuộc sống.

WE ARE SPECIALIZING IN BUSINESS INSURANCE AND FOCUSED ON HELPING YOU DETERMINE THE BEST PROTECTION FOR YOUR BUSINESS.

Chúng tôi chuyên về Bảo hiểm Doanh nghiệp, luôn tập trung vào việc giúp quý thân chủ xác định sự bảo vệ tốt nhất cho doanh nghiệp của mình

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE A FREE QUOTE OR LEARNING MORE ABOUT COUNTRY FINANCIAL, PLEASE CALL:

Muốn biết thêm chi tiết về Country Financial hay muốn liên lạc tham khảo, hãy gọi:

(480) 308-9719 hoặc (714) 421-8567



- Zero Down Mortgage
- No Mortgage Insurance
- No Private Mortgage Insurance
- My lender will pay up to \$4,500 towards closing costs



602-730-5688



847-219-1968

96 W. BOSTON ST. #203 CHANDLER, AZ 85225 | 3101 N CENTRAL AVE, SUITE 154 PHOENIX, AZ 85012



JAMES PARK
REALTOR®

*Real Estate Associate Broker
Listing Specialist
CDPE, CIAS, e-PRO*
www.JamesPark.realtor



JULIETTE LẠC
Insurance Agent

Juliette.lac@countryfinancial.com
1630 S Stapley Dr. Suite 206 Mesa,
Arizona 85204



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/ Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.

BOSTON

*A Historical,
Cultural,
and Delightful City*





After spending some time on the West Coast, I'm now back on the East Coast for the rest of the summer. Leaving the City of Angels behind, we're now heading to Beantown to explore its rich history, culture, and what makes it an unexpectedly delightful city.

One of the oldest cities in the country, Boston was founded in 1630 by Puritan settlers. Later, it grew into a major shipping town and played an important part in the American Revolution. On March 5, 1770, tensions between civilians and British soldiers led to the soldiers firing into the crowds and killing 5 civilians. This incident deteriorated the already tensed relationships between the Thirteen Colonies and Great Britain, and became known as the Boston Massacre. Then on December 16, 1773, protesters against the Tea Act, which let the British East India Company sell tea from China without paying taxes, destroyed shipments by the company and gave rise to the Boston Tea Party, escalating to the



Revolutionary War. At the start of the war, Boston once again took center stage with 2 major events: first, the infamous Battle of Bunker Hill which gave British forces a narrow, pyrrhic win against an untrained colonial militia, and later, the Siege of Boston, which resulted in the British leaving Boston after an 11-month siege – thus, both events were decisive in showing Great Britain the unrivaled determination of the Americans and the fate of a nascent nation.

Today, Boston is the capital of Massachusetts and the largest city in New England. Greater Boston, with 8.2 million people, is the nation's 6th largest metropolitan area. A modern city, Boston has kept parts of its heritage, both turbulent and beautiful, as we shall discover the usual way – by walking through the city.

When traveling nowadays, I rather book a place to myself than stay at a hotel, since it usually costs the same or often even less, but instead of a room, I have the entire home. For Boston, I'd suggest looking for a place in Back Bay or Columbus areas since they tend to be more affordable yet within walking distance to everything you'd need to see and do in the city. These areas also have plenty of old townhouses that will bring more charm and character to your travel experience than a simple, nondescript hotel room.

My very own home for this trip was on quiet, residential Appleton St, surrounded with colonial-style townhouses on cobblestone-paved streets, yet minutes from the busy Tremont St with its cozy cafés and trendy restaurants (although you'd better off skipping the bland Indian and insipid Thai restaurants here and go for good old, traditional New England cuisine).

A short 10-minute walk east from there takes you to the Reflection Pool, located at the Christian Science Plaza, between the Prudential Center and the Christian Science Center. Designed in the 1960s by famed Pei architecture firm, the Plaza, which occupies 13.5 acre of land, and the Mother Church Extension are among the city's most iconic sites and since 2011, an official Boston Landmark. With its neoclassical style, the Church

certainly gets its inspiration from St Peter's Basilica in Rome, especially with the Colonnade Building, a modern, American reiteration of Bernini's Colonnade adjacent the Basilica, while Maderno's Fountain has become the long, rectangular Reflection Pool. The entire area is especially interesting to photograph this time of year, when the blue of the sky reflects on the shallow water of the Pool. I was hoping for some spectacular sunset to be captured here but alas, the W/SW sides of the pools are blocked by the Church and the William Morris Hunt Memorial Library. At night, however, the Colonnade lights up, too, so you can come back for your night photography – and don't forget to bring the tripod to bring home beautiful shots of all the reflections on still water.

While in the neighborhood, stop by the Fenway Victory Gardens, a mere 5-minute walk west of the Plaza. Founded in 1942 over 7.5 acres, the Gardens are actually an amalgam of more than 500 gardens, cared for by over 475 community members. These gardens rose from the need for civilians to grow their own fruits and vegetables during World War II, and Boston's are one of two remaining such gardens in the country. To qualify for a plot, you are required to be a Boston resident and have volunteered here. Needless to say, every available plot is in very high demand! In addition, the Fenway Victory Gardens offer a peaceful, rustic place for family picnics on the weekend or you can simply enjoy a bucolic break from your city stroll.

Making your way back east, walk leisurely on Beacon St where colonial-style townhouses abound, but before you get to the historic Beacon Hill neighborhood, do spend some time along the Charles River Esplanade. On the south bank of the Charles River, this state-owned recreational park offers yet another surprisingly pastoral escape from the busy city. If you feel like jogging early in the morning, this is the perfect place for it, especially right along the river bank, lined with white plum blossoms. In the summer, the Hatch Shell is home to many free public concerts and this is also where the fireworks for the 4th of July take place.

Now on Beacon Hill, just at the north side of the Boston Public Garden, check out Cheers, the pub established in 1895 that inspired the classic 80's TV series. The pub opens daily at 11:00 AM, so enjoy a refreshing Boston lager where everybody knows your name...

Beacon Hill is the highest point in Boston and got its name from a beacon – for example, a lighthouse or tall construction used as a warning or guiding point – built in the late 18th century. In the 19th century, row houses were built and the area grew to a very upscale, residential neighborhood that has remained so until today. Now a National Historic Landmark since 1962, Beacon Hill is where you find the Massachusetts State House, home of the Commonwealth's government.

Constructed in 1795 and finished in 1798, the Statehouse is also the capitol of Massachusetts. But, unlike many other state capitols, this one's got a 23k gold-gilded dome, perfectly complementing its red-brick façades. The best spot to take a picture of the capitol is from the park, down the steps (the 2nd set when facing the Statehouse is better) so you can get the entire grand building with the gleaming gold of the dome, the rich red of the walls, the gorgeous green of the lawn, and the beautiful blue of the sky.

Another point of interest here is Louisburg Square, a private square in what's arguably the most expensive neighborhood of Beacon Hill. Because this is private property, you can't get through the tall, black fences that keep us commoners off this small Promised Land. Even the cobblestone streets here look posh, shimmering with hues of purple, orange, blue, magenta, not unlike gemstones. However, the most famous street of them all, the one and only, is of course, Acorn St.

Just a small block south of Louisburg Square, the renowned Acorn St is a private way that's one of the most photographed streets in the country. Taking the visitor back to colonial times, the very narrow alley – Boston's narrowest, cuts through 2 rows of red-brick houses, each with flower pots hanging

by the windows and doors. The cobblestones used to pave the street are quite uneven, so if you have weak legs or heels, you should use the tiny sidewalks on each side instead, but even they aren't that flat and are barely wide enough for a slim person. Hidden behind the some brick walls are private gardens that we aren't invited to, unfortunately. Due to its popularity, it is difficult to take photos of the street without tourists. However, the trick is to get there about 30 minutes before sunset, when most people are having dinner, so you can enjoy the beautiful, historic street to yourself. What's more, the sunset and dusk make the street even lovelier as the street lamps illuminate it and add a touch of mystery.

Walk a couple of minutes south of Acorn St, you arrive at the Boston Common Park (aka The Common"). The nation's first public park, The Common was established in 1634 on 44 acres of land. An interesting historic note: on October 15, 1969, over 100,000 people gathered at this park to protest the Vietnam War while Judy Garland sang to another crowd of over 100,000 right here 2 years earlier. Other notable historical events include speeches by Martin Luther King Jr., Mikhail Gorbachev, and Pope John Paul II at the park. Like Central Park in New York City, the Common also features an ice rink at the Frog Pond in the winter while the pond serves as a spray pool for children in the summer. Vast open grassy areas are sure to please children of all ages and dogs alike, while trees on the hills provide shades and quieter areas to read, write, or simply do nothing. This is definitely where Bostonians come to unwind!

As you can see, there's plenty to enjoy in Boston in the summer. Rich with history, the city has managed to keep its heritage and everywhere you go, you can see and feel it. Next month, we'll keep on our walk tour of Boston to discover more about what modern Boston is like – for a continued visit of Boston's past and a look at its future.



MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

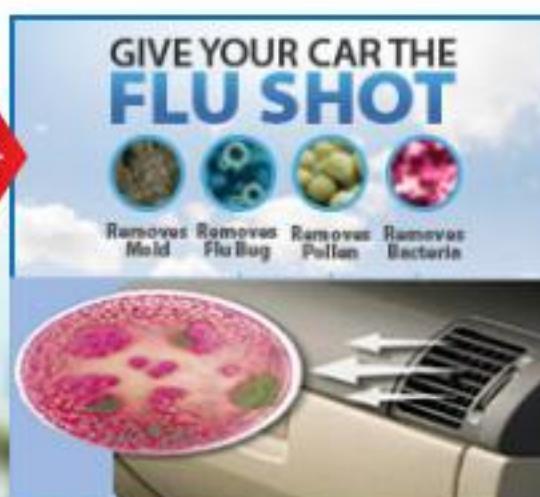
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.			
	Dobson Rd.	Alma School Rd.	
W. Main St.			Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHẪ**
\$9.99 EACH



ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK

(480) 247-2079

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE
Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại
bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi



THỢ SỬA ỐNG NƯỚC

PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hâm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

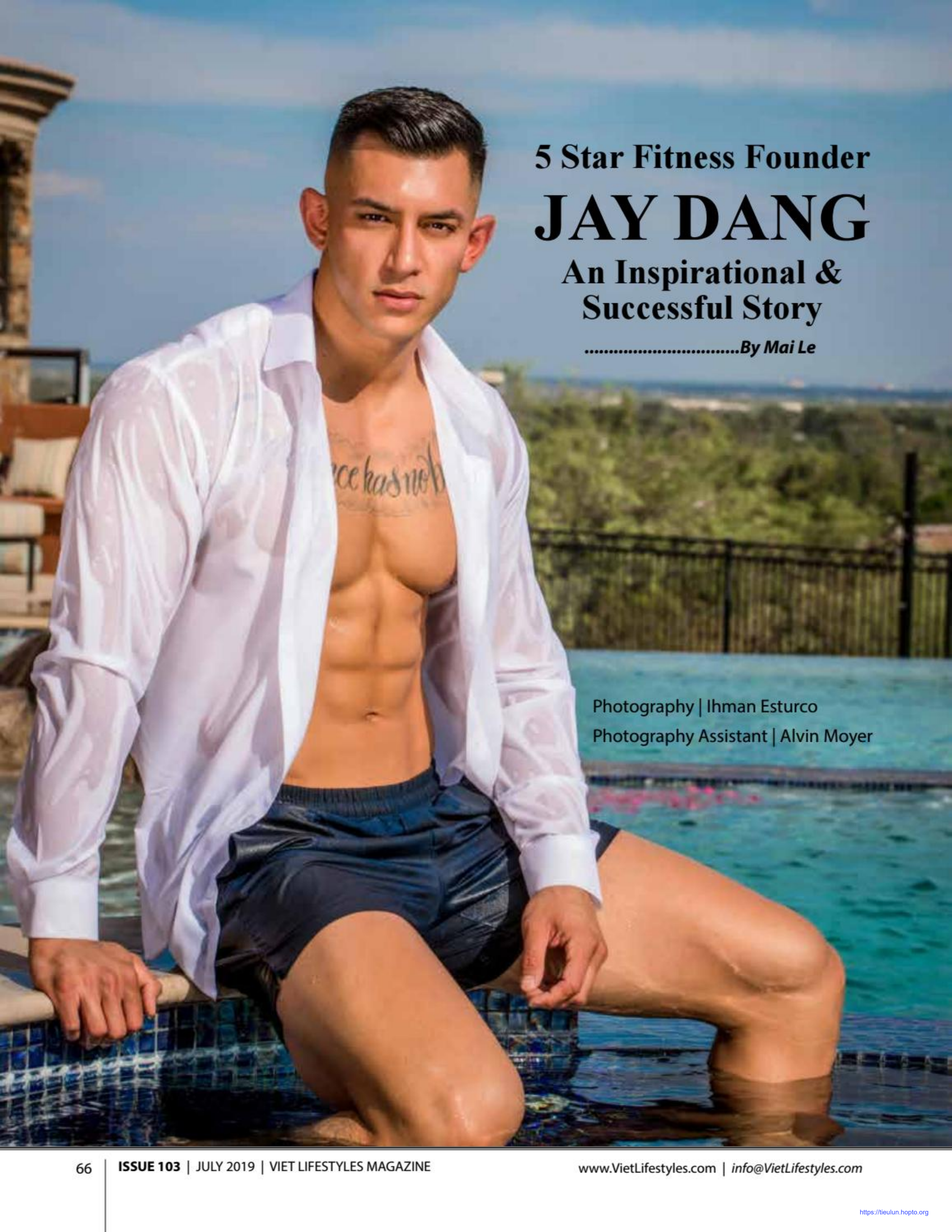
HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG





5 Star Fitness Founder

JAY DANG

**An Inspirational &
Successful Story**

.....*By Mai Le*

Photography | Ihman Esturco

Photography Assistant | Alvin Moyer

Two years ago, Viet Lifestyles Magazine interviewed Mya Pham right after she won the 1st place in the Body Builder NPC Bikini Arizona in November 2016. According to Mya, she went to a rigorous training under the direct supervision and coaching of Jay Dang, a fellow Vietnamese. Thus, Viet Lifestyles Magazine has the opportunity to interview Jay for a story scheduled this month. This will not be possible without the assistance of Mya in introducing it to our magazine.

Jay's mother, Nancy Dang, is an Italian-American social worker who married to Jay's father, Mr. Chinh Dang, a Vietnamese refugee immigrant who came to the US by boat in 1986. Mr. Chinh Dang worked for the USCC (United States Catholics Charity) as a refugee resettlement coordinator. For more than 2 decades in service, Mr. Chinh Dang assisted about 2,000 Vietnamese families to be relocated and settled in America. This includes the family of the author who conducted the interview with Jay Dang.

Jay's reputation and professionalism as a man of principle was due mainly through his exposure and experience with the diverse cultures of Vietnamese and American that hound him to be what he is now, a respectable young man with idealism.

Jay's passion and dedication for physical fitness aside from being a lifelong athlete had earned him a prestigious award after he won First place in the International Federation of Body Building & Fitness in 2017 (IFBB). An award seldom achieves by personal trainers with lesser than 1 percent in the world.

According to Jay, if one devotes his time to follow his passion, success will follow. With that mindset, Jay left his family business to devote his time to fitness training. In just a span of two years, Jay successfully established his business by setting up 3 gyms in Arizona and hiring 20 professional staff trainers. Jay also managed to train over 1000 of his clients.

To get to know more about Jay, below is the transcription of our interview on how he rose from the rank that will definitely inspired man of our readers, especially those who are into fitness and body builder. Now, let's meet Jay and learn from his successful story.



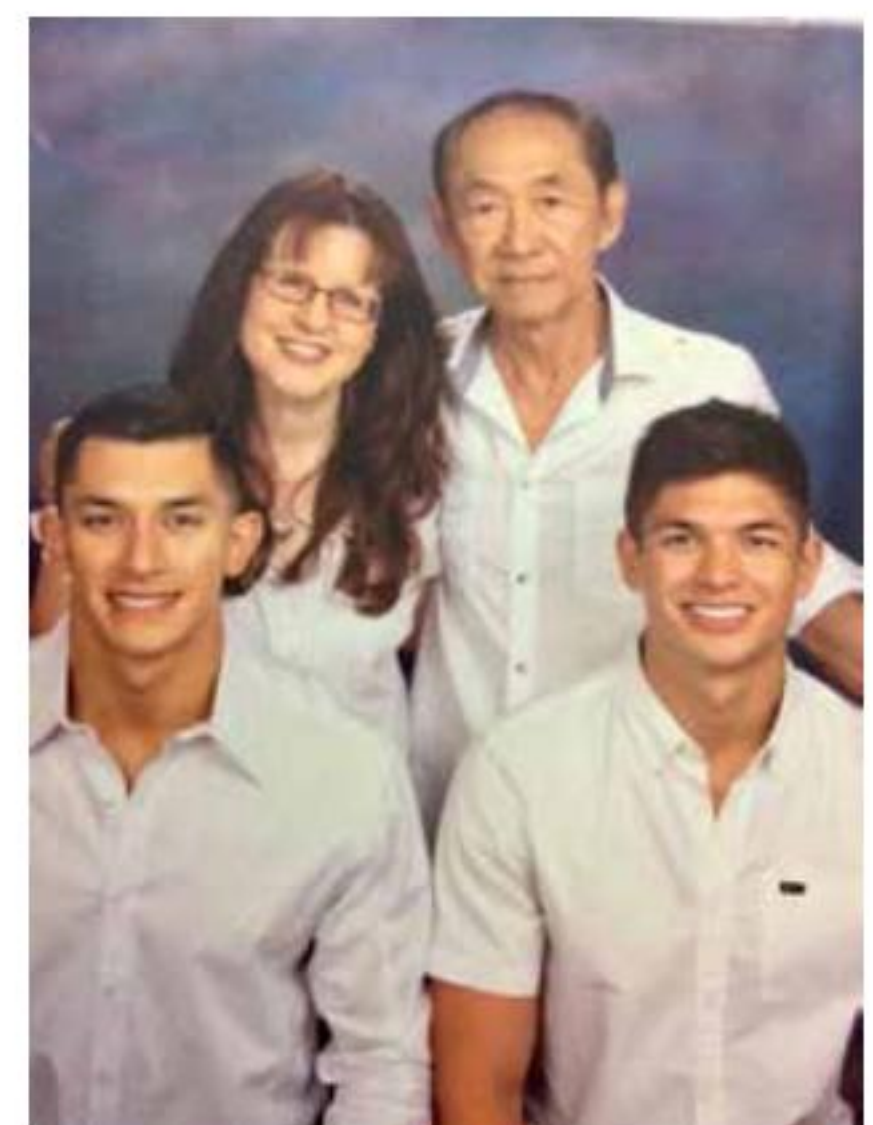
Jay Dang, the 1st place winner in the professional status of the International Federation of Body Building & Fitness in 2017.

Mai: Tell us a little bit about yourself and your family?

Jay: I'm Jay Dang. I'm a life-long athlete & entrepreneur who enjoys traveling and connecting with others. I was raised in Glendale, AZ in a blended family. My father, Chinh Dang, arrived from Vietnam in 1986. My father and my mom both worked in Refugee Resettlement efforts. My older siblings, Cuong and Phuong were both born in Saigon and came to the states as well. They were an important part of my childhood. I also have a younger brother, Justin Dang, who currently lives in Irvine. Having social workers for parents, service to the community was an important part of our family values.

I enjoyed both school and sports for my entire academic career. I attended Northern Arizona University on both a D-1 Athletic and Academic Scholarship. I graduated with a degree in Finance in 2013 and started my first company 5 Star Fitness in 2014.

Mai: With your Vietnamese American background, do you think it's an advantage or disadvantage for you in pursuing your dream job in fitness industry?



The Dang family

Jay: I have always believed that I was lucky to be born into a family that celebrated both cultures. My friends celebrated the Vietnamese New Year with us. And who doesn't love Pho or egg rolls? My friends would come over for dinner and were always interested in the stories my father would tell them from his life in Vietnam.

Mai: What do you remember and value most about Vietnamese culture?

Jay: Growing up, I particularly enjoyed our family dinners. Not only because I love Vietnamese food, but because we would come together and connect with our loved ones. Dinner was always at least 2 hours long where we would tell stories and enjoy great food. Much of the American culture is always on the go, maybe we need to slow down sometimes and spend a little more time with loved ones.

Mai: What valuable life lesson have your parents taught you?

Jay: The most valuable lesson I learned from my parents was to stay humble and appreciate where you're at in life. In life, there are people who will never be on your level and there are levels that you will never be on... Therefore, be thankful for where you're at and what you have is key.



Jay with his parents, Mrs. Nancy Dang & Mr. Chinh Dang

Mai: Who is the most influential person in your life?

Jay: The most influential person in my life would be my business mentor, AJ. He was a personal trainer and gym owner that scaled his business to multiple 6 figures in less than 2 years. After he opened a 2nd facility, he moved onto mentoring gym owners and personal trainers to do the same with his marketing, sales, and mindset strategies. He has influenced me to think bigger, strive for more, and help the most people I can while enjoying every minute of it.

Mai: What are some of your greatest accomplishments?

Jay: My greatest accomplishments include:

- MVP of the 2009 Under Armour/Scout.com Combine
- Earning a Full Ride Academic & Athletic Scholarship
- Graduating College
- Starting my 5 Star Fitness
- Earning IFBB Pro Status
- Opening a Gym
- Opening a Med Spa



Mai: How did you find your inspiration?

Jay: I believe I was born inspired. I've always strived to be high achiever and make the most out of every situation. Currently having 20 members on my staff is my motivation, making sure they're taken care of and have the opportunity to grow within the company.

Mai: Why did you choose fitness as your career?

Jay: When I was 14 years old, my mom hired a personal trainer for me that changed my confidence level and life forever. After creating that change, I felt like everyone deserves to look and feel how they want to. I started helping my friends get in shape & it was very rewarding. I loved the gym and once I discovered you can make a living helping others get in shape, I dived into the personal training industry.

Mai: What set 5StarFitness apart from your competitors?

Jay: Our systematic approach to fitness goals along with holistic fitness programming sets us apart. Our program is based on 5 Stars.

#1 Meaningful Motivation - Finding the WHY someone wants to make a real change.

- #2 SMART Goals - Specific, Measureable, Attainable, Rewarding, Time-Bound.
- #3 Custom Nutrition Programming - Specific nutrition to each individual's goals
- #4 Custom Workout Programming - Specific training programming to each individual's goals (moving with intention is the goal).
- #5 Overcoming Lifestyle Adversity - Identifying what has prevented us from reaching the goal in the past and create responses ahead of time.

Along with our world class training system we have an amazing community of like-minded successful people. We have an established brand online and are committed to being leaders in the fitness industry.

multiple occasions. The people, carefully selecting team members who are a good vibe. 80% of our team is comprised of former clients.

Mai: What do you do when you are stressed?

Jay: I honestly don't get stressed. I believe the only way stress is created is all in our heads. I had a mindset shift in college and have not felt stress since. Challenges certainly occur, but I go into problem solving mode rather than worry about it.



Mai: What workout do you enjoy?

Jay: I enjoy any workouts with my friends. Personally I like to train with 2 other people with similar abilities and goals. My favorite split would be chest and biceps.

Mai: What blogs or other resources do you use to keep up with current fitness news and trends?

Jay: I don't focus on trends, I try to stay in my own lane and focus on me & my team.

Mai: How tech-savvy are you? What technology did you use to help boost up your business?

Jay: I'm pretty tech savvy and have used many web based applications to leverage my time and workload. Technology has helped me streamline and scale my businesses.

Mai: You have trained several people who successfully won in the top Five of many national and international body building contests? How long does it take? What is your recipe for your client's success?

Jay: The timeline depends on the current conditioning of the client when they start. Our recipe for success starts with finding clarity on why you want to hit the goal. You also need to focus on training programming to maximize fat loss while minimizing muscle loss. Lastly, accountability. It is critical to have some way to track progress and make sure we are progressing.



Mai: Besides being a fitness trainer, you are often invited to speak at many different events. How did you find inspiration for your motivational speeches?

Jay: My clients and their transformations are my top inspiration. Aside from my direct contacts, I believe being invited to speak on stages is a great opportunity to connect with others, share my message, and inspire others to achieve more with their fitness and life.

Mai: What are the key elements of your business success?

Jay: The key elements includes: the vision of the company, everyone needs to know where they're going and why. The systems, all routines must be on point and able to be duplicated on



Mai: As a trainer, what do you find as the most challenging part of your job?

Jay: Keeping all of your clients motivated is extremely important to me.



Mai: *What's a minimum time it will take your client to start seeing results from their fitness training?*

Jay: Every 2 weeks we should see change, whether it's physical, or with your measurements, or even on the scale.



Under Jay's coach, his clients won the top Five in the Body Builder NPC Competition held in Mesa, AZ in November 2016

WHY *Not* ME?

For years I was trying to figure out what career path would give me the best life. I used to just focus on what would give me the highest return for the amount of time I was spending. I used to think dollars equated to happiness. So I got into my family's real estate business that paid well. I was miserable but set for life as long as I just stayed in the family biz.

But after seeing guys on the gram in the gym doing what they loved full time I thought "why not me?". So I started working in a gym training part time and I felt like I was free and right where I belonged. At this exact point in time I realized money didn't equate to happiness. I was so free that I decided to walk away from the family biz even having ownership to pursue a career in the fitness industry.

I made a game plan and promised myself I would do whatever it took to stay in the fitness industry. I set detailed goals, worked relentless and held myself accountable to following through on everything I said I was going to do. I focused on passion, not paychecks and the game changed. I went from 15 clients to 15 team members in under 2 years. I don't share this to flaunt I'm sharing this to remind to focus on what you're passionate about and the rest will fall in place. So the next time you think about going for it just know someone is living the life you want.

So why not you?



WHY *Not* ME?

JAY DANG

WHY *Not* ME?

HOW ANYONE CAN ACHIEVE ANYTHING IN HEALTH, WEALTH & HAPPINESS WHEN YOU BET ON YOURSELF AND GO ALL IN ON YOUR DREAMS

JAY DANG

WWW.JAYDANG.COM



7 Week Transformation

Jay's actual clients and their transformation



Mai: Recently you have published a new book named "Why Not Me?" What message would you like to convey in your book? Where can we purchase your book?

Jay: The message I have for my readers is to believe in yourself & pursue your dreams because it's all possible with a plan and persistence. Other people are living their dream lives so why not you? You will be able to purchase the book on Amazon and in my gyms.

Mai: How do you see yourself in 10 years? Do you have a plan and what have you done to prepare for it?

Jay: In 10 years, I see 5 Star Fitness and my boutique skin company being an international brand helping millions across the globe.

Mai: If you were to serve in any capacity as a mentor, what would be one single and most useful piece of advice you could give to someone?

Jay: When it comes to mentoring others in regards to career and success, my one piece of advice would be to follow your passion. Dollars don't equate to happiness.

INTERESTING FACTS:

- **DOB:** October 23
- **Three words best describe yourself:** Confident, motivated, and compassionate
- **Favorite foods:** Sushi, Pizza, Breakfast Foods
- **Favorite sports:** Football & Basketball
- **Favorite quote:** "Confidence has no budget."
- **Other hidden talents:** I can dunk a basketball!
- **Best place on earth:** Los Angeles
- **Contact:** via Instagram: @jay_dang_ or website: www.5startfitnessonline.com

NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM

Closed on Sunday



602-234-2710

QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

3424 N. 19th Ave. #3, Phoenix, AZ 85015 | Email: tomphanusa2010@yahoo.com

Có 3 văn phòng ở Việt Nam

CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ

Vợ chồng, Fiance, Đoàn tụ, Du học, Du lịch, Công hàm độc thân, Thị thực, Phiên dịch văn kiện. Nhập tịch, Làm thẻ xanh. Bổ túc hồ sơ, Ly dị, Làm Visa dài hạn, hoặc Xin hộ chiếu mới. ...

BÁN VÉ MÁY BAY

Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam, đại diện các hãng China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...

Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, Visa khẩn trong ngày, E-Ticket, v.v.

KHAI THUẾ

Chính xác, Khấu trừ tối đa, Nhận tiền nhanh. Điều chỉnh hồ sơ đã khai, Electronic filing thuế cá nhân, thương mại... bảo đảm hợp pháp.

CHUYỂN TIẾN NHANH

(Có giấy phép của AZ Banking Department)

- Saigon: \$2.00/100 (\$100-\$999) - \$1.5/100 (\$1,000 trở lên)
- Các tỉnh ly: \$3.00/100 (\$100-\$999) - \$2.50/100 (\$1000 trở lên)
- Hà Nội, Hải Phòng: \$4.00/100 (\$100-\$999) - \$3.75/100 (\$1000 trở lên)

BUSINESS HOURS

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10pm - 6pm) - Thứ Bảy (10pm- 2pm) - Chủ Nhật làm theo hẹn

Trong mùa thuế, mở cửa 7 ngày/tuần

CERTIFIED LEGAL DOCUMENT PREPARER

Tel:

602-241-9170

Mobile

602-380-5919
520-990-3153

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO

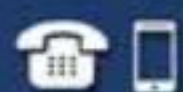


THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIA ỦNG HỘ \$5.99



CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA
KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG & CÁC EM THIẾU NHI THAM DỰ



Kobe



Ánh Minh



Phúc Thành Quang Tiến
MC Trường Tiên



Quốc Khánh

Mai Tít Dông

Ánh Thị

Gia Bảo

Tổ chức tại:
MURPHY PARK
5812 W Glendale Ave
Glendale, AZ 85301
Mọi Chi Tiết Liên Lạc:
Anton Vũ (602) 327 - 8155

- ✦ Tặng Lòng Đèn & Bánh Kẹo Cho Các Em Thiếu Nhi
- ✦ Free 1000 Lanterns & Candy Bags To Children (First Come First Serve)
- ✦ Múa Lân / Dragon Dance
- ✦ Chương Trình Văn Nghệ Đặc Sắc với Sự Góp Mặt Của Nữ Ca Sĩ Ánh Minh & Các Ca Sĩ Bija Phương Phương Hoàng Band- Sounds By Học Nguyễn

Lễ Hội Tết Trung Thu 2019
The Children Moon Festival 2019

Free Admission! Vào Cửa Miễn Phí!
Exhibit: 4:00PM - 7:00PM
Showtime: 7:00PM - 9:30PM
SATURDAY
OCTOBER 5, 2019

- Thi Tré Em Từ 16 Tuổi - 12 Tuổi ✦
- Thi Xe Đạp Chậm - Thi Sinh Tự Đem Theo Xe ✦
(Ghi Danh Trước Với Ban Tổ Chức)
- Thi Ăn Dưa Hấu ✦
- Cùng Nhiều Tiết Mục & Trò Chơi ✦
Hấp Dẫn Như Kéo Co - Nhảy Bao Bó v.v.v...

Sponsored by:



Designed by BCS Trường Tiên

http://www.vietlifestyles.org

National Strength, HOMETOWN SERVICE.

PAT IS BACK! WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

**10%
DPA!**

**UP TO
\$20K!**

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING
SINGLE-FAMILY RESIDENCES,
CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS
AVAILABLE!

Income limit
\$92,984

Purchase price limit
\$371,936

Other qualifying
factors apply.**

Comment "more info"
on this post for details!

ELIGIBLE

ZIP CODES

BULLHEAD CITY - 86442

CASA GRANDE - 85122

GLENDALE - 85301

GREEN VALLEY - 85614

KINGMAN - 86409

PHOENIX - 85042, 85016, 85017
85051, 85041

RIO RICO - 85648

SAHUARITA - 85629

SIERRA VISTA - 85650, 85635

TUCSON - 85730, 85706, 85747
85712, 85710, 85711, 85713, 85746

VAIL - 85641

YUMA - 85364, 85365, 85367

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: **602-428-6665**

Cell: **623-687-1268**

le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.



BẠN ĐÃ CÓ CHƯA ?

MỘT KẾ HOẠCH AN TOÀN VÀ ĐẦY ĐỦ TÀI CHÁNH CHO NGÀY VỀ HƯU?

SỰ PHÁT TRIỂN CỦA CÁC TRƯỞNG MỤC:
401K, 403B, 457, TSP VÀ PENSION
CỦA BẠN ĐÃ CÓ KẾT QUẢ RA SAO?

TED NGO, CFP®
Chief Executive Officer

Đây không phải là chuyện dễ dàng

Bạn cần tìm gặp Ted Ngô, CFP, là một chuyên gia tài chính thực thụ, có hơn 20 năm phục vụ cho hơn 3000 thân chủ với tinh thần trách nhiệm và đạo đức nghề nghiệp.

Đã được *Certified Financial Planner Board of Standards* công nhận chính thức và cấp bằng sẽ giúp quý vị có được cuộc sống sung túc an vui thảnh thơi tài chính trong những ngày hưu hạ.



TED NGO AND ASSOCIATES

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

1847 W HEATHERBRAE DR. PHOENIX, AZ. 85015
866-983-3646 | www.tedngo.com

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

kate spade

JIMMY CHOO

GUCCI



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224

(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

Advantage Insurance PLLC

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

Bán bảo hiểm
xe hơi, xe gắn
máy, tàu thuyền.

Bảo hiểm permanent
make up and
microblading

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo
Hiểm Nhà và Bảo Hiểm Xe.



Lynn Nguyen

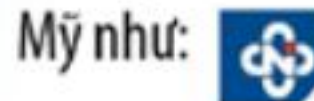
4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: (480) 492-1336

Fax: (623) 505-9873

*We are now licensed to write
in California and Texas*

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước
Mỹ như:



PROGRESSIVE

Safeco

TRAVELERS



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn ngày



15 tháng 12, 2018

- ✓ Bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc trong công ty của quý vị đang tăng giá?
- ✓ Xin gọi ngay cho chúng tôi để tìm hiểu và so sánh giá của các Công ty Bảo hiểm

KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE hay OBAMACARE!
Hãy gọi chúng tôi hôm nay để biết thêm chi tiết

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat: 9AM - 4PM

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)

BIG 5 NAIL SUPPLY

GRAND OPENING

452 E. SOUTHERN AVE., MESA, AZ 85204

(TRONG KHU FOOD CITY, GÓC ĐƯỜNG SOUTHERN AVE & MESA DR., CÁCH MEKONG KHOẢNG 5 MILES)



TEL: **602-584-3088**

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN, TỪ 11AM- 8PM

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ ĐẾN KHÔNG NGỜ

- Liner: \$27/box 400 pcs (large size)
- Gloves: \$30/case (10 boxes)
- Acetone: \$24/case (4 gallons)
- Nước sơn OPI: \$3.95/chai
- Bông Gòn (Cotton balls): \$33/box
- Dipping Powder đủ màu (Độc quyền loại Fast dry): \$8.50/ 2 oz buy 5 get 1 free net \$7.00
- Dip & Dap Glue Liquid 0.5 oz: Buy 5 get 1 free, net \$3.75
- Dip & Dap Glue REFILL 2oz: Buy 5 get 1 free, net \$7.00
- Gel Top Scratch Proof: Buy 5 get 1 free, net \$5.80
- Liquid nhẹ mùi: Buy 5 get 1 free, net \$29/ gallon
- Dép (Slippers) loại dầy đế caro: \$44/360 đôi
- Kẹp chân (Toe separator): \$42/1000 pairs
- Sugar Scrub (dẻo và thơm): \$75/ 5 gallon. Buy 5 get 1 case of gallon lotion for free, net \$67/ bucket.
- Độc quyền nhiều loại Nail Arts
- Free Nail Design class mỗi tuần



- GHẾ SPA PEDICURE TỪ NHIỀU CÔNG TY NỔI TIẾNG, GIÁ TỪ \$1,700, BAO GỒM LẮP RÁP.
SPA CHAIRS: BUY 5 GET 1 FREE NAIL TABLE
- BÀN NAIL: GIÁ TỪ \$230 VÀ NHIỀU LOẠI NAIL FURNITURE THÍCH HỢP CHO REMODEL VÀ NEW SALON
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO NEW SALON

Make it happen at Maricopa

**Flexible Start Dates
Register Today!**
enroll-maricopa.com



The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit www.maricopa.edu/non-discrimination.



QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ? TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**

Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng. Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com



Hãy gọi chúng tôi ngay hôm nay
888-847-4445



Phát Triển Doanh Nghiệp Của Bạn
Có Nhiều Thời Gian Hơn
Làm Việc Ít Hơn

Hãy để Giải Pháp Thông Minh của chúng
tôi làm việc cho bạn



Hệ thống POS



Dịch vụ thẻ tín dụng



Vay Tiền Mặt



Đánh Giá Của Khách Hàng



4535 S Lakeshore Dr, Ste 5,
Tempe, AZ 85282



888-847-4445



vipccs.com

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	45
Aloha.....	7
Huế Gourmet.....	B12
Phở Đà Lạt.....	25
Phở Leo.....	38
Phở Thành.....	B28
Phở Gia Đình.....	47
Quê Hương.....	72

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Bác Sĩ Nicholas Tin.....	2
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B44
Dr.Lee's Acupuncture.....	B16
Healthy Spine Chiropractic.....	39
Hi-Tech Dentistry.....	21
KB Canyon State.....	B37
Luật Sư Phạm Việt Anh.....	15
North Phoenix.....	31
Modern EyeDoctor.....	B5
Sun Valley Eye Care.....	32
Văn Phòng LS Clifford.....	B13
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B17
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	33
Friendly Smiles.....	B9
Obamacare.....	B6

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim.....	24
Access AZ Realty.....	10
Bảo Hiểm Hiếu Lương.....	3
Country Financial.....	59
HomeSmart.....	B16
HomeSmart Michelle Vo.....	B27
Realty One Group.....	73
Realty One Group Lan Huynh.....	51
Lifetyme Financial.....	3
Peoples Mortgage.....	B8
Fairway.....	B2
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	46
Văn phòng Michael.....	17
Vina Realty.....	B38
VIP Smart.....	B10

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	51
AV Travel.....	58
AZ Window Covering.....	B43
American Furniture.....	8
BAM Electrical Services.....	B27
Chandler Beauty.....	B4
Click Mortgage.....	6
Chen AZ.....	7
Franklin's Fine Sign.....	B29
GB Tax.....	B29
GGG Florist.....	64
Japanese Auto Pro's.....	B23
JK.....	4
Le Plumbing.....	65
Maricopa.....	B8
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	64
KBB CNC.....	B42
P & H Auto Glass.....	B12
Sago Glass Thay Kiếng Xe.....	24
THD Contruction.....	B39

Tran Insurance.....	37
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	B74
TNT Radio.....	74
West USA.....	25

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

AZ Salon.....	B63
Negev Design Build LLC.....	B64
Rao Vật.....	B66

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry.....	B49
Golden Jade Jewelry.....	B42

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	52
Chợ Lee Lee.....	B22
Chợ Tấn Phát.....	B28
International & Mekong Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Trúc Lâm Hoa Từ.....	B55
Chùa Trúc Lâm.....	B56
Như Lai Thiền Tự.....	B58
Dignity.....	16
Path to Wellness.....	20
Black is Black.....	53
Đại Lễ Vu Lan.....	B54

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



www.huegourmet.net

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp,
Giá Cả Phải Chăng



Continental GOODYEAR HANKOOK
BFGoodrich Firestone MICHELIN DUNLOP

(480)-452-3076

Xin Liên Lạc BÌNH TRƯƠNG: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009** | www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÈ NGÃ SIÊU THỊ - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CẢN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

CHÂU Á: HỢP LỰC CHỐNG BÀNH TRƯỚNG BÁ QUYỀN TRUNG QUỐC

Đại Dương



Dư luận quốc tế lo sợ xảy ra một cuộc chiến tranh trên Biển Nam Trung Hoa (South China Sea - SCS) do các hành động quân sự leo thang ngày càng tăng giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc.

Giới sử gia thế giới ghi nhận đã có 13 cuộc chiến tranh giữa một cường quốc lâu đời và một thế lực mới nổi trong số 16 chiếc "Bầy Thucydides".

Mối đe dọa chiến tranh Mỹ-Trung trên Biển Nam Trung Hoa cần xét trên hai yếu tố chính: Ý đồ chiến lược và Tương quan lực lượng.

Sau khi lên cầm quyền vào năm 2012, Tập Cận Bình đã thay đổi chiến lược "Ẩn mình Chờ thời" do Lãnh tụ Đặng Tiểu Bình khởi xướng từ 1987 để đẩy mạnh việc thực thi "Giấc Mơ Trung Hoa".

Chủ trương "phát triển kinh tế kéo theo thay đổi chính trị" của Tây Phương suốt 40 năm qua đã bị Trung Quốc lợi dụng tối đa để trở thành nền kinh tế lớn thứ hai trên thế giới; một lực lượng quân sự hùng hậu và hiện đại suýt soát với Hoa Kỳ, và vượt cả Châu Âu lẫn Nhật Bản; một nền công nghệ đủ sức thách đố siêu cường kỹ thuật Hoa Kỳ; một nền chính trị độc đảng toàn trị đang lan tràn trên địa cầu; một nền toàn-cầu-hóa theo tiêu chuẩn của Trung Quốc.

Nhiều nhà lãnh đạo trên thế giới đã nhìn thấy nguy cơ bị Trung Quốc thống trị toàn diện, nhưng chưa tìm ra đối sách khả thi, hoặc chỉ lo "mũ ni che tai" càng thúc giục Chủ tịch toàn diện Tập Cận Bình thi hành chính sách bành trướng, bá quyền.

Bắc Kinh hứa thực hiện bất cứ đòi hỏi nào do các tổ chức quốc tế đưa ra. Nhưng, khi đã trở thành hội viên chính thức thì áp dụng luật quốc gia để áp đảo luật pháp và tập tục quốc tế.

Trung Quốc tham gia với vai trò chính khi soạn thảo và phê chuẩn Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 (UNCLOS), nhưng không công nhận thẩm quyền của Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển (PCA) và chẳng tuân hành Phán quyết ngày 12/07/2016 về Đường 9 Đoạn và các thực thể địa lý trên Biển Nam Trung Hoa. Tòa đã bác bỏ yêu sách chủ quyền dựa vào "biển lịch sử" của Bắc Kinh, và Biển Nam Trung Hoa không thuộc chủ quyền của bất cứ nước nào, kể cả các thực thể địa lý.

Bắc Kinh áp dụng chiến thuật "cắt lát Salami" để siêu cường Hoa Kỳ không thể can thiệp bằng quân sự khi các thực thể địa lý của các nước tiểu Đông Nam Á

bị chiếm đóng; hoặc xây các cứ điểm quân sự trên hai Nhóm đảo Paracel Islands (Hoàng Sa, Tây Sa), và Spratly Islands (Trường Sa, Nam Sa); hoặc tiến hành quân-sự-hóa Biển Nam Trung Hoa dù chưa dám tuyên bố Vùng Nhân dạng Phòng không (ADIZ), hoặc kiểm soát tàu bè lưu thông trên hải lộ quốc tế.

Từng bước, từng bước, Bắc Kinh củng cố vị thế chủ quyền trên Biển Nam Trung Hoa và dần dần đẩy ảnh hưởng của Hoa Kỳ ra khỏi khu vực Châu Á Thái Bình Dương nhằm buộc các quốc gia Đông Nam Á gắn chặt vào số phận của Trung Quốc.

Bắc Kinh tốn 15 năm nghiên cứu và điều chỉnh luật pháp cho phù hợp với Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) để được công nhận là thành viên từ năm 2001. Nhưng, Bắc Kinh chẳng những không tuân thủ toàn bộ quy tắc, luật pháp của Tổ chức mà còn áp dụng luật quốc gia chi phối luật pháp quốc tế nếu mang về lợi nhuận nhiều nhất cho Trung Quốc.

Do các cường quốc làm ngơ trước chiến lược toàn diện của Bắc Kinh nên các nhược tiểu khắp thế giới đành phải khép nép trước Trung Quốc.

Từ khi lên cầm quyền năm 2017, Tổng thống Donald Trump đã công khai chỉ

trích chính sách bành trướng bá quyền toàn diện của Tập Cận Bình và vạch trần tác hại của chủ nghĩa xã hội đối với thế giới rồi kêu gọi đoàn kết chống lại Trung Cộng nhằm bảo vệ và duy trì nền văn minh nhân loại.

Hiện thời, Hoa Kỳ và Trung Cộng tập trung vô số phương tiện chiến tranh hiện đại vào Biển Nam Trung Hoa cứ như sẵn sàng châm ngòi lửa chiến tranh.

Phúc trình Thường niên "Annual Report to Congress: Military and Security Developments Involving the People's Republic of China 2019" gồm ba điểm: (1) Bắc Kinh có ý đồ can thiệp cưỡng bách vào tiến trình chính sách của các quốc gia khác, mặc dầu tuyên bố quan điểm không can thiệp. (2) Đảng Cộng sản Trung Hoa tập trung kiểm soát quân đội, tài chính, kỹ thuật, công nghiệp để phát triển Liên quân có khả năng tác chiến khu vực nhằm bảo vệ tuyên bố chủ quyền và quyền-chủ-quyền của Trung Cộng. Bắc Kinh có thể gây xung đột quân sự từ năm 2035 và Tập Cận Bình muốn 2050 Trung Cộng trở thành lực lượng quân sự vào hàng đầu thế giới. (3) Cạnh tranh không nhất thiết dẫn tới xung đột nên hai bên cần có kênh liên lạc quân sự để giảm sự tính toán sai.

Tuy được trang bị thêm nhiều phương tiện chiến tranh hiện đại, nhưng Tập Cận Bình vẫn muốn xử dụng chiến thuật "Bất chiến tự nhiên thành" trong Binh pháp Tôn Tử bằng cách ưu tiên đạt được các mục tiêu chính trị trong khi cố tránh giao chiến với Hoa Kỳ.

Bắc Kinh điên đầu vì không thao túng được Tổng thống Trump như từng thành công dễ dàng với Tổng thống Barack Obama nên rơi vào thế bị động.

Hoa Kỳ đã điều động Lực lượng Phòng vệ Duyên hải (Coast Guard) đến Biển Nam Trung Hoa để đương đầu với Lực lượng Chấp pháp và Dân quân Biển của Trung Cộng mà các nước ven biển này không đủ sức đương đầu.

Hải đội Xung kích Hàng không mẫu hạm của Hoa Kỳ, USS Ronald Reagan và Hải đội Hàng không mẫu hạm JS Izumo của Nhật Bản đã thao dượt chung trên Biển Nam Trung Hoa hai lần trong tháng 6

liên quan đến phối hợp tác chiến trên biển và sân tàu ngầm.

Nhằm tránh bị radar của Mỹ theo dõi nên Bắc Kinh đã đưa hỏa tiễn DF-26, mệnh danh "sát thủ hàng không mẫu hạm", đến vùng Nội Mông cách Hoàng Sa 2,000 dặm. Bắc Kinh khoe DF-26 có tầm bắn 2,500 dặm, mang đầu đạn nặng 4,000 cân Anh, lại xa tầm giám sát của radar Mỹ nên dễ xơi tái một chiếc hàng không mẫu hạm cùng vài tàu hộ tống. Sự thật, hỏa tiễn SM-5 được trang bị trên các khu trục hạm, tuần dương hạm Mỹ có thể hạ vào lúc DF-26 tăng tốc và ở giai đoạn chót. Độ lệch của DF-26 từ 500 đến 1,000 bộ (feet) và sự di chuyển của mục tiêu khiến giới chuyên gia quốc tế nghi ngờ khả năng thành công của DF-26.

Cuộc đụng độ quân sự Mỹ-Trung, nếu xảy ra trong tương lai, chỉ liên quan đến biển cả và không trung. Dù cho Bắc Kinh có thủ đắc 3 Hải đội Hàng không mẫu hạm đi nữa, cộng thêm Hạm đội Viễn Đông của Nga cũng khó chiếm thượng phong trước một lực lượng Hải Quân hùng hậu của Hoa Kỳ, Nhật Bản, Châu Âu vốn dạn dày kinh nghiệm hải chiến và không-hải chiến.

Anh và Pháp phối hợp thành lực lượng Châu Âu cam kết vào sự ổn định ở Châu Á khi tăng cường các phương tiện chiến tranh hiện đại nhất vào khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương vì "nước Pháp là một phần của Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương có lãnh thổ và một số đảo với 1.6 triệu cư dân".

Tokyo chính thức tuyên bố hai chiếc Khu trục hạm Trục thăng được tân trang thành Hàng không mẫu hạm trang bị Tiêm kích cơ lên thẳng F-35B, đồng thời đặt hàng 105 chiếc F-35 A lẫn B là quốc gia đồng minh của Hoa Kỳ có Phi đoàn F-35 lớn nhất.

Cựu Thiếu tướng Không Quân, David R. Stilwell được bổ nhiệm vào chức Thứ trưởng Ngoại giao Phụ trách vấn đề Châu Á-Thái Bình Dương từ ngày 20/06/2019. Ngày 11 tháng 7, Ông thực hiện chuyến công du Đông Á đầu tiên trong 5 ngày qua các quốc gia đồng minh Nhật Bản, Đại Hàn, Phi Luật Tân, Thái Lan, kể cả 2 ngày tham dự Đối thoại Chiến lược Song

phương Mỹ-Phi lần thứ tám (BSD).

Hôm 9 tháng 7, Tổng thống Phi Luật Tân, Rodrigo Duterte kêu gọi Hoa Kỳ đưa Đệ thất Hạm đội vào Biển Nam Trung Hoa để đẩy Trung Cộng ra khỏi khu vực tranh chấp và hứa: "Tôi sẽ đi cùng người Mỹ đến đó trước và nói: Được rồi, hãy đánh bom mọi thứ!" Duterte đã quay lưng sau hơn 3 năm ve vãn Tập Cận Bình mà chẳng được gì, ngoài chịu thiệt thòi.

Lực lượng quân sự của Trung Cộng chưa chứng minh được hiệu lực trên biển cả, không trung, chỉ hợp tác với ông bạn Nga không-đáng-tin nên giống như đoàn Sơn Đông Mãi vô để bán cao đơn hoàn tán!

Chính phủ Trump đẩy mạnh việc bán vũ khí tối tân cho các quốc gia trong khu vực Đông Á nhằm giải quyết bài toán kinh tế mà còn nhằm vào chiến thuật cô lập Trung Cộng.

Dù muốn hay không, các quốc gia trong khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương cũng phải chọn bên để bảo vệ sự toàn vẹn lãnh thổ và chủ quyền quốc gia.

Tài liệu tham khảo:

- *US-China Competition and Cooperation: The Long View (Diplomat).*
- *Australia Tracks Chinese Warship Headed Toward US-Australia War Games (Epoch Times).*
- *Japan's Aegis Ashore System Hits a Roadblock: Domestic Politics (Diplomat).*
- *China vs. America in the South China Sea is a Missile Stand-Off. Who Would Win? (National Interest).*
- *China Likely Tested Missiles That Can Kill Aircraft Carriers in the South China Sea (National Interest).*
- *What Can Malaysia Do With 2 Submarines? (Diplomat).*
- *France Trumpets Renewed Commitment to Stability in Indo-Pacific (Diplomat).*
- *US-China Competition and Cooperation: The Long View (Diplomat).*
- *Let's Bomb Everything': Philippines President Duterte Urges U.S. To Declare War on China (MSN).*



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHĂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MẮT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8011

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

AIFFA: BRIDGING THE WORLD THROUGH ASIAN CINEMA



"Film is a powerful tool in terms of education and communication," this is how Ihman Basas Esturco explains the relevance of holding the first Asian International Film Festival in Tempe.

As a multi-talented stage actor, photographer, film critic, director and cinematographer, Ihman believes that films can bridge the gap between various ethnicity and culture in a community or even society, the belief that becomes the basis and motivation to found the Asian International Film Festival Arizona or AIFFA.

The 3-day Asian International Film Festival will happen on December 6, 7 and 8 at the Pollack Cinema in the City of Tempe, Arizona with a theme of **"aiffa: Bridging the world through Asian Cinema"**.

It will showcase 10 best Cinema of Asia. The pre-selected films that have been screened by aiffa organizers are an overview of the 1st Edition of the event. The people involved in the screening process are Mauro Feria Tumbocod Jr - Festival and Artistic Director, Evelyn Vargas-Knaebel - Actress/producer and advocate of Philippine Cinema, Martial Knaebel - Artistic Director of Fribourg

International Film Festival and Ihman himself.

The Asian Countries that would participate to the upcoming film festival are the following; India, Japan, Pakistan, Thailand, Bangladesh, Philippines, China, Vietnam, Taiwan and Korea will be screened for the viewing public plus some highlights that include an opening gala, float parade, night market, photo exhibits, and an awards night to recognize different communities.

According to Vic Reid, Chief Executive Officer of Arizona Asian Chamber of Commerce, the first Asian International Film Festival is a great opportunity for the community of Arizona and may well open doors for tourism and business investments.

"For us it enables to provide and showcase not only talent but to bring international stars and individuals into Arizona to show how wonderful Arizona is," he said.

AIFFA, the NGO behind the festival is a non-profit organization that was established late last year with the purpose of raising the community awareness by bringing together diverse culture through films. It also aims to;

1. Bring awareness and understanding of the different Asian countries' traditions, customs, practices and way of life.
2. Foster cultural exchange and respect to other cultures thereby promoting a community informed and tolerant of other peoples' norms and social conduct.
3. And enhance multi-cultural understanding, provide an impetus for diversity in economic life and add to the vibrancy of culture in the city of Tempe, and eventually, the State of Arizona.

AIFFA envisions becoming the premiere showcase of the best Asian cinema in the state of Arizona, and creating an avenue in attracting foreign/Asian film makers to come to Arizona. Looking ahead, it also hopes that this year's Film Festival will encourage the local communities in the State of Arizona, especially the film enthusiasts, to participate in the aiffa film-making competition set in 2020.

"We invite everybody to mark their calendar and join us in December to celebrate Reel Asia," Esturco said.

For inquiries and sponsorship, please call **480-522-0602** or email us at **Aiffaarizona@gmail.com**.

This year's Asian International Film Festival is for the benefit of ABAKA Foundation. It was formed in 2012 with a mission of preserving and transferring the rich Filipino culture, tradition and heritage to the new generation through music and language. ABAKA is granted 501-c3 status by the IRS in 2015.

Partners and sponsors: City of Tempe, Michael Pollack, president and founder of Pollack Investment, Tempe Tourism Office, AZ Asian Chamber of Commerce, Viet Life Style Magazine, The Law office of Lemuel A. Carlos-PLLC, Smile Care Dental-LLC, ABAKA Foundation, Grace home health care and AZ Discount Flooring. **END**

aIFFAaz

ASIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ARIZONA

THE LAUNCH

aiffa.org

**10 ASIA's
BEST
FILMS
DEC 6 | 7 | 8
2019**

ASIAN
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
ARIZONA
TEMPE
POLLACK CINEMAS

480.522.06.02

Brought to you by:



Michael A. Pollack
REAL ESTATE INVESTMENTS

"Bridging the World through Asian Cinema"



Jin Shabu

2055 N. Dobson Rd. Chandler, AZ 85224

This is a hotpot joint with all you can eat concept. I do not see a problem with that! I started with a sake bomber and then quickly ordered. We went for the basic \$25.99 AYCE option, which didn't have the premium cuts. To be honest when you eat enough meat they all start to taste alike!

The meat here is thinly sliced so do not cook it too long. They serve everything from brisket, chuck eye roll, pork belly, chicken, and beef belly. Aside from your order of meats, you also have a buffet to explore. With a plethora of vegetables, noodles, and seafood options you're bound to find something that tittles your palates. My favorites are the ramen noodles, baby corn, mushrooms, and bok choy.

In the end, Jin Shabu has great service and spot on hotpot meals. For the price of \$25.99 or up it's not bad at all. My only gripe would be the limitations on the broth; house or spicy. Granted options could deter the eating process thus longer lines; it would still be great! Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™
INTERNATIONAL
SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

NHỮNG LỢI ÍCH HÀNG ĐẦU CỦA SỮA HẠNH NHÂN ĐỐI VỚI SỨC KHỎE

Bs Ái Thủy



Sữa hạnh nhân chứa ít calories và chất béo hỗ trợ giảm cân, tốt cho thị lực, giúp xương chắc khỏe. Hãy bổ sung sữa hạnh nhân vào thực đơn hàng ngày của bạn để hưởng những lợi ích sức khỏe dưới đây:

Giàu dưỡng chất

Sữa hạnh nhân cung cấp vitamin D, calci, protein, các vitamin và khoáng chất tốt cho sức khỏe.

Tốt cho tim

Sữa hạnh nhân không chứa chất béo bão hòa hoặc cholesterol, ít natri và chứa các acid béo omega giúp phòng ngừa tăng huyết áp và bệnh tim.

Tốt cho người bị tiểu đường

Sữa hạnh nhân có chỉ số đường huyết thấp, được cơ thể tiêu hóa hoàn toàn mà không làm tích tụ chất béo như sữa bò. Đây là loại sữa tốt cho người bị tiểu đường.

Bảo vệ xương

Sữa hạnh nhân giàu calci, một ly sữa hạnh nhân cung cấp 45-50% lượng calci cơ thể cần hàng ngày.

Tăng cường cơ bắp

Sữa hạnh nhân cũng là nguồn cung cấp sắt và các vitamin B như riboflavin giúp tăng cường cơ bắp và hỗ trợ cơ thể phục hồi nhanh chóng.

Giàu vitamin D

Thiếu vitamin D có thể dẫn tới giòn xương, mệt mỏi và yếu cơ. Bạn hãy uống sữa hạnh nhân để phòng ngừa tình trạng này. Đây là một trong những lợi ích hàng đầu của sữa hạnh nhân.

Phòng ngừa các vấn đề về da

Sữa hạnh nhân chứa 50% lượng vitamin E được khuyến nghị hàng ngày và có các thuộc tính chống oxy hóa giúp da khỏe mạnh, phòng ngừa các vấn đề về da.

Ít calories

Sữa hạnh nhân là thức uống có hàm lượng calories thấp nhưng vẫn đáp ứng các nhu cầu dinh dưỡng cần thiết.

Tốt cho tiêu hóa

Sữa hạnh nhân giàu chất xơ hỗ trợ hệ tiêu hóa hoạt động tốt và phòng ngừa những vấn đề liên quan đến tiêu hóa.

khi cũng khá đắt thậm chí có những tác dụng không mong muốn. May mắn thay chúng ta có các giải pháp tự nhiên tránh đỡ tốn kém nhưng mang lại hiệu quả thật đáng bất ngờ!

Đó là sự kết hợp sữa chua và hạt hạnh nhân giúp loại bỏ tế bào chết và cải thiện diện mạo khuôn mặt. Sữa chua có chứa axit lactic giúp điều chỉnh pH tự nhiên của da. Đây được xem là một trong những chất dưỡng ẩm tốt vì giúp duy trì độ ẩm tự nhiên của da, ngoài ra có chứa các "vi khuẩn sống" có lợi cho da giúp ngăn ngừa mụn và xuất hiện sớm các nếp nhăn.

Bột hạnh nhân giàu acid béo và các chất chống oxy hóa có lợi cho da, chứa lượng vitamin E giảm những tổn thương ở da gây ra bởi các gốc tự do và ngăn ngừa suy thoái tế bào và tổ chức mô. Tinh dầu thiên nhiên có trong bột hạnh nhân giúp da tránh khô và ngăn ngừa eczema và vảy nến. Ngoài ra trong thành phần kem cho thêm ít mật ong và chanh giúp tẩy trắng da.

Một trong những ưu điểm của kem này là đơn giản, dễ làm và tốn ít thời gian. Thành phần gồm có 1 cốc sữa chua (375 g), 4 hạt hạnh nhân, 2 muỗng canh nước cốt chanh (20 ml), 1 muỗng mật ong (25g).

Chuẩn bị: cho hạt hạnh nhân vào máy xay sinh tố, xay thành bột hoặc mua bột hạnh nhân sẵn có. Sau đó cho bột hạnh nhân, sữa chua, mật ong, nước cốt chanh vào cái tô và trộn đều trong vòng vài phút.

Vào mỗi buổi tối trước khi đi ngủ, sau khi đã tẩy trang và rửa sạch da mặt, hãy thoa đều kem lên mặt và để trong vòng 20 phút sau đó rửa sạch bằng nước ấm và lau khô bằng khăn mềm.

Tốt nhất nên dùng kem này vào mỗi buổi tối như vậy mới cho kết quả tốt. Tránh xoa kem này vào ban ngày vì trong thành phần kem có nước chanh sẽ gây kích ứng da khi tiếp xúc với ánh sáng mặt trời. Ngay từ lần dùng đầu tiên bạn sẽ cảm thấy làn da được tươi mát, sáng mịn nhưng để thấy rõ tác dụng làm trắng da phải sau vài tuần.

Trắng da nhờ sữa chua và hạnh nhân

Phần lớn phụ nữ đều mong muốn sở hữu làn da mịn màng, tươi trẻ... nhưng trong cuộc sống hàng ngày đôi khi phải tiếp xúc với ánh nắng mặt trời, chất bụi, chất độc có trong không khí và đã ảnh hưởng không nhỏ đến làn da, trong chừng mực nào đó đã làm mất tính thẩm mỹ của khuôn mặt.

Cùng với năm tháng, làn da mất tính đàn hồi, mất collagen, tích tụ những tế bào chết ... đây là những yếu tố ảnh hưởng đến sự lão hóa sớm và xuất hiện nếp nhăn ở da! Để khắc phục điều này nhiều phụ nữ đã nhờ đến các loại mỹ phẩm và thẩm mỹ tuy nhiên chi phí đôi



CÁCH LÀM SỮA HẠNH NHÂN NGON (HOME-MADE ALMOND MILK)

Thanh Mai thực hiện

Sữa hạnh nhân – nghe thì có vẻ cao siêu, nhưng thực sự đó là loại sữa thực vật cực kỳ phổ biến ở các nước phương Tây để thay thế sữa bò. Trong các loại sữa được chế biến từ hạt (nut milk), và nói chung là sữa từ thực vật (hạt, đậu, ngũ cốc v.v), sữa hạnh nhân chứa nhiều chất dinh dưỡng và được xem là loại sữa tốt nhất cho cơ thể.

Sữa hạnh nhân không có chứa nhiều glycemic như sữa gạo, cũng không lo bị rối loạn hormone hoặc GMO như sữa đậu nành, ít hơn sữa bò 50% lượng calories và không có cholesterol, nhưng lại ít protein hơn. Sữa hạnh nhân có vị nhẹ, béo, ngậy và màu trắng sữa rất đáng yêu. Món sữa này phù hợp cho cả người không ăn chay lẫn người ăn chay.

Dưới đây là cách thức làm sữa hạnh nhân rất dễ dàng, đảm bảo chất lượng thơm ngon và bổ dưỡng cho cơ thể. Đây là món sữa mà mình làm ở nhà mỗi sáng cho gia đình.

Vật liệu - Ingredients



- 1 cốc hạt hạnh nhân (nếu mua được hạnh nhân raw organic là tốt nhất từ các chợ Sprout's hay Whole Food)
- 5 cốc nước lọc (muốn vị ngọt ngon thì dùng 5 cốc nước dừa từ coconut cans hoặc dừa tươi)
- 1/2 muỗng cafe muối biển
- 1 muỗng canh đường
- 6 trái chà là (dates) đã lấy hạt
- vài giọt Vanilla Extract cho thơm mùi vị



Instructions

- Ngâm hạt hạnh nhân ngập trong nước cho hạt căng mọng nước. Thời gian ngâm từ 8-10 tiếng (hoặc qua đêm). Nếu vội có thể ngâm 1-2 giờ đồng hồ trong nước nóng.
 - Lưu ý: Trước khi ngâm nhớ rửa nhiều lần để tẩy sạch lớp vỏ dơ bẩn bụi. Trong lúc ngâm, nên thay nước vài lần mỗi khi thấy nước bị đục hay nổi bọt. Sau đó, đổ bỏ phần nước ngâm trước khi cho vào máy xay sinh tố.
- Dùng máy xay sinh tố, cho vào hạt hạnh nhân, chà là, muối, cùng nước lọc (hoặc nước dừa) và xay nhuyễn trong vòng vài phút.



- Lọc hỗn hợp qua túi vải lọc. Dùng tay bóp hết phần nước ra khỏi bã. Nếu dùng rây lọc lưới nhỏ thì phải lọc vài lần nếu không muốn sữa bị lợn cợn bã.
- Thêm vào vài giọt vanilla extract cho có thêm mùi vị thơm hấp dẫn.
- Nếu muốn lạnh, cho vào tủ lạnh vài giờ đồng hồ trước khi dùng hoặc bỏ vào ly ít đá lạnh.
- Nếu muốn uống nóng, cho vô nồi, bỏ vào vài lá dứa, đun sôi, rồi cho vào ly.

Chúc các bạn thực hiện thành công món Sữa hạnh nhân bổ sung cho sức khỏe cần thiết mỗi ngày.





Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



HOME SMART

Real Estate Made Easy.

**AT HOMESMART, A HOME IS SOLD,
ON AVERAGE, EVERY 1.7 MINUTES.**

Chuyên về mua bán nhà cửa, bất động sản.
Thông thạo 2 thứ tiếng Việt & Anh, phục vụ chuyên nghiệp,
tận tâm, ân cần.

Đối với thân chủ muốn bán nhà:

- Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho quý vị làm cách nào để list bán căn nhà của quý vị nhanh chóng trên network có nhiều người mua.
- Bán với giá cao nhất có thể trong thời gian ngắn nhất.

Đối với thân chủ cần mua nhà:

- Chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm căn nhà ưng ý, ở những khu an toàn lý tưởng.
- Đặc biệt với những quý vị mua nhà lần đầu tiên, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị chương trình tài trợ của chính phủ giúp với closing cost, home inspection, home warranty, v.v.

HÃY GỌI: 480-310-7148

Công ty chúng tôi còn có rất nhiều chương trình có thể hỗ trợ quý đồng hương về nhiều lĩnh vực khác nhau. Hãy gọi cho chúng tôi để tham khảo những quyền lợi của quý vị trước khi quý vị chọn lựa công ty đại diện cho quý vị.



MICHELLE VO
REALTOR

Goodyear branch office
13166 w McDowell rd suite B
Goodyear, AZ 85395
Mobile: 480-310-7148

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thành - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # 602-828-1787



**Office: (602) 269-2888
(480) 460-8828**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

LƯỢC SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 - 1945)

Phần II: THỜI KỲ VĂN HỌC CẦN VƯƠNG (1885 - 1913)

Đ - KHUYNH HƯỚNG CHỐNG CẦN VƯƠNG

I - HOÀN CẢNH LỊCH SỬ

Chánh Mông (正蒙) tức Hoàng tử Ứng Đường [1], là Kiên Giang Quận Công. Ông là con nuôi thứ hai của vua Tự Đức, nhưng hai vị Phụ chính không cho nối ngôi, nay được De Courcy chọn làm vua, tất phải mang ơn Pháp. Ngày mùng 6 tháng 8 năm Ất Dậu (14-9-1885), ông Chánh Mông phải thân hành sang bên tòa Khâm sứ làm lễ thụ phong. Và ngày 19-9-1885, ông bước lên ngai vàng tại điện Thái Hòa [2]. Cũng trong tháng 9, Đồng Khánh viết quốc thư gửi Tổng thống Pháp, rồi rít cảm ơn, việc đưa ông lên ngôi báu, trích đoạn: "... Cái ơn giúp cho ấy, không biết lấy gì báo đáp, nước tôi xin nhận quý quốc là thượng quốc, và xin tuyên bố quý Đô thống Đại thần Cô-ra-xy (De Courcy) làm Bảo hộ Quận vương; Khâm sứ Đại thần Sam-bô (De Champeaux) làm Bảo hộ công..." [3].

Trong khi ấy, tại miền núi tỉnh Quảng Bình, vua Hàm Nghi cũng vừa củng cố xong triều đình kháng Pháp từ cấp Trung ương đến khắp các tỉnh Bắc Kỳ và Trung Kỳ. Phong trào Cần Vương đang trên đà cực thịnh. Đã có một thời, ngọn cờ Cần Vương giương cao ở các huyện Tuyên Hóa, Bố Trạch, và phủ Quảng Trạch [4] ca dao đã phản ánh thời sự:

Khen ai khéo tiện ngù cờ,
Khéo xây bàn án khéo thờ tổ tiên.
Tổ tiên để lại em thờ,
Anh ra ngoài ải cầm cờ theo vua.

Trước tình thế đất nước lâm nguy, hầu hết sĩ phu chọn con đường vũ trang cứu nước, hoặc dùng ngòi bút phản đối thời thế, hoặc ra cộng tác với tân trào để có dịp cứu dân, hoặc chấp nhận cầu an. Nhưng cũng có người, lợi dụng cơ hội "đục nước béo cò," tìm kiếm danh lợi với bất cứ giá nào.

Thật vậy, nếu không có biến cố kinh đô thất thủ, thì Ứng Đường làm sao có thể bước lên ngai vàng. Nếu không có Phong trào Cần Vương ở Bắc Kỳ để Hoàng Cao Khải theo giặc ngoại xâm đánh dẹp nghĩa quân lập công thì chức Phó Vương không bao giờ với tới. Còn Nguyễn Thân, ngay từ lúc kinh đô thất thủ, ông đã giỏi cách mại quốc cầu vinh, hẹn với Nghĩa Hội đem quân từ Ba Tư về tỉnh thành Quảng Ngãi tiếp ứng, bắt thần trở cờ, đánh tan quân Cần Vương, chiếm lại thành, lập công đầu với Pháp và Đồng Khánh. Vì thế, y đang giữ chức Sơn phòng sứ, được thăng ngay Binh bộ Thị lang.

Về lãnh vực văn học sử, nhóm chống Cần Vương, điển hình nhất là hai bức thư: một của Hoàng Cao Khải gửi Phan Đình Phùng dụ hàng, và một của Nguyễn Thân gửi viên Toàn Quyền Pháp kể lễ công lao khuyến mã.

II - NHÓM CHỐNG CẦN VƯƠNG

49/ Hoàng Cao Khải (黃高啟; 1850 - 1933).

Tên cũ Hoàng Văn Khải, hiệu Thái Xuyên, người làng Đông Thái huyện La Sơn tỉnh Hà Tĩnh. Năm 1868, khoa Mậu Thìn, ông đỗ Cử nhân (13/22) tại Trường thi Nghệ An. Ông được sơ bổ Huấn đạo huyện Thọ Xương, Giáo thụ Hoài Đức, Tri huyện Thọ Xương, rồi thăng quyền Án sát Lạng Sơn, quyền Tuần phủ Hưng Yên, quyền Tổng đốc Hải Dương.

Hoàng Cao Khải cộng tác đắc lực với chính quyền Bảo hộ, và "có công" trong việc đánh dẹp quân khởi nghĩa Cần Vương ở vùng đồng bằng Bắc Kỳ, nên được Pháp đề cử làm chức Khâm sai Kinh lược Bắc Kỳ, rồi về triều lần lượt lãnh chức Thượng thư bộ Binh,

phụ chánh đại thần, Thái tử Thái phó, Văn minh điện Đại học sĩ, tước Duyệt Mậu Quận Công.

Họ Hoàng là kẻ chạy theo cơ hội, là loại "anh hùng" bởi thời thế tạo ra. Đào Trinh Nhất, tác giả cuốn Phan Đình Phùng, đã nhận xét [5]:

"Xuất thân chỉ là một thầy Cử nhân đậu trẻ, rồi ở nhà nhàn cư vô sự, cờ bạc chơi bởi, đến đổi bán hết gia sản điền sản, chỉ còn một nước tự tử đến nơi, họ Hoàng bỏ nhà đi ra Bắc Hà, gặp được người tri kỷ, rồi cỡi voi đánh giặc, tùy thế lập công, thấm thoát không mấy năm mà làm tới Kinh lược, phong tới Quận công, ai cũng phải chịu là người có thời may..."

Thật vậy, Hoàng Cao Khải từ khi làm Khâm sai Kinh lược Bắc Kỳ, thay mặt vua thực hiện nhiệm vụ được giao, quyền hành rộng khắp xứ Bắc; người Pháp gọi là "Phó vương" (vice roi). Ngoài "thành tích" dẹp yên các cuộc khởi nghĩa, ông còn muốn lập thêm "công trạng" chiêu dụ được một vài thủ lĩnh Cần Vương ra đầu thú để được khoan hồng. Ông nghĩ ngay đến đối tượng nặng ký là cụ Phan Đình Phùng, với nhiều hy vọng. Giữa họ Phan và họ Hoàng có những điểm tương quan như: đồng liêu (cùng đỗ đạt và ra làm quan), đồng hương (cùng làng Đông Thái), lại được gần bó bởi tình thông gia, vợ Hoàng Cao Khải, lại là chị em thúc bá với Phan Đình Phùng.

Có những điểm thuận lợi như vậy, họ Hoàng Cao Khải càng vững tin về khả năng thuyết phục của mình. Thế nào, Phan Đình Phùng trước sau gì rồi cũng nghe theo. Và nếu chiêu dụ được họ Phan ra đầu thú, thì việc bình định cuộc khởi nghĩa Hương Khê không đánh mà tan. Nếu được vậy, coi như công trạng của họ Hoàng đối



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sừ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.

c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.

d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.

đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.

11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):

- Nhà Văn Phê Bình (1996)

- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

với Bảo hộ to lớn vô cùng. Tất nhiên người Pháp sẽ can thiệp với Nam Triều, dành ngôi cực phẩm cho ông.

Riêng trong lãnh vực văn học, ông có văn tài, đã hoàn thành một vài tác phẩm chữ Nho, chữ Việt và 3 tuồng hát bội. Về thời cuộc, ông có Bức thư gửi Phan Đình Phùng dụ hàng, tiêu biểu cho khuynh hướng thân Pháp và chống Cần Vương.

Cuối tháng 10 năm Giáp Ngọ (1894), sau khi hội kiến với Lanessan, Toàn quyền Đông Dương (tái nhậm từ 26-10-1894 đến 29-12-1894), Hoàng Cao Khải viết thư dụ hàng Phan Đình Phùng, rồi sai chính người em vợ (nội đệ) mình là Phan Văn Hân, vừa là ông anh con nhà bác của cụ Phan, đem lên núi Vụ Quang trao tận tay cho Cụ.

Họ Hoàng rất khéo chọn người đứng chỗ, đứng việc. Không một ai dám lĩnh mệnh đi sứ, nhất là đi sứ chiêu hàng, vì nếu người khác chắc là nghĩa binh làm thịt rồi. Mặc dù là bà con thân quyến, Phan Văn Hân cũng trải nhiều gian nan nguy hiểm mới đến được đại bản doanh, gặp được cụ Phan, và trao thư.

Bức thư ấy, Hoàng Cao Khải đã phơi bày manh tâm của con người chính trị cơ hội, từ bỏ giang sơn, dân tộc để cầu vinh. Họ Phan xem thư, thờ dài, rồi nhả lời với họ Hoàng, qua ông anh mình đang làm kẻ thuyết khách:

“Không dè người khuyên nhủ tôi ra hàng, là cố nhân Hoàng Cao. Tôi thề quyết làm việc tôi đang làm đây tới cùng, dầu sấm sét búa rìu cũng không làm sao cho tôi thay lòng đổi chí được. Anh, về nói dùm cho Hoàng Cao biết như thế. Nếu tôi không làm xong được công việc Vua ủy thác, dân trông mong, và không rửa hận cho khô cốt của tổ tiên ở dưới đất thì chỉ có một cách là chết theo hoài bão tâm chí mình mà thôi.” [6]

Rồi cụ Phan ân cần nói thêm với người anh:

“Cũng may phúc cho người đem thư chiêu hàng chính là Anh, nếu như ai khác thì bộ hạ tôi chắc làm tương mắm để gửi biếu Hoàng Cao nếm thử. Lăn sau y có sai đi, Anh đừng lãnh mệnh nữa nghe!” [7]

Lời cả quyết của cụ Phan, càng thấy rõ khí tiết, một lòng vì dân vì nước, không một bã vinh hoa nào có thể lay chuyển lòng của bậc đại nhân quân tử.

Dưới đây là bản dịch từ chữ Nho sang chữ Việt của hai bức thư, một của họ Hoàng, và thư phúc đáp của cụ Phan:

a/ Bức thư của Hoàng Cao Khải [8]

“Đồng ấp Phan Đình Nguyên đại nhân túc hạ.

“Tôi với ngài xa cách nhau, xuân thu đắp đổi trái đã mười bảy năm nay. Dâu bể cuộc đời, bắc nam đường bụi, tuy là mỗi người đi một ngả khác nhau, nhưng mà trong giấc mộng hồn vẫn thường thấy nhau không phải xa xôi gì. Ngồi nghĩ lại ngày trước chúng ta còn ở chốn quê hương giao du với nhau, cái tình ấy đậm thắm biết là dường nào?

“Từ lúc ngài khởi nghĩa đến giờ, nghĩa khí trung can, đều rõ rệt ở tai mắt thiên hạ. Tôi thường nghe các quý quan (là các quan Pháp) nói chuyện đến ngài, ông nào cũng phải thở than khen ngợi và tỏ ý kính trọng ngài lắm. Xem như thế thì tấm lòng huyết khí tôn thân, tuy là người khác nước cũng chung một tâm tình ấy thôi, không phải là người cùng thanh khí với nhau mới có.

“Ngày kinh thành thất thủ, xe giá nhà vua bỏn ba, mà ngài mạnh mẽ đứng ra ứng nghĩa, kể sự thế lúc bấy giờ, ngài làm vậy là phải lắm, không ai không nói như thế. Song le, sự thế gần đây đã xoay đổi ra thế nào, thử hỏi việc đời có thể làm được nữa hay không, điều ấy dầu kẻ ít học thức, kém trí khôn, cũng đều trả lời không được. Huống chi như ngài lại là bậc người tuấn kiệt, chẳng lẽ không nghĩ tới đó hay sao? Tôi trộm xét chủ ý của ngài, chắc cũng cho rằng: ta cứ làm theo việc phải ta biết, cứ đem hết tài năng ta có, một việc nên làm mà làm là ở nơi người, còn nên được hay không nên là ở nơi trời, ta chỉ biết đem thân này hứa cho nước, đến chết mới thôi. Bởi thế, cho nên ngài cứ việc làm tới cùng, không ai có thể làm biến đổi cái chí ấy đi được.

“Có điều tôi thấy tình trạng ở chốn quê hương chúng ta gần đây, lấy làm đau lòng hết sức. Nhân đó, tôi thường

muốn đem ý kiến hẹp hòi, để ngỏ cùng lượng cao minh soi xét; nhưng mấy lần mở giấy ra rồi, mài mực xong rồi, đã toan đặt bút xuống viết rồi lại gác bút thờ dài, không sao viết được. Vì sao? Vì tôi liệu biết can tràng của ngài cứng như sắt đá, không thể lấy lời nói mà chuyển động nổi. Đã vậy, lại còn khác tình, khác cảnh, xa mặt xa lòng, vậy thì lời nói của tôi, chắc gì thấu tới được nơi ngài; mà dầu cho có thấu tới nơi ngài chẳng nữa, đã chắc gì lọt vào tai ngài chịu nghe giùm cho, chẳng qua chỉ để cho cố nhân cười mình là thằng ngu thì có.

“Nay nhân quan Toàn quyền trở lại, đem việc ở tỉnh ta bàn bạc với tôi, có khuyên tôi sai người đến ngỏ ý cùng ngài biết rằng: ngài là bậc người hiểu biết nghĩa lớn, dầu không bận lòng tưởng nghĩ gì đến thân mình, nhà mình đi nữa, thì cũng nên tưởng nghĩ cứu vớt lấy dân ở trong một địa phương mới phải. Lời nói đó, quan Toàn quyền không nói với ai, mà nói với tôi, là vì cho rằng: tôi với ngài có cái tình xóm làng cổ cộ với nhau, chắc hẳn tôi nói ngài nghe được, vậy có lẽ nào tôi làm thinh không nói.

“Ngài thử nghĩ xem: quan Toàn quyền là người khác nước, muôn dặm tới đây, mà còn có lòng băn khoăn lo nghĩ tới dân mình như vậy thay, huống chi chúng ta sinh đẻ lớn khôn ở đất này, là đất của cha mẹ tôn tộc ở đó, có lý nào mình làm lơ cho đành đoạn, trăm năm về sau, người ta sẽ bảo mình ra làm sao? Ôi! Làm người trên phải có lòng thương yêu dân làm cốt, chưa từng có ai không biết thương dân mà bảo là trung với vua bao giờ. Việc của ngài làm từ bấy lâu nay, bảo rằng trung thì thiệt là trung, song dân ta có tội gì đâu, mà vương phải nông nổi làm than thế này, là lỗi tại ai? Nếu bảo là đã vì thiên hạ thì không thiết chi tới nhà nữa cũng phải, nhưng một nhà của mình đã vậy, còn bao nhiêu nhà ở trong một vùng cũng bỏ đi cả, sao cho đang tâm. Tôi nghĩ nếu như ngài cứ khẳng khái làm tràn tới mãi, thì e rằng khắp cả sông Lam núi Hồng đều biến thành hồ cá hết thảy, chứ không phải chỉ riêng lo ngại cho cây cỏ một làng Đông Thái chúng ta mà thôi đâu. Đến nỗi để cho quê hương điêu đứng xiêu tàn, tưởng chắc bậc người nhân nhân quân tử không lấy gì làm vui mà làm thì phải.

“Tôi suy nghĩ đắn đo mãi, vụt lấy làm mừng rỡ mà nói riêng với mình: - Được rồi, lời nói đó tôi có thể đem ra nói cho ngài nghe lọt tai, để xin ngài chỉ bảo cho biết như vậy có phải hay không?

“Tuy nhiên, sự thế của ngài như cỡi trên lưng cọp đã lỡ rồi, bây giờ muốn bước xuống, nghĩ cũng khó khăn biết bao!

“Nếu như tôi không có chỗ tự tin chắc được mình, thì quyết không khi nào dám mở lời nói liều lĩnh để mang lụy cho cố nhân về sau. Nhưng may là tôi với quan Toàn quyền, vốn có tình quen biết nhau lâu, lại với quan Khâm sứ ở Kinh, và quan Công sứ Nghệ Tĩnh, cùng tôi quen thân hiệp ý nhau lắm, cho nên trước kia Trần Phiên sứ (tên là Khánh Tiến, làm Tuần phủ, nên gọi là Phiên sứ), Phan Thi lang (tên là Huy Nhuận), cũng là chỗ thân trong tỉnh, trong làng, hoặc bị tội nặng, hoặc bị xử đầy, thế mà tôi bảo toàn cho hai ông ấy đều được yên ổn vô sự. Lại như mới rồi, ông Phan Trọng Mưu ra thú, tôi dẫn đến yết kiến các đại hiến quý quan, các ngài tiếp đãi trân trọng như đãi khách quý, và tức thời điện về tỉnh nhà, bắt trả lại mồ mả, và tha cả bà con về, như thế tỏ ra nhà nước Bảo hộ khoan dung biết chừng nào! Cứ xem vậy đủ biết lẽ ấy, lòng ấy, dầu là người nghìn dặm xa nhau, vẫn là giống nhau vậy.

“Bây giờ, nếu ngài không cho lời tôi nói là dông dài, thì xin ngài đừng ngăn ngại một điều gì khác, tôi không khi nào dám để cho cố nhân mang tiếng là người bất trí đâu.

“Hoàng Cao Khải
“đón thư”

Hoàng Cao Khải đem chuyện thương dân, vì sự an bình của dân trong tỉnh nhà để che lấp hành động theo giặc của mình và hết lòng bào chữa cho kẻ xâm chiếm đất nước mình. Lối lý luận trơ trẽn thiếu thuyết phục ấy, làm sao lay động được lòng người, huống chi là đáng trọng phụ: Cụ Phan.

b/ Bức thư Phan Đình Phùng phúc đáp [9]:

“Hoàng quý đài các hạ,

“Gần đây, tôi vì việc quân, ở mãi trong chốn rừng rú, lại thêm lúc này

tiết trời mùa đông, khí hậu rét quá, nông nổi thiệt là buồn tênh. Chợt có người báo có thư của cố nhân gửi lại. Nghe tin ấy, không ngờ bao nhiêu nỗi buồn rầu lạnh lẽo, tan đi đâu mất cả. Tiếp thư liền mở ra đọc. Trong thư cố nhân chỉ bảo cho điều họa phúc, bày tỏ hết chỗ lợi hại, đủ biết tấm lòng của cố nhân, chẳng những muốn mưu sự an toàn cho tôi thôi, chính là muốn mưu sự yên ổn cho toàn hạt ta nữa. Những lời nói gan ruột của cố nhân, tôi đã hiểu rõ, cách nhau muôn dặm tuy xa, nhưng chẳng khác gì chúng ta được ngồi cùng nhà nói chuyện với nhau vậy.

“Song le tâm sự và cảnh ngộ của tôi có nhiều chỗ muôn vàn khó nói. Xem sự thế thiên hạ như thế kia, mà tài lực tôi như thế này, y như lời cố nhân đã nói ‘thân con bộ ngựa là bao mà dám giơ cánh tay lên muốn cản trở cỗ xe’ sao nổi; không biết việc tôi làm ngày nay, sánh lại còn quá hơn nữa, chẳng phải như chuyện con bộ ngựa đưa tay ra cản xe mà thôi.

“Nhưng tôi ngẫm nghĩ lại, nước nhà ta mấy ngàn năm nay, chỉ lấy văn hiến truyền nối nhau, hết đời này qua đời kia, đất nước chẳng rộng, quân lính chẳng mạnh, tiền của chẳng giàu, duy có chỗ ỷ thị dựa nương để dựng nước được, là nhờ có cái gốc vua tôi, cha con theo năm đạo thường mà thôi. Xưa kia nhà Hán, nhà Đường, nhà Tống, nhà Nguyên, nhà Minh bên Tàu, bao nhiêu phen lâm le muốn chiếm lấy đất ta làm quận huyện mà vẫn chiếm không được. Ôi! Nước Tàu với nước ta, bờ cõi liền nhau, sức mạnh hơn ta vạn bội, thế mà trước sau họ không thể ỷ mạnh mà nuốt trôi nước ta được, nào có vì lẽ già khác đâu, chẳng qua non sông nước Nam tự trời định phận riêng hẳn ra rồi, và cái ơn huệ thi thư lễ nghĩa vốn có chỗ đủ cho mình tự có thể trồng cấy dựa nương lắm vậy. Đến nay người Pháp với mình, cách xa nhau không biết là mấy muôn dặm, họ vượt bể lại đây, đi tới đâu như gió lướt tới đó, đến nỗi nhà vua phải chạy, cả nước lao xao, bỗng chốc non sông nhà mình biến thành bờ cõi người ta, thế là trọn cả nước

nhà, dân nhà, cùng bị đắm chìm hết thảy, có phải riêng một châu nào hay một nhà ai phải chịu cảnh lầm than ấy đâu.

“Năm Ất Dậu, xe giá thiên tử ngự đến sơn phòng Hà Tĩnh, giữa lúc đó, tôi đang còn có tang mẹ, chỉ biết đóng cửa cư tang cho trọn đạo, trong lòng há dám mơ tưởng đến sự gì khác hơn. Song, vì mình là con nhà thế thần, cho nên đôi ba phen đức Hoàng thượng giáng chiếu vời ra, không lẽ nào từ chối, thành ra tôi phải gắng gổ đứng ra vâng chiếu, không thể dùng được. Gần đây, Hoàng thượng lại đoái tưởng, lựa chọn tôi mà giao phó cho việc lớn, ủy thác cho quyền to; ấy, mệnh vua ủy thác như thế, nếu cố nhân đặt mình vào cảnh như tôi, liệu chừng cố nhân có đành chối từ trốn tránh được hay không?

“Từ lúc tôi khởi nghĩa đến nay, đã trải mười năm trời, những người đem thân theo việc nghĩa, hoặc đã bị trách phạt, hoặc đã bị chém giết, vậy mà lòng người trước sau chẳng hề lấy thế làm chán nản ngã lòng bao giờ; trái lại, họ vẫn ra tài, ra sức giúp đỡ tôi, và lại số người mạnh bạo ra theo tôi càng ngày càng nhiều thêm mãi. Nào có phải người ta lấy điều tai vạ hiểm nguy làm sung sướng thêm thường mà bỏ nhà dân thân ra theo tôi như vậy đâu. Chỉ vì họ tin cậy lòng tôi, lượng xét chí tôi, cho nên hăm hở vậy đó. Ấy, lòng người như thế, nếu như cố nhân đặt mình vào cảnh tôi, liệu chừng cố nhân có nở lòng mà bỏ đi cho đành hay không?

“Thưa cố nhân, chỉ vì nhân tâm đối với tôi như thế, cho nên cảnh nhà tôi đến nỗi hương khói vắng tanh, bà con xiêu dạt, tôi cũng chẳng dám đoái hoài. Nghĩ xem, kẻ thân với mình mà mình còn không đoái hoài, huống chi là kẻ sơ; người gần với mình mà mình còn không bao bọc nổi, huống chi người xa. Vả chẳng, hạt ta đến nỗi điều đứng lầm than quá, không phải riêng vì tai họa binh đao làm nên nông nỗi đâu. Phải biết quan Pháp đi tới đâu, có lũ tiểu nhân mình túa ra bày kế lập công, thù vợ oán chạ; những

người không có tội gì chúng cũng đâm thọc buộc ràng cho người ta là có tội; rồi thì bữa nay trách thế nọ, ngày mai phạt thế kia; phàm có cách gì đục khoét được của cải nhân dân, chúng nó cũng dùng tất không hề ngần ngại. Bởi đó mà thói hư mỗi tề tuôn ra cả trăm cả ngàn, quan Pháp làm sao biết hết được mọi điều tật khổ của dân trong chốn làng xóm quê mùa, như thế thì bảo dân không phải tan lìa trôi dạt đi sao được?

“Cố nhân với tôi, đều là người sinh đẻ tại châu Hoan, mà ở cách xa ngoài muôn ngàn dặm, cố nhân còn có lòng đoái tưởng quê hương thay, hướng chi là tôi đây đã từng lấy thân chịu đựng và lấy mắt trông thấy thì sao? Khốn nỗi cảnh ngộ bó buộc, vả lại sức mình chẳng làm được theo lòng mình muốn, thành ra phải đành, chứ không biết làm sao cho được. Cố nhân đã biết đoái hoài thương xót dân này, thì cố nhân nên lấy tâm sự và cảnh ngộ tôi thử đặt mình vào mà suy nghĩ xem, tự nhiên thấy rõ ràng, có cần gì đến tôi phải nói dông dài nữa ư?

“Phan Đình Phùng
“phúc thư”

Bức thư trả lời của họ Phan, tuy lời lẽ nhẹ nhàng nhưng đau lòng vì lột trần bộ mặt của kẻ phản quốc hại dân, để mưu cầu lợi riêng. Cụ Phan còn khéo đem thuyết quân mệnh và dân tâm trình bày tuy ý tứ hòa nhã, khiêm tốn, nhưng vận hội chặt chẽ, khiến họ Hoàng không còn lối nào để biện bạch hành vi theo giặc, kẻ xâm chiếm đất nước mình. Hoàng Cao Khải chỉ còn biết sai người dịch bức thư ra Pháp văn để trình quan Toàn quyền, kèm theo lời đề nghị, nặc mùi một tên bán nước hại dân không hơn không kém.

“Bản chức đã lấy hết sự thế lợi hại để bày tỏ, khuyên nhủ Phan Đình Phùng ra hàng thú, nhưng y vẫn khẳng khái ‘hôn mê bất ngộ’(mê mẩn tối tăm không tỉnh), giờ xin Chính phủ Bảo hộ vì dân mà dùng binh lực tiêu trừ cho hết Văn thân loạn phi...” [10]



H 11: Hoàng Cao Khải (1850 - 1933)

(Ảnh từ Vi.wikipedia)

50/ Nguyễn Thân (阮 紳; 1854 - 1914), biểu tự Thạch Trì (石 池), người làng Thạch Trụ, huyện Mộ Đức, tỉnh Quảng Ngãi. Một quan võ nhà Nguyễn, kế nhiệm cha giữ chức Tiểu Phủ sứ miền sơn cước Quảng Ngãi. Ngày 5-7-1885, Kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi bỏ chạy, rồi ban dụ Thiên Hạ Cần Vương, khắp nơi đều hưởng ứng. Lợi dụng cơ hội ấy, Nguyễn thân quay sang tích cực ủng hộ Pháp, và vua Đồng Khánh do Pháp dựng lên, nên được thăng quan tiến chức rất nhanh.

Nghe tin Lê Trung Đình [11] ứng nghĩa Cần Vương chiếm thành Quảng Ngãi, Nguyễn Thân hèn đem quân về tiếp ứng, bắt thần trở mặt, cùng Đinh Hội vây thành, công hãm rất gắt. Thành vỡ, Lê Trung Đình và 13 tướng lãnh bị bắt và xử chém. Nguyễn Thân lập công đầu với Bảo hộ.

Tháng 9 năm 1886, sau khi dẹp yên Phong trào Cần Vương Quảng Ngãi, vua Đồng Khánh sai Nguyễn Thân vào Bình Định, tiêu trừ cuộc nổi dậy của Tăng Bạt Hổ [12] ở phía Bắc, và Mai Xuân Thưởng [13] ở phía Nam. Ý dùng kế sách khùng bố, thắng tay

tàn sát dân lành để lung lạc tinh thần nghĩa quân; khiến cuộc khởi nghĩa nhanh chóng bị thất bại [14].

Rồi Nguyễn Thân được Đồng Khánh phong chức Khâm sai Đại thần, đem quân đi đánh dẹp cuộc khởi nghĩa của Hường Hiệu ở Quảng Nam [15].

Ngày 5 tháng 7 năm 1895, Nguyễn Thân lãnh Khâm mạng Tiết chế Quân vụ chỉ huy 4000 tay súng, mở cuộc hành quân vào Vụ Quang [16]. Y dùng thủ đoạn khủng bố dã man dân chúng quanh vùng để triệt đường tiếp tế lương thực, khiến tinh thần nghĩa quân sa sút, rồi mới tấn công vào Tổng hành dinh.

Phan Đình Phùng rút quân về núi Quạt và mất ngày 28 tháng 12 năm 1895, vì bệnh kiệt lực [17], hưởng dương 49 tuổi. Nguyễn Thân ra lệnh đào mả cụ Phan, đốt xác, trộn với thuốc súng bắn xuống sông. Đối với nghĩa quân, y tàn sát không gớm tay, kẻ bị giết tại chỗ, kẻ bị giải về Huế xử trảm.

Nguyễn Thân ra lệnh giết nhiều người quá, nên khi về hưu, y phát bệnh điên càng ngày càng nặng và chết trong cuồng loạn.

Hồi năm 1902 (năm Thành Thái thứ 13), Toàn quyền Paul Doumer mãn hạn làm thủ hiến Đông Dương, trở về Pháp. Nguyễn Thân đã gửi cho Doumer một bức thư dài, kể lể công lao “tận trung với Đại Pháp” mong được “mẫu quốc” ban thêm ân huệ. Y có ngờ đâu, lịch sử đã ghi lại cho hậu thế thấy đây là một văn bản mà y tự tố cáo mình về tội phản quốc và giết hại dân tộc mình. Trong thư ấy có đoạn [18]:

Theo Đào Trinh Nhất, mở đầu bức thư, Nguyễn Thân ngỏ lời cảm tạ Paul Doumer, Toàn quyền Đông Dương, và nước “Đại Pháp” đã ban cho ông những vinh dự tuyệt phẩm. Tiếp đến ông kể lể những công lao khuyến mả mà y đã làm cho Pháp, như sau:

“...Trong lúc kinh thành có cuộc biến động (1885) và lúc Tôn Thất Thuyết đem vua Hàm Nghi xuất bôn để xui

giục nhân dân nổi lên chống với nước Pháp, toàn cõi Trung Kỳ xôn xao rối loạn. Bọn Văn Thân hiệu triệu dân chúng, đồng thời bắt đầu nổi lên phản kháng, một mặt tàn sát dân đạo, một mặt chống cự người Tây.

“Giữa lúc bấy giờ, kể vị của thân phụ tôi qua đời, tôi đang làm chức tiểu phủ sứ các miền sơn cước ba tỉnh Quảng Ngãi, Quảng Nam và Bình Định. Tuy có chỉ dụ ở Kinh thành triệu về, nhưng tôi chỉ lo việc giữ yên các miền thuộc quyền tiểu phủ của tôi để chờ thời cơ.

“Hai tên tướng giặc Văn Thân là Cử Định (Lê Trung Đình) và Tú Tâm (Nguyễn Tự Tân) lúc ấy chiếm cứ tỉnh thành Quảng Ngãi, đồ đảng đông lắm. Tôi đem hai ngàn quân lính ở miền trên kéo xuống đánh giặc Văn Thân ấy. Tôi thu phục tỉnh thành, bắt được 14 tên giặc, sai chém đầu tại đó để cho dư đảng Văn Thân thấy mà phải sợ. Tỉnh Quảng Ngãi dẹp yên rồi, vâng mệnh của đức Đồng Khánh, tôi đem bản bộ binh mã kéo vô Bình Định đánh dẹp đám dân khởi loạn. Tôi tiểu trừ được loạn đảng khôi phục được trật tự, và sắp đặt lại công việc cai trị các phủ huyện ở tỉnh Bình Định. Còn tên tướng giặc sau chót là Mai Xuân Thưởng chạy về miền An Khê, thì tôi sai quân lính đuổi theo đánh riết.

“Cũng trong lúc đó, ông Đốc phủ Lộc đem toán quân lính của ông ở Nam Kỳ ra tiểu trừ bọn Văn Thân do Mai Xuân Thưởng làm đầu. Lúc ấy tôi phụng mệnh đức Hoàng Đế (Đồng Khánh) sai tôi đem quân trở ra Quảng Nam đánh đám giặc Văn Thân, cầm đầu là tên tướng giặc nổi tiếng, Hường Hiệu, chống cự với nhà nước Bảo hộ bấy lâu, đến nỗi các quan binh Tây phải lập ra tới 36 đồn lính ở trong miền đặng tuần tiểu mà vẫn dây dưa không yên. Tôi dẫn binh ra, sai người thân tín đi do thám, khám phá được chỗ ẩn núp của tên tướng giặc ấy tại miệt An Tâm; rồi 25 tên phó tướng của giặc bị bắt bởi tay tôi, còn bao nhiêu dư đảng xin ra đầu hàng tôi hết, Hường Hiệu trốn thoát, chạy vô núi Ngũ Hành, sau tôi cũng bắt sống được, bỏ vô cũi mà giải về Huế.

“Thường đến tấm lòng tận trung của tôi đối với công việc nước Pháp, Chính phủ Cộng Hòa lúc bấy giờ ban tặng Bắc Đẩu Bội tinh Ngũ hạng cho tôi.

“Cách đó ít lâu, tỉnh Bình Định lại có loạn dấy lên nữa; nhà nước sai tôi đi tiểu phủ lần thứ nhì, tôi dẹp được giặc giã, tỉnh này yên hẳn từ đó. Nhân việc đánh giặc thành công, quan Toàn quyền Picquet và quan Khâm sứ Hector tư xin Chính phủ Cộng Hòa ban thưởng cho tôi Bắc Đẩu Bội tinh Tứ hạng.

“Rồi tôi trở về chức vị cũ ở miền thượng du Quảng Ngãi, tôi vẫn làm tiểu phủ sứ các miền sơn cước như trước.

“Ít tháng về sau, tôi được chỉ triệu về Huế, lĩnh chức Binh bộ Thượng thư. Quan Toàn quyền De Lanessan thương thuyết với triều đình khâm phái tôi vô làm Tổng đốc tỉnh Bình Định, là tỉnh rộng lớn mệnh mông tôi giải quyết được nhiều vấn đề quan hệ đã bỏ dở dang bao nhiêu năm. Rồi đó tôi được phong chức Khâm sai Đại thần đem quân ra đánh dẹp Văn Thân Nghệ Tĩnh. Vì có quan Toàn quyền Rousseau và quan Khâm sứ Briere nói với triều đình, nên chỉ tôi được lãnh trọng trách ấy.

“Sở dĩ tôi phụng mệnh đem quân ra Nghệ Tĩnh là cốt để tróc nã tướng giặc Văn Thân Phan Đình Phùng, khởi loạn ở hai tỉnh Nghệ An và Hà Tĩnh đã 10 năm, mặc dầu nhà nước đã ra sức đánh dẹp mãi mà không được.

“Thân dẫn một đạo quân 1.400 người, tôi đuổi đánh tên tướng giặc ấy hết núi này đến núi kia, rồi tôi vây bọc và được là nhờ có những đồn lính phòng trấn lập ra rải rác khắp các ngã đường giao thông.

“Thế cùng lực kiệt, lại bị thương tích trong trận đại chiến Phan Đình Phùng phải uống thuốc độc tự tử. Bao nhiêu bộ tướng của va đều bị bắt hết, mấy ngàn quân giặc ra hàng. Thế là mấy tỉnh ở miền Bắc xứ Trung Kỳ yên hẳn giặc giã từ đó.

“Nhân tôi có công lao như thế, Chính phủ Cộng Hòa thưởng cho tôi Bắc Đẩu Bội tinh Tam hạng và Đức Hoàng Đế vời tôi về Kinh làm Phụ chính đại thần...”

III - LỜI KẾT

Hoàng Cao Khải và Nguyễn Thân, cả hai, đều là người miền Trung, làm quan nhà Nguyễn, lợi dụng biến cố 1885 trở thành “anh hùng” do thời thế tạo nên, và đều tự viết “bản công trạng” khoe thành tích khuyến mã của mình đối với ngoại bang. Có điều, Hoàng Cao Khải xuất thân từ khoa bảng, ý tứ khôn ngoan, khéo che đậy, và còn một chút tinh thần dân tộc. Với Nguyễn Thân, chỉ là một quan võ tập ấm, ít học, ý tứ nông cạn, hành vi tàn ác. Ông viết thư kể lể công lao tưởng rằng sẽ được quan thầy ưu đãi hơn nữa, không ngờ đó là bản cáo trạng về hành vi phản quốc hại dân. Nhưng cả hai bức thư của Khải và Thân vẫn là tang chứng để đời cho hậu thế khinh miệt kẻ làm tay sai cho giặc ngoại xâm, ra tay sát hại đồng bào yêu nước, để củng cố nền cai trị của ngoại bang.

Năm 1919, Hoàng Cao Khải tổ chức linh đình lễ thọ 70 tuổi, nhân đó, một nhân sĩ Bắc Hà đã đăng thơ chúc mừng trên tờ Nam Phong Tạp Chí số 22, phát hành tháng 4 năm 1919, có câu:

Con cái một nhà hai tổng đốc.
Pháp Nam hai nước một công thần.

Người xưa có câu “Trung thần bất sự nhị quân” đòi hỏi làm kim chỉ nam cho giới sĩ phu. Nhưng mỉa mai thay, trong thời đại nhiều nhượng, Hoàng Cao Khải trở thành “một công thần” tận trung cho cả Nam triều bù nhìn thân Pháp và Chính quyền Bảo Hộ. Vì thế, không những ông được nâng lên chức “Phó vương”; mà cả ba người con cũng được ưu đãi: Hoàng Trọng Phu làm Tổng đốc Hà Đông, Hoàng Mạnh Trí lãnh Tổng đốc Nam Định,

Hoàng Gia Mô bổ Tri huyện Vĩnh Bảo (Hải Phòng).

Nguyễn Thân, khét tiếng là một tên đồ tể của Miền Trung. Chí sĩ Nguyễn Bá Huân, người cùng thời với Nguyễn Thân, đã nặng lời nhục mạ, qua bài Vịnh Nguyễn Thân (詠阮紳):

Mại quốc cầu vinh giá,
賣國求榮這,

Thiên thu di xú danh.
千秋遺醜名。

Nguyễn Thân bản cầu loại,
阮紳本狗類,

Dữ Tần Cối song hành.
與秦檜雙行。

Việt Thao dịch:

Bán nước mong tìm sự vẻ vang,
Ngàn năm còn mãi vết nhơ mang.
Nguyễn Thân vốn thuộc loài dê chó,

Tần Cối ngày xưa sánh xứng ngang.

Nói tóm lại, Hoàng Cao Khải và Nguyễn Thân là cặp bài trùng, đều là kẻ nắm bắt cơ hội, thời thế tạo “anh hùng” đúng hơn là gian hùng. Và thời thế đã phân vùng, lãnh thổ gây tội ác của Thân ở Miền Trung, của Khải ở Miền Bắc.

Xét về giá trị văn học, bức thư dụ hàng của Hoàng Cao Khải lời lẽ chải chuốt, mềm mỏng, khéo biện bạch, đúng với phong thái bức thư chiêu dụ. Nhưng, vì bản chất của bức thư thiếu chính nghĩa, nên dù văn tài lỗi lạc đến đâu, cũng không thể lấp kín những chỗ gập ghềnh, những khe hở của ngụy biện, khó thuyết phục.

Với bức thư của Nguyễn Thân, văn chương thô thiển, chỉ là những lời lẽ khoe khoang, khoác lác công lao khuyến mã, không có giá trị văn chương. Nhưng trái lại, rất có giá trị về sự kiện lịch sử. Vì chính đương sự viết bản cáo trạng kê khai những hành vi phản quốc hại dân của ông.

(Còn tiếp kỳ sau)

GHI CHÚ

[1] Vua Đồng Khánh (同慶) sinh ngày 19-2-1864, mất ngày 28-1-1889. Nguyên là con trưởng của Kiên Thái Vương Nguyễn Phúc Hồng Cai (堅太王阮福洪猷) và bà Chánh phi Bùi Thị Thanh (裴氏淸). Ông có tên húy là Nguyễn Phúc Biện (阮福昇), tên tự (tên khai sinh) là Nguyễn Phúc Ứng Thi (阮福膺趾). Năm 1865, Tự Đức thứ 18, được vua nhận làm con nuôi, giao cho Thiện Phi Nguyễn Thị Cẩm chăm sóc, và ban tên là Nguyễn Phúc Ứng Đường (阮福膺禔), sau đổi là Nguyễn Phúc Ứng Kỳ (阮福膺祺). Ông còn có tên là Chánh Mông (正蒙), vì được nuôi dưỡng tại Chánh Mông Đường. Năm 1883, Tự Đức thứ 36, được sắc phong là Kiên Giang Quận Công (堅江郡公).

Theo di chiếu lập ngày 17-7-1883, vua Tự Đức cải danh Ứng Đường thành Ứng Kỳ (Việt Nam Những Sự Kiện Lịch Sử). Ngoài ra, tên ông được chép khác trong các tài liệu: Ứng Xì (Việt Sử Khảo Luận), Ứng Ky (Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam), Ứng Kỳ (Việt Sử Tân Biên), Ứng Xuy (Niên Biểu Việt Nam).

[2] Trần Trọng Kim; Việt Nam Sử Lược, in lần thứ 7 (Sài Gòn, nxb Tân Việt, 1964); trang 555. Và Phạm Văn Sơn, Việt Sử Tân Biên, Quyển 5 (Tập trung), tức Tập VI: Việt Nam Cách Mạng Cận Sử (Sài Gòn, tác giả xuất bản, 1963); trang 61 và 62.

[3] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn; Đại Nam Thực Lục Chính Biên, Đế Lục kỷ, Quyển I, Thực lục về Cảnh Tông Thuần Hoàng Đế; nhóm Nguyễn Ngọc Tỉnh dịch Tập 9; trang 177.

Và Dương Kinh Quốc; Việt Nam Những Sự Kiện Lịch Sử 1858 - 1918 (Hà Nội, nxb Giáo Dục, 2001); trang 157.

[4] Huyện Tuyên Hóa là huyện miền núi, nằm về phía Tây Bắc Quảng

Bình. Bắc giáp các huyện Hương Khê, Cẩm Xuyên, Kỳ Anh và Thị xã Kỳ Anh của tỉnh Hà Tĩnh; phía Nam giáp huyện Bố Trạch; phía Đông giáp phủ Quảng Trạch của tỉnh Quảng Bình; phía Tây giáp huyện Minh Hóa và nước Lào. Huyện Quảng Trạch nằm phía Đông Bắc tỉnh Hà Tĩnh, còn huyện Bố Trạch nằm ở miền trung tỉnh Quảng Bình. Ba địa danh này liên kết với nhau chiếm nửa tỉnh và ở phía Bắc Quang Bình.

[5, 6, 7, 8, 9, 10] Đào Trinh Nhất; Phan Đình Phùng (Hà Nội, nxb Đại La, 1945); trang 247, trang 248, trang 249, các trang 249 - 254, các trang 254 - 258, và trang 259.

[11] Lê Trung Đình (黎中亭; 1863 - 1885, có tài liệu ghi ông sinh năm 1857), hiệu Long Cang, người làng Phú Nhơn, huyện Bình Sơn, tỉnh Quảng Ngãi; nay là thôn Trường Thọ Đông, thị trấn Sơn Tịnh, huyện Sơn Tịnh, tỉnh Quảng Ngãi. Ông đỗ Cử nhân khoa Giáp Thân (1884), tại trường thi Bình Định, không ra làm quan. Ông dành nhiều thì giờ chiêu tập hương binh phòng khi có biến, và là một trong các thủ lĩnh hưởng ứng Cần Vương rất sớm.

[12] Tăng Bạt Hổ (曾拔虎; 1858 - 1906), tên thật là Tăng Doãn Văn, hiệu là Điền Bát, người làng An Thường, huyện Bồng Sơn, phủ Hoài Nhơn (nay thuộc xã Ân Thạnh, huyện Hoài Ân), tỉnh Bình Định. Năm 1885, ông lãnh đạo Phong trào Cần Vương ở Bắc Bình Định, cuối năm 1886 thì tan rã. Khoảng tháng 2 năm 1887, ông vượt đường núi lên Cao Nguyên, sang Thái Lan, mưu cầu khôi phục đất nước. Khi tới đèo Dốc Đót, giáp với An Khê, gặp cọp đứng chặn đường, ông quát lớn, cọp liền bỏ đi. Từ đó, ông được người đời tôn danh hiệu Tăng Bạt Hổ. Năm 1904, ông từ Nhật về nước, dưới chiếc áo thầy thuốc đi khắp nơi để liên lạc với các chí sĩ. Đầu năm 1905, ông dẫn Phan Bội Châu và Đặng Tử Kính, từ cảng Hải Phòng sang Nhật. Năm 1906, trên đường từ Nam ra Huế, ông

lâm bệnh và mất trên con thuyền đậu ở sông Hương. Nhà chí sĩ Võ Bá Hạp an táng thi hài ông trên gò cao thuộc ấp Thế Lại Thượng, huyện Phú Vang, phủ Thừa Thiên. Năm 1956, chí sĩ Lê Ngọc Nghị cải táng hài cốt của ông tại vườn nhà và lăng mộ Phan Bội Châu ở dốc Bến Ngự, Huế.

[13] Mai Xuân Thường (梅春賞; 1860 - 1887), quê quán thôn Phú Lạc, tổng Thời Hòa, huyện Tuy Viễn, phủ An Nhơn, tỉnh Bình Định; nay là xã Bình Thành, huyện Tây Sơn (quận Bình Khê cũ), tỉnh Bình Định. Năm 1885, trường Bình Định đang mở khoa thi thì Kinh đô thất thủ, xướng danh ông đỗ Cử nhân. Sau khi vinh quy bái tổ, ông liền gia nhập Phong trào Cần Vương do Tổng đốc Đào Doãn Địch khởi xướng. Tháng 9 năm 1885, Đào công mất, giao quyền lãnh đạo cho Mai Nguyên Soái. Ông lập đại bản doanh tại Lộc Đồng (Đồng Hưu) ở thôn Phú Phong (Bình Khê). Địa bàn hoạt động của nghĩa quân bao gồm tỉnh Bình Định, Pleiku, Cheo reo và miền Tây Phú Yên. Đồng Khánh sai Nguyễn Thân từ Quảng Ngãi đánh vào, đồng thời Pháp điều động Trần Bá Lộc từ Khánh Hòa đánh ra, vẫn không phá nổi chiến khu, chúng bèn dùng độc kế bắt dân làng làm con tin và tuyên bố sẽ giết sạch. Mai Nguyên soái không nỡ để dân lành phải chết oan, ông tự ra nộp mình tại đình Phú Phong, và chịu chết chứ không hàng, qua câu nói khẳng khái: "Chỉ có đoạn đầu tướng quân, chứ không có hàng đầu tướng quân."

[14] Đặng Quý Địch; Nhân Vật Bình Định (Sài Gòn, soạn giả xuất bản, 1971); trang 119 - 120, chép:

"Nguyễn Thân và Trần Bá Lộc tiến quân tới đâu là thảm sát lương dân tới đó. Những người có cảm tình với Nghĩa Binh đều là nạn nhân của hai tên đồ tể này. Lộc bày ra những cách gia hình lạ đời như bỏ trẻ con vô cối rồi cho lính dùng chày quết như quết nem; bỏ đàn ông vào trong bao bố bít kín, khoét lỗ bày dương vật ra ngoài

rồi cho các bà vợ tới nhìn 'của quý' mà gọi tên chồng, nếu gọi đúng thì khỏi tội còn gọi sai thì cả vợ lẫn chồng đều bị chém! Thân thì sẵn quyền 'tiền trăm hậu tấu,' hể nghi ai thì chém ngay, không cần tra hỏi cho mất thì giờ! Kẻ nào bị chúng giết rồi thì tài sản đều mất hết về tay chúng. Giết người dã man, cướp của trắng trợn làm vậy, hỏi đồng bào không kinh khiếp sao được!"

Sách đã dẫn, trang 122, chép: "Tại đình Phú Phong tên đồ tể Lộc đã hạ độc thủ: bắt giam Mai mẫu (mẹ của Mai Xuân Thường), tra tấn dã man dân hai làng Phú Phong và Phú Lạc (quê hương Mai Xuân Thường). Lộc bắt tin cho Mai công biết là Mai công hãy sớm ra hàng, nếu không thì y sẽ giết Mai mẫu và làm cỏ dân hai làng nói trên."

[15] Hường Hiệu là tên thường gọi của Nguyễn Duy Hiệu (阮維效; 1847 - 1887), nhưng tên lót không đồng nhất giữa "Duy" (維, 帷) và "Huy" (輝). Người ấp Bến Trễ, xã Thanh Hà, huyện Diên Phước, phủ Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam; nay là xã Cẩm Hà, thành phố Hội An. Năm 14 tuổi đỗ Tú tài đầu bảng, năm 29 tuổi (1876) đỗ Cử nhân, năm 1879 đỗ Phó bảng. Làm quan tới chức Giảng tập, hàm Hồng lô Tự khanh, hàm Chánh tứ phẩm Văn giai. Từ năm 1882, Tự Đức triệu vào cung dạy học cho hoàng tử Ưng Đăng, sau là vua Kiến Phúc.

[16] Vụ Quang: thuộc tổng Quy Hợp, huyện Hương Khê, tỉnh Hà Tĩnh. Đại bản doanh của Phan Đình Phùng ở thượng nguồn sông Ngàn Sắt.

[17] Ngày Phan Đình Phùng từ trần, Việt Sử Tân Biên, sđd trang 166 chép ngày 21-1-1896 (?). Việt Sử Khảo Luận, sđd trang 1443 và Việt Nam Những Sự Kiện Lịch Sử, sđd trang 228 đều chép 28-12-1895.

[18] Đào Trinh Nhất; sđd. trang 276 - 280.



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:**
Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12.
Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok



KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - NHANH CHÓNG



SPECIALIZING IN BUY/SELL:

Residential Homes - HUB Homes - Short Sales

**HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT,
VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao qua hệ thống Multiple Listing Service (MLS).
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp.
- Định giá nhà miễn phí.
- Có nhiều chương trình khác nhau để phù hợp với hoàn cảnh của từng quý khách.
- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.



SON NGUYEN

Designated Broker

1012 W Piccadilly Rd. Phoenix, AZ 85013

Phone: **602-405-9128**
Email: **VINAREaltyAZ@yahoo.com**



THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



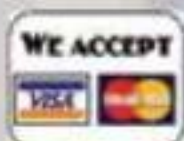
Thủ Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

Hoa Thiên Lý



Nguyễn Thị Thanh Dương

*Khi cuộc đời còn có nhiều khát vọng,
Em đi rồi hờ hững buổi Thu mưa.
Nhưng một hôm phù hoa thành ảo mộng,
Khi em về gặp lại cánh hoa xưa.*

Tôi rộn ràng chờ đợi chuyến bay về thăm Việt Nam với vợ chồng cô cháu gái, chồng cô là người Mỹ.

Cô có một cái tên rất đẹp là Nguyễn thị Hoa Thiên Lý, dù cô chỉ là một cô gái quê ít học. Khi cô được sinh ra, trước nhà có giàn hoa Thiên Lý, nên tên cô được cha mẹ đặt theo loài hoa ấy.

Cách đây vài năm, tôi từ Mỹ về thăm quê quán ở miền Bắc để nhận diện họ hàng (Cha tôi bảo thế! Nếu không, một ngày nào đó cha chết đi thì chúng tôi mất hết cả cội nguồn).

Tôi đã học thuộc những tên tuổi, liên quan họ hàng, dây mơ rễ má với cha tôi, về quê trình diện, và được họ hàng chào đón thân tình.

Quê nhà tôi thuộc tỉnh Hà Nam, ngôi làng Nhật Tựu nghèo nàn, có cây cầu xi măng cũ kỹ và dòng sông ngay đầu chợ, nước không sâu, đục lờ lờ chẳng biết chảy về đâu.

Tôi có rất nhiều anh chị em họ, ngày đầu tiên về quê tôi lồi trong và li ra bao nhiêu là quà để tặng họ, nào xà bông, kem đánh răng, dầu thơm, mỹ phẩm và các loại kẹo bánh. Ai cũng tò mò và thích thú khi nhận

được món quà lạ phương xa mà tôi chắc rằng có người cả đời họ chưa một lần dùng tới.

Chiều, mấy chị em họ dẫn tôi đi dạo quanh làng, đến một cánh đồng ruộng tôi dừng chân trên bờ nhìn vài cô gái đang làm dưới ruộng. Có một cô cứ nhìn tôi chăm chăm dù từ xa tôi cũng nhận thấy cô gái khá xinh đẹp nhưng tôi cũng chẳng có thì giờ nhớ đến cô nếu ngay buổi chiều đó tôi không gặp lại cô.

Tôi đang ngồi trong nhà anh chị Quý nói chuyện thì cô về, hai ống quần xắn lên tới gần đầu gối, hai bắp chân trắng của cô còn dính những vết bùn dù có lẽ cô đã rửa vội chân trước khi bước vào nhà. Cô nhìn tôi, e ấp cúi đầu chào:

- Cháu chào cô ạ!

Chị Quý giới thiệu:

- Cháu Lý, con đầu lòng của anh chị đấy.

Tôi ngắm nhìn Lý, cô khoảng mười tám mười chín tuổi, nét mặt dù đã từng đội nắng phơi mưa vất vả mà vẫn mơn mẩn xinh tươi làm tôi buột miệng khen:

- Cháu xinh quá, có phải lúc này cô thấy cháu đang làm ruộng đấy không?

- Vâng, chính là cháu cô ạ, cháu định chạy lên chào cô nhưng không kịp.

Tôi nửa đùa nửa thật:

- Không ngờ cô có đứa cháu xinh như thế này, làm ruộng cực khổ quá để cô tìm cho cháu một người chồng ở Mỹ nhé?

Cô bẽn lèn cúi đầu nhưng đôi mắt chột sáng long lanh.

Ăn cơm xong, tôi lấy vài hộp mỹ phẩm của riêng tôi để cho Lý. Tôi nghiệp những cô gái quê chỉ tiếp xúc với bùn đất, cầm hộp mỹ phẩm mà ngẩn ngơ, dường như họ không biết phải làm gì với cái hộp xinh đẹp và thơm phức này!

Hôm sau, Lý không đi làm ruộng, chỉ ở nhà, cứ quanh quẩn bên tôi, nghe tôi kể đủ thứ chuyện bên Mỹ và Lý dạn dĩ hỏi tôi về cách sống, cuộc sống ở Mỹ. Đối với Lý, nước Mỹ là một thiên đường mệnh mông đầy thú vị.

Suốt một tháng ở quê hương, Lý là người thân và gần gũi tôi nhất. Trước ngày tôi trở về Mỹ, Lý đã gặp riêng tôi, dặn dò:

- Cô nhớ tìm cho cháu một người chồng ở Mỹ để cháu đi Mỹ nhé!

Nhìn vẻ mặt nghiêm trang của Lý, tôi biết Lý không đùa như hôm đó tôi đã đùa. Tôi gật đầu vì không muốn nhìn Lý thất vọng, đơn giản thế thôi, chứ tôi có biết ai mà làm mai cho cháu mình?

Về đến Mỹ, tôi càng biết điều ấy không phải dễ. Việt kiều về Việt Nam cưới vợ rất nhiều, nhưng toàn kén chọn vợ trẻ đẹp, hoặc con nhà giàu, họ biết cái giá trị Việt kiều của họ, nên coi như được quyền lựa chọn những gì tốt đẹp nhất. Tìm đâu ra một Việt kiều chịu về quê cưới một cô gái chân lấm tay bùn, cho dù cô có đẹp, có ngoan?

Suy đi nghĩ lại tôi thật lòng muốn giúp Lý qua Mỹ. Lý trẻ đẹp và xứng đáng được đổi đời. Nếu không, Lý lại lấy chồng ở quê và tiếp tục còng lưng trên ruộng đồng, sẽ để những đứa con nheo nhóc như cha mẹ đã sinh ra chị em Lý. Cuộc sống cứ thế mà xoay vòng, làm ruộng cha truyền con nối như một nghề không sao bỏ được. Người thì càng sinh sôi nhưng ruộng đất không nở thêm một tấc nào, vì thế cuộc sống miền quê càng thêm đói khổ.

Không trông mong gì tìm được một Việt kiều, tôi liền đăng tìm bạn trên Internet, lời rao rất thật thà, đây là một cô gái quê ít học, hiền lành xinh đẹp, muốn tìm một người Mỹ để xây dựng gia đình, để đổi đời. Kèm theo lời rao là tấm hình Lý mà tôi đã chụp ở quê.

Tôi không ngờ có vô số người nhào vô làm quen, thôi thì đủ loại, cà rớn có, nham nhở có, và chân tình cũng không thiếu. Tôi bỗng dưng trở thành "giám khảo" và lũ đàn ông hám gái đẹp kia là những thí sinh ngoan ngoãn trong tay tôi, gạn ra lọc vào mãi tôi tin là đã chọn được một người Mỹ đáng tin cậy nhất, hoàn hảo nhất trong cái đám "thí sinh" lạ hoắc khắp bốn phương trời đó.

Ông ta tên John, lớn hơn Lý... 20 tuổi, là giáo sư Đại học, tài chánh vững vàng. John rất nhiệt tình muốn cưới Lý và sẵn sàng về Việt nam làm thủ tục.

Chuyện Lý ngày nào muốn qua Mỹ tưởng như đùa mà đã thành sự thật.

Những ngày đầu tiên Lý qua Mỹ đã làm khổ tôi không ít, cảnh sống lạ với người chồng không cùng ngôn ngữ gây cho Lý nhiều khó khăn. Lý gọi phone cho tôi để hỏi ý kiến bất cứ chuyện gì, bất cứ lúc nào, kể cả lúc nửa đêm:

- Cô ơi, ông John ngủ ngáy to quá, cháu ra ngoài ghế sa lông ngủ, được không cô?

Có hôm Lý hốt hoảng gọi tôi:

- Cô ơi, cô giải thích cho ông John hộ cháu với, ông ấy tưởng cháu muốn đầu độc ông ấy. Sự thể là thế này, thấy ông John kêu nhức đầu, cháu liền lấy chai dầu xanh ra cạo gió. Thế là ông ấy... bỏ chạy...

Ấy vậy mà dần dần Lý đã chinh phục được ông John. Cứ mỗi lần thấy khó ở trong mình là John lại kêu vợ... "cạo gió".

Ông John dạy môn thần học, đã viết ra những cuốn sách dày cộm để giảng dạy cho sinh viên. Nhìn kệ sách cao và đầy sách vở của chồng, Lý rất thần phục, mỗi lần lau chùi kệ sách Lý đều kính cẩn xếp chúng lại cho ngay ngắn.

John rất yêu Lý, ông hạnh diện vì cưới được một cô gái còn trinh nguyên và trẻ đẹp. Những ngày họp mặt các giáo sư dạy cùng trường, ông đều mang vợ theo. Bên cạnh các ông giáo sư đạo mạo khác, bên cạnh các phu nhân của họ, lịch lãm, cao sang, cô Lý làm ruộng năm nào ngồi ngẩn ngơ như một con búp bê làm kiếng, để cho các bà kín đáo nhìn Lý với ánh mắt tò mò và dị nghị (sau lưng Lý, dĩ nhiên). Ông John biết điều đó, nhưng ông vẫn tỉnh bơ và kiêu hãnh thắm, biết đâu một vài ông trong cái đám giáo sư đạo mạo khả kính kia, cũng đang nghĩ trộm ước thầm có được một cô vợ trẻ đẹp như ông?

Lý đã đổi đời, từ một cô gái quê đã trở thành vợ của một giáo sư Đại học, ở nhà đẹp, đi xe hơi, hưởng một đời sống tiện nghi đầy đủ. Ông John không cho Lý đi làm, ngoài lương dạy học, ông còn lợi tức từ nguồn kinh doanh địa ốc do cha mẹ để lại, tha hồ cho ông một cuộc sống vật chất phủ phê, ông chiều cô vợ trẻ đẹp và chiều cả gia đình vợ. Lý đã gửi tiền về quê cho cha mẹ xây nhà, cuộc sống của họ cũng "lên hương" nhờ nguồn tài trợ của con gái từ Mỹ.

Những lúc chồng đi dạy học, ở nhà rảnh rỗi, Lý thường phone cho tôi. Lý thật sự hài lòng với cuộc sống hiện nay, dần dần Lý tâm sự, Lý đã từng có một mối tình ở quê, mối tình vừa mới chớm, chưa kịp nở đã tàn. Người yêu Lý là thợ lái máy cày thuê

ở làng bên, anh đẹp trai, hát hay và mơ mộng, anh hẹn một vài năm nữa, anh sẽ cật lực đi cày thuê cho mọi người, từ làng mình đến những làng lân cận để nhanh chóng có nhiều tiền sẽ cưới Lý, anh sẽ dựng một căn nhà nhỏ, sẽ trồng một giàn hoa Thiên Lý, vì cô mang tên loài hoa ấy. Lý sẽ sống với anh, và hương thơm hoa Thiên Lý ngoài sân luôn quần quýt bên anh.

Nhưng anh nghèo quá, một vài năm nữa biết đâu vẫn chỉ là mộng ảo? Lý thực tế hơn, ngày ấy tôi đã mang về làng quê, về ngôi nhà của cha mẹ Lý những hình ảnh, những câu chuyện bóng bẩy và giàu có của nước Mỹ, làm Lý sướng mê. Lời nói đùa vô tình của tôi đã làm Lý náo nức và ước mơ, cô so sánh và muốn thoát ra khỏi đồng ruộng, khỏi lũy tre làng, muốn rời xa con sông Nhật Tựu nơi đầu chợ, quanh năm dòng nước lững lờ, buồn như kiếp người nghèo khổ ở làng quê, phải trôi đi thật xa, thật xa, để gặt được, để xanh trong hơn.

Tuổi trẻ nào mà chẳng có khát vọng? Ai chẳng có lần mơ những nơi chốn phù hoa?

Mối tình đầu tiên ấy chỉ có cha mẹ của Lý biết. Họ viết thư sang kể rằng Lý theo chồng sang Mỹ, thì hai năm sau anh ấy cũng lấy vợ. Lý chỉ biết có thế, và không ai muốn nhắc đến chuyện ấy nữa. Lý đang có hạnh phúc và Lý tin rằng người yêu của Lý cũng đang hạnh phúc, ai đã có phận nấy.

Bây giờ Lý đã có một đứa con ba tuổi với John, Lý xa Việt nam thế mà đã hơn bốn năm rồi!

Lần này trở lại làng quê thì tôi đã nhớ tên và quen biết hết tất cả họ hàng của mình. Cha mẹ Lý vui mừng và hạnh diện đón con và cháu.

Một buổi chiều, tôi theo thân nhân đi sang làng bên cạnh, vừa để ngao du xem cảnh vừa để thăm một đứa cháu. Cô này tên Duyên.

Đi bộ gần nửa tiếng mới tới nhà Duyên, một căn nhà nhỏ ven chân đê, những nhà ven đê đều là nhà nghèo cả, họ không có tiền mua đất mua nhà trong làng nên ra ven đê dựng nhà.

Vợ chồng Duyên có một con. Chồng Duyên trông khỏe mạnh, đẹp trai, còn Duyên khá mặn mà. Duyên cũng là chị em họ với Lý, họ ngang tuổi nhau. Duyên hỏi thăm tôi về Lý, tôi đang kể về cuộc sống của Lý tại Mỹ thì chồng Duyên xin phép đi chút việc, anh lấy xe đạp vội vã ra ngoài.

Khi tôi đang định ra về thì Lý đến, cô đi một mình, tay xách nách mang những gói quà từ Mỹ về cho người em họ. Hai chị em tíu tít hỏi thăm nhau. Lâu ngày mới được trở lại làng quê, Lý vui cuống cuống, chỗ nào đối với Lý cũng thành lạ, thành đẹp. Lý ngẩng sân trước rồi ra sân sau, và đột nhiên tôi nghe một tiếng kêu thảng thốt lẫn nghẹn ngào:

- Cô ơi!

Tôi bước ra sân sau, bây giờ tôi mới thấy một giàn hoa Thiên Lý, giữa những cành lá leo quần quýt, xum xuê những chùm hoa Thiên Lý màu trắng xanh đang nở đẹp.

Lý đang giơ tay hứng một chùm hoa, đôi mắt Lý thoáng mơ buồn, trong khi tôi không hiểu gì cả thì Duyên nói:

- Chị Lý ơi, giàn hoa này chồng em trồng đấy, anh ấy bảo trồng hoa Thiên Lý cho thơm nhà, anh ấy không cho hái xuống, cứ để hoa nở và hoa rụng, thế thôi! Nhưng nếu chị thích thì cứ hái một vài chùm đi, không sao đâu.

Lý ngắt một chùm hoa to nhất và gói vào khăn tay. Chúng tôi chào Duyên để ra về, đi một đoạn, Lý kéo tay tôi và nói nhỏ:

- Lúc này cô đã gặp chồng của Duyên rồi chứ gì? Anh ấy chính là người mà cháu đã kể cho cô nghe, người đã hứa sẽ cưới cháu, sẽ dựng một căn nhà và trồng một giàn hoa Thiên Lý.

Đột nhiên đôi mắt Lý long lanh, ngăn lệ:

- Dù không lấy được cháu, anh ấy vẫn trồng hoa Thiên Lý, cô ơi...

Tôi sững sốt và chợt nhớ đến vẻ mặt hiền lành ít nói của chồng Duyên, lúc anh vội vã lấy xe đạp ra ngoài khi tôi đang kể về vợ chồng Lý ở bên Mỹ. Tôi cảm tưởng như mình có lỗi, đã mang đến cho anh một nỗi đau, mang cô Lý ra khỏi tầm tay anh ngày nào và bây giờ gợi lại nỗi đau ấy.

Người vợ kia không hề biết rằng trong tim anh vẫn còn một ngăn kỷ niệm cho người yêu cũ.

Ngày xưa, Lý đã đánh đổi mối tình đầu vừa hé nở ngậy thơ trong sáng ấy để lấy một cuộc sống vật chất, phù hoa. Lý đã có đủ những thứ mình ước mơ, vậy mà bây giờ Lý bỗng thấy thiếu một mùi hoa...

Chúng tôi bước trở về làng Nhật Tựu, hương thơm hoa Thiên Lý trong khăn tay của cháu tôi hay từ mảnh sân kia cùng theo chúng tôi về...

KBB CNC MACHINING

456 E Juanita Ave Suite #10 Mesa, AZ 85204

Mục tiêu của chúng tôi tại KBB CNC Machining là chế tạo các giải pháp sản phẩm thích hợp cho các ngành công nghệ cao. Chúng tôi cung cấp chất lượng cao với tất cả các loại vật liệu bao gồm nhôm, titan, thép không gỉ, đồng, mạ đồng, đồng G10 và nhựa. Chúng tôi chú trọng đến dịch vụ cao cấp và cam kết làm hài lòng khách hàng.

Bất cứ bạn cần một dịch vụ gì từ nguyên mẫu phức tạp, sản xuất số lượng lớn hoặc muốn chúng tôi sửa chữa các bộ phận hiện có của bạn, chúng tôi có kinh nghiệm, thiết bị, và nhân sự để đáp ứng yêu cầu hoặc vượt quá tiêu chuẩn bạn cần đến.

KBB CNC Machining is to manufacture integrated products solutions for high technology industries. Whether you need a complex prototype, high quantity production run or would like us to repair your existing parts, we have the experience, equipment, and personnel to either meet or exceed your standards.

Contact: Kan Kong

Cell: **(408) 480-0746**

or Work: **(480) 584-3882**

Email: kbb@kbbcncmachining.com

Website: www.kbbcncmachining.com



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

GIÚP

ĐIỀN ĐƠN & TƯ VẤN

Hoàn Toàn Miễn Phí

MediCare AHCCCS KidsCare

ObamaCare Food Stamps Jobs

Housing S.S. Benefits

Free Phones Lớp ESL

Luyện Thi Quốc Tịch

and more...

Liên Lạc Mục Vụ A-ga-pê:

2045 N Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

877-602-4273

Mục Vụ Trưởng: Mục sư Hải H. Hồ

Hội Thánh Tin Lành Phục Hưng Hân Hạnh Phục Vụ Đồng Hương



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trịnh Thanh Thủy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp Theo Kỳ Trước)

Trịnh Thanh Thủy

Các phụ nữ Việt Nam dù có học cũng chỉ là con một sách kiến thức đóng hộp... Giàu hay nghèo, có bằng cấp, học thức hay không... đều có "giọt máu" đua đòi thích hơn người, thích đẹp, thích làm sang nên khi có tí danh, tí tiền, và có cơ hội là đi sửa, chữa, bơm, làm lung tung! Ngực, hông, mắt, mũi, thậm chí còn độn cằm cho dài, cho nhọn theo mốt... Bơm mặt, tẩy da cho trắng như bạch tạng, nói chung phụ nữ Việt là phải thành đầm tây, hay đầm Mỹ... Giọng giống gái Việt da vàng mũi tẹt con cháu nguyên thủy của hai nữ vương Trưng Trắc và Trưng Nhị không còn nữa, mất gốc hết rồi!

Cũng nhờ voi đua chó đủ chuột tru đủ theo... mà thẩm mỹ viện của vợ chồng Bích Ly từ ngày sang Mỹ làm tiền như nước, các bà các cô đua nhau đi sửa... Vì trở ngại ngôn ngữ nên tìm bác sĩ cùng chủng tộc cùng ngôn ngữ cho chắc ăn. Ông "đốc" Việt Nam nói mình còn nghe được ông ta nói gì... Ồi giời! Nói gì thì nói cứ mất to mũi lõ, cắt xẹt xẹt, khâu khâu, vá vá.. xong về nhà soi gương thấy mình trở thành lai đầm là khoái rồi!

Khuôn mặt rõ là nhìn khác lạ! Còn có đẹp có thẩm mỹ hay không thì không quan trọng! Thiên hạ nhìn biết mình vẫn mình sửa mũi, cắt mắt là vui rồi...

Mũi cao thẳng dài như cái que, đầu mũi bóng lộn sừng sững trước mặt. Mắt thì trợn trừng méo mó cũng không sao, miễn sao có đường dao cắt to trên mí là hãnh diện, tôi cũng đi sửa mũi cắt mắt đấy nhé! Thấy không? Nhìn tôi khác xưa nhiều... khác hẳn ra... Đúng lắm! Bố con Bằng làm các bà các cô sẽ trông khác hẳn ra, chứ không bảo đảm là làm họ đẹp hẳn ra đâu nhé! Mẹ con Bích Ly thì bụt chùa nhà không thiêng, không tin vào khả năng bác sĩ của gia đình! Họ dẫn dắt nhau tìm đi bác sĩ Mỹ cũng chuyên nghề thẩm mỹ ở Florida, kinh nghiệm tên tuổi để có gì mẹ con bà còn đi thưa kiện bắt đền kiếm thêm tiền về chứ! Bác sĩ nhà làm vợ vắn, lợn lành hóa lợn què thì ăn vạ với ai? Mà danh tiếng thẩm mỹ viện của ông bà còn mất nghề sinh sống! Bà đúng là khôn ngoan đại ma đầu, chồng và con rể có học nhưng thua xa tài trí của Bích Ly!

Còn bà và mấy cô tiểu thư may mắn đẹp hơn ra... Bà đi đâu cũng khoe ẩm mẹ con bà đẹp là do những bàn tay kinh nghiệm khéo léo của chồng và đám con rể tài ba... của gia đình, một lời nói của bà tung ra làm cho cả đàn chim trong rừng bay vào lồng chờ nhốt lồng! Một công đôi việc, thả con tép bắt cả đồng tôm hùm... Bích Ly khôn, lanh lợi và thâm, giúp được cho chồng con thành công về đời sống vật chất hơn người... Nhưng nhân không thể thắng thiên... Thời gian trôi nhanh không lùi bước. Bụng bà chất béo lại bò ra linh bình, mông teo đi vì các chất bổ mắc độn lo cho bụng! Cặp chân cù khèo, không còn chịu đựng vững vàng trên đôi giày cao gót ngày xưa nữa... Da bấy nhầy, mặt nhăn nhúm, không có thuốc tiên chống lại lão hóa được! Không phải Bích Ly làm đẹp cho chồng hưởng thụ chiêm ngưỡng, mà nàng chỉ mong trẻ đẹp mãi để mỗi ngày xuất hiện trên đài truyền hình cho dân chúng và thính giả ngưỡng mộ sắc đẹp vượt thời gian của nàng...

Bích Ly mãi lo công việc mới trên đài truyền hình, miệt mài lo kiếm tiền bạc, lại muốn điều khiển cả thẩm mỹ viện nên Bích Ly không rảnh rỗi như xưa, cũng vì đa việc mà nàng lơ là nhạt nhẽo tình vợ chồng chán gối... Bằng nhiều khi bất mãn than vài câu là nàng gắt lên: "Anh không thấy em bận rộn sao? Chuyện nọ, việc kia cái gì cũng tới tay em, bận rộn vất vả suốt ngày! Không giao cho ai được cả, anh còn cứ than vãn! Em có đi chơi tụ họp ngồi lê đôi mách như những mụ đàn bà khác đâu! Cuối tuần mệt rũ, có tiệc tùng họ mời em cũng phải lết đi vì ngoại giao, anh có biết không? Khi em về tới nhà là mệt đứt ruột không thở được, anh không thấy à? Không có thì giờ ăn hay lo việc nhà!" Bằng nghe Bích Ly than, chàng lại im lặng lùi đi chỗ khác... Vợ càng tất bật mê man công việc bỏ quên chàng cô đơn lẻ bóng, chàng lại nhớ tới Tường Vi hơn. Chàng cũng thêm được ôm ấp, cần đầy đủ chuyện sinh lý, và những lời ngọt ngào của người phụ nữ an ủi, chăm sóc khi mệt mỏi hay tinh thần căng thẳng vì công việc... Nhưng Bích Ly không đoái hoài tới chồng, nàng để chàng cô đơn và rất cô đơn, dù nằm trên đồng tiền... khăm khá hơn thiên hạ. Hôm nay ở phòng mạch có một lát vào buổi sáng là Bích Ly đã bỏ đi ngay đến

đài truyền hình... Còn Bằng ở lại sau ca cắt mắt la cà... tà tà... tới bốn giờ chiều, chàng vào văn phòng kêu Tường Vi.

- "A lô... Tường Vi hả? Anh đây... Bằng đây..."

- "Anh ạ... em đây... Anh kêu em có chuyện gì không ạ?"

- "Ồ... anh nhớ em quá, anh muốn đến đón em đi ăn tối với anh hôm nay có được không?"

Tường Vi hỏi: "Mấy giờ hả anh?"

- "Sáu giờ được không em? Sớm hơn thì tốt, nhưng em bận thì bấy giờ..."

Tường Vi im lặng một đôi phút rồi nàng nói: "Anh cho em một lát em kêu lại anh được không? Em cần hỏi Tường Vinh đến coi tiệm và đóng cửa tiệm cho em được không đã, nếu được em sẽ cho anh biết mấy giờ em đi được..." Tường Vinh là em trai của nàng.

Thường thường sau giờ học, đi làm partime ở sở, Vinh không về nhà và chàng đến tiệm giúp chị và mẹ, chăm sóc tiệm. Vinh ngoan lắm biết chị lớn tuổi, Mẹ thì già, Cha mất nên chàng không đua đòi chúng bạn ăn chơi đàn đúm... Vinh chăm chỉ lo lắng cho mẹ và chị... Vinh không hoang phí tiền bạc, cần kiệm từng đồng, Vinh xót thương mẹ già và bà chị lớn tuổi còn cô đơn! Nhiều khi nghĩ tới mẹ và chị, dù là thanh niên nhưng chàng cũng ứa nước mắt khóc vụng không cho ai biết! Vinh tự nhủ, dù có vợ chàng cũng quyết định ở mãi trong gia đình này... Chỉ thêm người cho mái nhà ấm cúng chứ chàng không rời chị và mẹ... Vinh vẫn cầu xin trong tâm, sao cho chị mình có được tấm chồng xứng đáng, một người đàn ông có tư cách mang hạnh phúc cho chị thì Vinh mới yên tâm lấy vợ... Hai người phụ nữ trong gia đình cứ âm thầm cảm cúi sống cô độc làm Vinh chả muốn để ý tới ai!

Nghe Tường Vi hẹn vậy Bằng mừng lắm, chàng nói liền: "Ờ anh chờ em kêu anh giờ nào cũng được nhé!..." Vi Vi nói: "Dạ... chào anh..."

Bằng hí hửng vui mừng cởi mở trong lòng, đây là lần đầu tiên Bằng dám mời Vi Vi đi ăn đêm, tuy rất lo nàng từ chối... Nhưng vui quá vì điều kiện của Vi Vi trả lời vừa rồi coi như chấp nhận 90% rồi... Bằng đứng lên đi vào phòng vệ sinh

bật đèn nhìn vào tấm gương để coi mặt, chàng rửa mặt đánh răng rồi lấy chai thuốc scopt súc miệng cho sạch, cho thơm... Chàng cẩn thận dùng khăn ướt lau chung quanh cổ, rồi lau lại cho khô, lấy chai nước hoa Joe An for men xịt xịt chung quanh hai tai và vuốt đều chung quanh cổ... Mùi thơm sexy quyến rũ ngọt ngào... Ngắm kỹ hình dạng mình lần nữa, xong chàng đi trở lại văn phòng, coi lại giấy tờ hồ sơ buổi sáng cất vào tủ, chàng dựa ngửa ra cái ghế bành bự trong phòng duỗi chân ngồi nghỉ ngơi... lim dim đôi mắt dễ giấc ngủ thêm... nhưng đầu óc chàng cứ lo nghĩ quanh quẩn tới Tường Vi...

"Reng... Reng..." Tiếng chuông điện thoại làm Bằng giật mình! Bằng nhanh nhẹn ngồi thẳng dậy.

- "A lô bác sĩ Bằng đây. Xin lỗi ai đầu dây?"

Tiếng Vi Vi bên kia đầu dây: "Anh Bằng hả? Vi Vi đây anh!"

- "Ồ... em hả? Sao em muốn mấy giờ?"

Tường Vy nói: "Anh à, Tường Vinh năm giờ sẽ có mặt ở tiệm, em có thể đi sớm với anh được, sáu giờ nghe anh. Anh cứ đậu xa xa tiệm ngoài parking lot rồi em sẽ ra ngay... Anh khỏi phải vào trong tiệm nghe anh..."

Bằng vui khôn tả, chàng vội vàng trả lời ngay: "Ờ đúng năm giờ rưỡi anh có mặt tại đó, em cứ thùng thẳng ra... anh chờ không sao. Anh sẽ đậu xe bên tay trái gần tiệm bán bò khô nhé!"

- "Dạ, anh cứ ngồi trong xe... Em ra là lên xe chúng mình đi liền..."

- "Ừ... anh nhớ rồi... Hôn em... bye. Lát nữa gặp..."

Vi Vi đáp lời: "Dạ, chào anh, tí nữa gặp nhau..."

Bằng nói "hôn em" rõ ràng nhưng Vi Vi làm như không nghe, nàng trả lời khô khan, gọn gàng... và đứng đắn...

Bằng được chấp nhận lời hẹn là vui rồi. Còn gì tả nổi cơn hạn hán gặp mưa phùn... mát rười rượi trong tim... Bằng nôn nao như buổi hẹn đầu của tuổi học trò mới biết yêu... Đúng năm giờ Bằng đi ra cửa chính rời thẩm mỹ viện... Cô thư ký ngồi trong bàn giấy nhìn Bằng hơi có vẻ ngạc nhiên, cô liếc trộm tự hỏi... sao hôm nay rời viện về nhà mà ông

chủ đầu tóc chải chuốt gọn gàng mượt mượt, còn mùi nước hoa thơm lừng... hứ... đi đâu mà điệu rơi điệu rụng thế hả trời? Cô mĩa mai điệu cợt trong đầu nghĩ vẩn vơ. Ngoài mặt cô nhìn Bằng gật đầu chào và nói:

- "Bác sĩ về sớm không đợi bà trở lại đây rồi mới về chung ạ?"

Vừa đi Bằng vừa nói: "Không, tôi đi công việc, bà ấy lo việc truyền hình xong đi về thẳng nhà luôn..."

- "Dạ chào bác sĩ ạ..."

- "Ừ... chào cô về sau nhé!..."

Bằng lên xe ra khỏi chỗ parking và từ từ chuyển bánh đi về phía tiệm cafe Tinh Lữ, cách văn phòng thẩm mỹ hơn nửa tiếng, nếu dừng kẹt xe... Tới nơi chàng lái vòng vòng tìm chỗ đậu xe đúng như lời đã hứa hẹn với Tường Vy... Tìm chỗ đậu cho Vi Vi ra là dễ dàng nhìn thấy chàng ngay...

Đậu xong, chàng lấy phon ra bấm bấm kêu Bích Ly... Phon reo bốn lần Bích Ly mới nhắc phon: "A-lô... anh hả em đây!"

- "Anh đây, hôm nay anh hơi mệt, đi ra ngoài ăn theo ý, rồi mới về nhé! Anh đói rồi... Mấy giờ em về?"

Bích Ly nghe Bằng than mệt và đói, nàng vội nói ngay:

- "Ờ anh cứ từ từ đi ăn đi, khoảng mười một giờ em giao cho cậu Quang mọi việc xong em sẽ về... Em mua tô bún ăn trong này được rồi, anh cứ thoải mái lo cho anh, đừng đợi em..."

Bằng nói gọn: "Ừ... anh biết rồi, bye em."

- "Dạ. Bye..."

Bằng yên tâm, vài câu điện đàm với Bích Ly, chàng thoải mái tự do...

Chàng vừa cúp phon thì cũng là lúc Tường Vy ra tới cửa xe của chàng... Chào Bằng xong, nàng đi sang cửa phía bên kia tự động mở cửa xe bước lên ngồi vào xe tự nhiên không rụt rè e ngại... Người ngoài nhìn sẽ tưởng cặp vợ chồng hạnh phúc, và người chồng ngồi chờ trong xe đón vợ... Sau khi Tường Vy cài seatbelt nàng quay nhìn Bằng, nhưng chàng vẫn ngồi im không lui xe ra chuyển bánh xe để đi. Chàng bỏ tay lái, nhích người lại gần đưa tay quàng vai Vi Vi kéo người nàng lại gần... Bằng

hôn lên đôi môi Tường Vy... Hường ứng tình chàng, Tường Vy níu cổ đưa tay vuốt mặt Bằng, nàng chấp nhận cái hôn vội vã, ngưỡng ngùng của Bằng. Và lần này là lần thứ hai trong sự chờ đợi của cô gái tuổi chín mùi đang thêm khát tình yêu... Tường Vy thật sự rất thêm vòng tay người đàn ông ôm ấp, người đàn ông tế nhị dịu dàng khôn khéo và kinh nghiệm như Bằng. Sau phút đậm tình, Tường Vy nhỏ nhẹ nói trong hơi thở: "Em yêu anh!" Bằng hôn nàng thêm lên trán, ghì chặt đôi vai người yêu bé nhỏ một lần nữa. Bằng thì thầm: "Anh cũng yêu em..."

Xe lui ra khỏi chỗ đậu, chuyển bánh, Bằng đi thẳng về phía xa lộ. Chàng lái xe đủ nhanh để ra khỏi khu sầm uất của người Việt Nam... Chàng muốn đi xa khỏi chỗ ở, và nơi làm việc của cả hai... Lần quần trong khu đông người Việt Nam không có lợi cho chàng. Đi càng xa càng tốt để không ai nhận ra chàng là Bác sĩ Bằng thẩm mỹ chồng của bà Bích Ly... Chàng đưa người yêu bé nhỏ vào nơi thương mại của người Mỹ sang trọng lịch sự. Khu building này là một hotel vĩ đại trong có restaurant, gifts shop, có bán cả nữ trang và những đồ dùng cho phụ nữ toàn hạng danh tiếng trên thế giới. Phòng tập thể thao ngoài tiệm ăn, trong này còn có night club cho khách du lịch ở hotel hưởng thụ và đều service đêm ngày... Tường Vy ngỡ ngàng e dè ra mặt. Cả bao năm sống trên nước Mỹ, đây là lần đầu tiên nàng bước chân vào chỗ giới ăn chơi thượng lưu của người Hoa Kỳ... Đi theo Bằng từng bước vào nhà hàng ăn thật sang trọng, tiếng nhạc êm dịu phát ra trong tiệm... Vừa mở cửa nhà hàng, người service mặc bộ vest đầu đội nón vừa nhìn thấy khách là ông ta hơi cúi đầu niềm nở chào đón khách:

- "Good evening. Welcome... welcome." Y giơ tay chỉ hướng đi đến bàn nhỏ dành cho hai người. Nhà hàng rộng lớn, khách cũng đã nhiều, bàn to, bàn nhỏ kê xa nhau, trên trần những chùm đèn pha lê lung linh tỏa ra như những ngôi sao sáng ngời làm cho khung cảnh thêm linh động. Sau khi khách ngồi vào bàn dành cho cặp tình nhân, người đàn ông dẫn bàn nói: "Chúng tôi có bồi bàn ra ngay. Mong ông bà có một bữa ăn vui vẻ vừa ý. Xin chào." Ông ta lui ra lịch sự kính cẩn

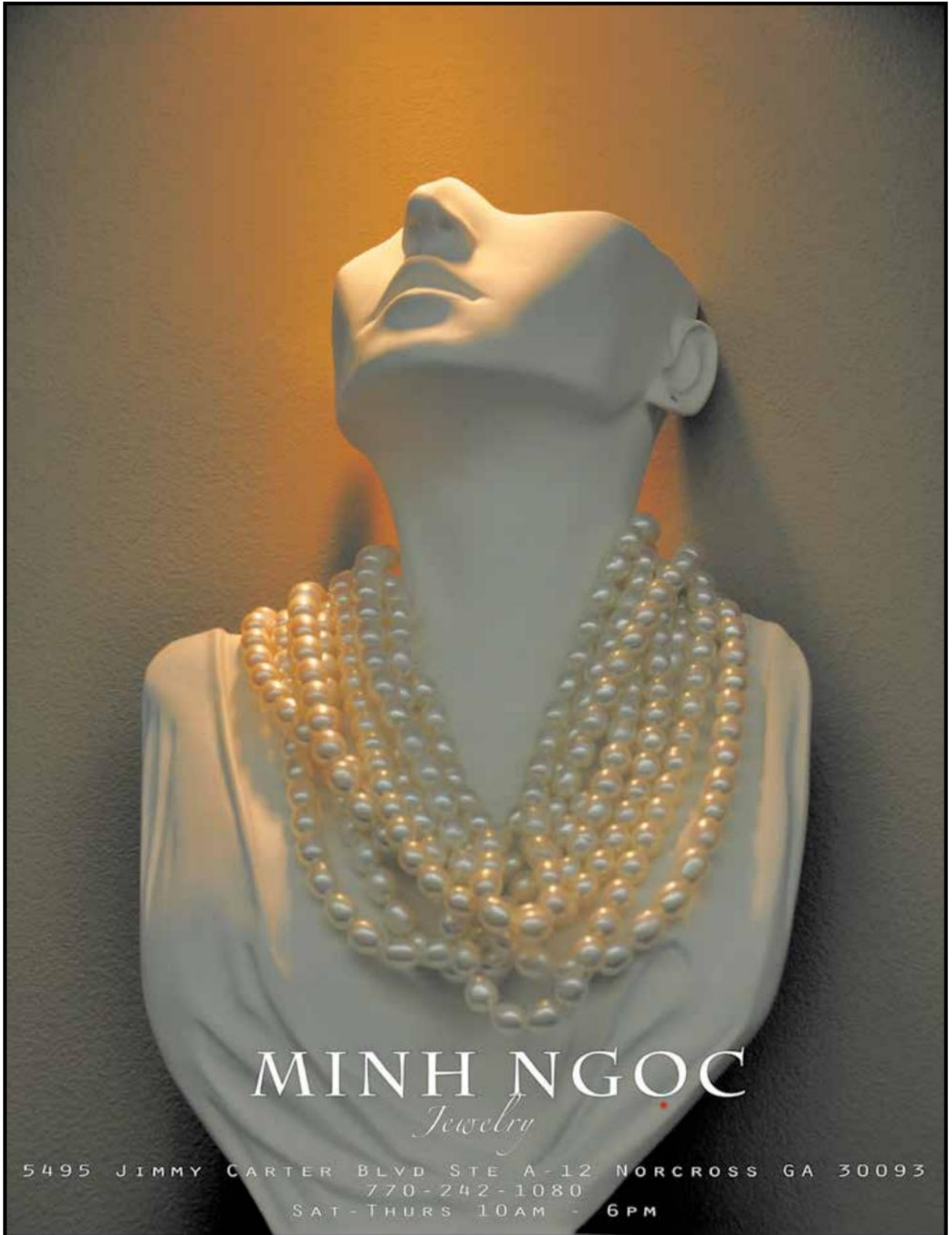
với khách hàng... Bằng gật đầu nói: "Cảm ơn." Vi Vi liếc nhìn chung quanh bàn ăn tất cả phủ khăn trắng, trên mỗi bàn đều có bình hoa tươi đủ màu sắc của các loại hoa, và hai cây đèn cây chưa đốt. Vi Vi buột miệng nói: "Đẹp quá!" Bằng nghe không rõ, hỏi lại: "Em nói gì?" Vi Vi lắc đầu, nàng trả lời "Không."

Người nữ bồi bàn trong chiếc mini dress trắng bước tới bàn hai người, cô ta cười thật tươi vồn vã chào hỏi khách xong móc tay vào túi lấy ra bật lửa đốt hai ngọn đèn cây. Cô ta chỉ tay vào hai tờ thực đơn đã để sẵn trên mặt bàn, nói: "Mời ông bà lựa và gọi món ăn theo ý thích, chúng tôi có nhiều món ăn của năm nước, thức ăn theo Mỹ, Pháp, Ý, Nhật, và Trung Hoa. Xin tự nhiên lựa chọn." Bằng hỏi Vi Vi: "Em muốn ăn gì? Lựa đi em." Tường Vy thật thà trả lời: "Em đâu biết gì mà lựa. Anh lựa đi, em ăn giống anh được mà." Bằng cười nói: "Để anh kêu thức ăn của Mỹ nhé!" Chàng chỉ tay cho cô gái waitress hai phần ăn red lobster and steak với baked potato, salad, garlic bread... Chàng lại hỏi: "Em có muốn ăn soup không?" Vi Vi lắc đầu nói: "Thôi em đâu ăn nhiều, như vậy đủ rồi anh." Bằng kêu 2 ly rượu vang đỏ và thêm ly nước cam tươi cho Vi Vi, còn chàng bình trà nóng. Tất cả chỉ trong vài phút, rượu và nước có ngay...

Tiếng nhạc hoà âm, nhẹ nhàng êm dịu. Tất cả những khách ăn hình như họ không nói... Tiệm ăn này khác hẳn không xô bồ ồn ào như tiệm ăn của người Việt Nam, trong đó nói cả quán cafe của Tường Vy... Nàng nhìn đảo dác, cái gì trong tiệm ăn cũng tuyệt vời... Nàng cười nghĩ thầm: Mình đúng là dân nhà quê lên tỉnh! Là dân Mán vào thành! Bằng nhắc Vi Vi: "Em uống tí rượu đi cho ấm."

Người bồi bàn nam đẩy chiếc xe nhỏ ra, trên có để những khay hoặc đĩa thức ăn được đặt kín bằng những chiếc nắp vung bạc kín đáo và sạch sẽ... Những món ăn được trình trọng để lên mặt bàn... mùi thức ăn tỏa ra thơm nức... Người nam service từ tốn mở nắp từng đĩa ra... món ăn nào cũng trưng bày thật thẩm mỹ bắt mắt người nhìn trông thật hấp dẫn...

(Còn tiếp kỳ sau)



MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

ĐƯA EM VỀ TÂY BẮC

(Cảm tác theo những hình ảnh Tây Bắc)

Anh ơi, hãy đưa em về Tây Bắc,
Đi trên Cầu Mây qua sông Mường Hoa.
Em tựa vai anh dù cầu không đông đưa,
Anh nắm tay em dù em không thể ngã.

Đâu cần cầu này chòng chành anh nhỉ,
Mình vẫn hiểu nhau, vẫn cần có nhau.
Xuống đến thung lũng khi đi qua cầu,
Em mang theo cả tình anh xuống bản.

Sapa mùa này ruộng đang xới đất,
Trâu và người cùng vất vả cày bừa.
Mai lúa nẩy mầm ruộng bậc thang kia,
Mai lúa xanh rì đẹp như tranh vẽ.

Mình đến Lai Châu núi cao hùng vĩ,
Sương mù che núi làm lòng băng khuâng.
Nhưng chẳng thể nào che khuất tình em,
Dù anh có là núi cao chất ngất.

Đến dòng sông Đà nước mạnh chảy xiết,
Cầu Hang Tôm tha thiết nối hai bờ.
Dù anh ở bên này em ở bên kia,
Chẳng dòng sông nào cách chia nhau được.

Em thích ngôi nhà sàn ở Nậm Mực,
Hay nhà bên sông nước chảy trong veo.
Giữa đất trời hoang vắng một tình yêu,
Giữa em và anh mộng đời chỉ thế.

Sông chảy về đâu? Mặc đời dâu bể,
Em chỉ về một nơi chốn có anh.
Hãy đưa em về trời đất mộng mênh,
Và hoang dã của núi rừng Tây Bắc.

Em và anh không cần bùa hộ mệnh,
Hình mặt trời gần con nước bên sông.
Em và anh không cần tới bùa linh,
Vì tình cho nhau đã là thần thánh.

Tình chúng ta cũng nhà quê, đơn giản,
Như "bánh xe nước" ở sông Nậm La.
Khi bánh xe quay bọt nước tung ra,
Mỗi giọt nước là mỗi tình yêu dấu.

Anh ơi, hãy đưa em đi khắp nẻo,
Thăm nhà người Thái bản Lác, Mai Châu.
Thăm người Hmong Bắc Hà, Lào Cai,
Gặp phiên Chợ Tình chúng ta ghé lại...

Đêm hôm ấy anh và em trao gởi,
Chén rượu ngô là chén rượu ân tình.
Không đi qua cầu mà hôn chòm chên,
Chúng mình cùng say giữa trời Tây Bắc.

Nguyễn Thị Thanh Dương

HƯƠNG KHÓI

(Cảm tác từ "Phong tục thắp nhang" trên VFTV)

Thắp nhang trước bàn thờ tổ tiên,
Trong ngày giỗ Tết tôi không quên.
Thế hệ những người thân đã khuất,
Hương khói nổi nhịp cầu âm dương.

Nén nhang cháy đỏ như tâm hồn,
Con cháu còn thành kính biết ơn.
Tôi thích ngửi mùi nhang thơm lắm,
Hương khói đưa tôi về cội nguồn.

Thắp nhang khi vào lễ trong chùa,
Cúi đầu tôi khấn Phật Thích Ca.
Xin cho lòng tôi luôn thanh thản,
Như hương khói đang bay la đà.

Chỉ trong vài giây khấn nguyện thầm,
Nén nhang đốt lên tôi thành tâm.
Nhắm mắt lại một mùi hương khói,
Vui vài giây thoát bể trầm luân.

Thắp nhang trước khi lên tàu xe,
Giã từ người thân để đi xa.
Cầu mong được thần linh che chở,
Theo tôi trên đường đi nẻo về.

Thắp nén nhang trong những ngày rằm,
Hương khói tỏa cho tôi ấm lòng.
Tôi yêu anh đơn giản như thế,
Anh ơi, tình thơm như hương Trầm.

Dù nén nhang vui, nén nhang buồn,
Khi cháy xong cuộc đời của mình.
Nhang tàn tro lạnh, thân nhang gãy,
Chân nhang cao thấp nằm trong bình.

Ôi, những nén nhang thắp trong đời,
Hương khói phảng phất mười phương trời.
Nhang cháy đỏ lên rồi cũng tắt,
Ngẩn ngủ vô thường như kiếp người.

Nguyễn Thị Thanh Dương

ĐÀ LẠT QUÊ HƯƠNG

Ba tháng Hè, ta về Đà Lạt
Nghe tiếng ve sầu, nhớ quê hương
Vùng sa mạc mùa Hè nóng quá!
Đà Lạt ơi! Có nhớ, có thương?

Hai năm xa cách, giờ trở lại
Đây còn kỷ niệm, em ở đâu?
Sương đêm thấm lạnh, âm thầm bước
Trăm đắng ngàn cay vạ nổi sầu

Em đi bỏ phố buồn trong mắt
Sang ngang em bước lỡ chuyến về
Đầu môi chót lưỡi lời chung thủy
Ai chờ, ai đợi, chuyến thăm quê

Lần cuối trong đời, thôi em nhé!
Ta về gởi lại tuổi tương tư
Quê hương thơ mộng còn đâu nữa
Hoàng hôn đẹp nhất, thôi già từ.

NGỌC MAI (Arizona)

The violet

Down in a green and shady bed,
A modest violet grew,
Its stalk was bent, it hung its head,
As if to hide from view.
And yet it was a lovely flower,
Its colours bright and fair;
It might have graced a rosy bower,
Instead of hiding there,
Yet there it was content to bloom,
In modest tints arrayed;
And there diffused its sweet perfume,
Within the silent shade.
Then let me to the valley go,
This pretty flower to see;
That I may also learn to grow
In sweet humility.

Jane Taylor

Cây hoa tím

Dưới luống cỏ xanh với bóng râm
Mọc cây hoa tím vẻ khiêm nhường
Thân nhẹ uốn cong, và lá ngọn
Như tránh tầm nhìn khách thập phương.

Dù cho hoa đẹp dễ lạ thường
Màu thời tươi sáng vẻ dễ thương
Có thể tô vòm cây thắm sắc
Vây mà lại ẩn khuất bên đường.

Tuy nhiên hoa chỉ muốn nở ra
Với sắc màu sẵn vẻ mượt mà
Và hương ngan ngát luôn thơm tỏa
Trong bóng tàn cây lặng cánh hoa.

Thôi để tôi ra thung lũng thăm
Tìm ngắm bông hoa tím đẹp này;
Tôi mong học hỏi khi khôn lớn
Nếp sống khiêm cung tuyệt vời thay.

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
(chuyển ngữ)

Mùa Vu Lan

VỚI SỰ TÍCH MỤC KIẾN LIÊN BÁO HIẾU

Hoàng Quang

Ngày xưa ở bên xứ Ấn độ có bà Thanh Đề rất sùng đạo, thường đi chùa lễ Phật. Bà cuồng tín độ cho rằng gạo nấu cơm cúng Phật mua ngoài chợ không tinh tấn. Bởi hạt lúa trước khi xay bị người ta bước ngang qua... Bà bèn tự tay trồng lúa vô mấy gáo dừa, treo lên cao, đến kỳ thu hoạch, lấy hạt lúa đó, dùng cán một con dao mới tinh, giả ra gạo, nấu cơm đem lên chùa dâng cúng. Nhưng các sư không để ý đến bát cơm lòng thành, cực khổ, khó khăn của bà. Họ lo tiếp đón những vị bổn đạo giàu có, mang lễ vật đắt tiền hơn. Bà Thanh Đề giận lắm, ném chén cơm cho chó ăn, và nói: "Ta sẽ cho các người về địa ngục hết!"

Bà mời quý sư đến nhà ăn cơm, rồi làm thịt chó nhân bánh bao, tặng đem về chùa.

Sư Trụ trì biết chuyện, bảo các sư vứt hết số bánh ra vườn. Có một vị sư lỡ ăn hết một cái bánh nhân thịt chó này... Đức Phật hiểu hết sự việc. Ngài bèn dọa hết các thầy trọng của khinh người, các sư xum xoe đám bổn đạo giàu có, cho xuống địa ngục hết!

Riêng ngài hóa phép cho con chó bị làm thịt sống lại. Cái chân chó bị sư ăn được thay bằng cái chân mới. Cũng vì thế, mỗi khi chó đi, chó nhấc cao chân mới đó lên, vì sợ ô uế. Mấy cái bánh bao biến hoá ra mấy bụi hành. Từ đó về sau, nhà sư không ăn hành, dù biết hành rất ngon và bổ dưỡng.

Bà Thanh Đề có một người con rất mực hiếu thảo, tên là Mục Kiến Liên Tôn. Mỗi ngày, ông thường giúp mẹ làm việc nhà. Bà Thanh Đề có thói quen sống bất cần xa hoa. Mỗi bữa ăn bà thường nấu đồ ăn nhiều, luôn luôn vương vãi rất nhiều đồ ăn trên mặt đất, Mục Kiến Liên luôn nhặt những hạt cơm rơi, rửa sạch bằng nước sau khi ăn. Do đó, những người hàng xóm hết lời ca ngợi Mục Kiến Liên là một cậu bé hiếu thảo, và thường dùng Mục Kiến Liên như một tấm gương để giáo dục con em của họ. Gia đình Mục Kiến Liên theo đạo Bà La Môn.



Kể từ khi sinh ra Mục Kiến Liên, bà Thanh Đề có thói quen sống bất cần xa hoa. Mỗi bữa ăn bà thường nấu đồ ăn nhiều, luôn luôn vương vãi rất nhiều đồ ăn trên mặt đất, Mục Kiến Liên luôn nhặt những hạt cơm rơi, rửa sạch bằng nước sau khi ăn.

Do đó, những người hàng xóm hết lời ca ngợi Mục Kiến Liên là một cậu bé hiếu thảo, và thường dùng Mục Kiến Liên như một tấm gương để giáo dục con em của họ. Gia đình Mục Kiến Liên theo đạo Bà La Môn.

Khi cha mẹ qua đời, ông xuất gia trở thành vị tu sĩ theo Đức Phật. Từ những lời dạy của Đức Phật đã được cá nhân Mục Kiến Liên, cũng như những đệ tử của ngài tu tập và làm việc chăm chỉ không ngừng, luyện tập nghiêm túc, Mục Kiến Liên cuối cùng đã trở thành đệ tử đầu tiên của Đức Phật.



Mục Kiến Liên sau khi tu tập, tâm nguyện của ông là muốn cứu rỗi cha mẹ đã qua đời, để trả công ơn sinh thành dưỡng dục. Bà Thanh Đề sau khi chết堕 vào địa ngục quỷ đói, vì đời sống trên trần gian lãng phí thực phẩm, phỉ báng Tăng chúng.

Mục Kiến Liên tu tập chứng quả A La Hán với sức mạnh thần thông của mình đã đến địa ngục thăm mẹ. Khi đến địa ngục, ngài thấy cảnh những người điên giết hại lẫn nhau, máu ở khắp mọi nơi, tiếng khóc kêu la khủng khiếp. Nhiều người đã chết khi họ thăm sát lẫn nhau.

Và rồi một cơn gió đột ngột ập đến, những người đã chết sống lại. Thế là cuộc chém giết lại tái diễn.

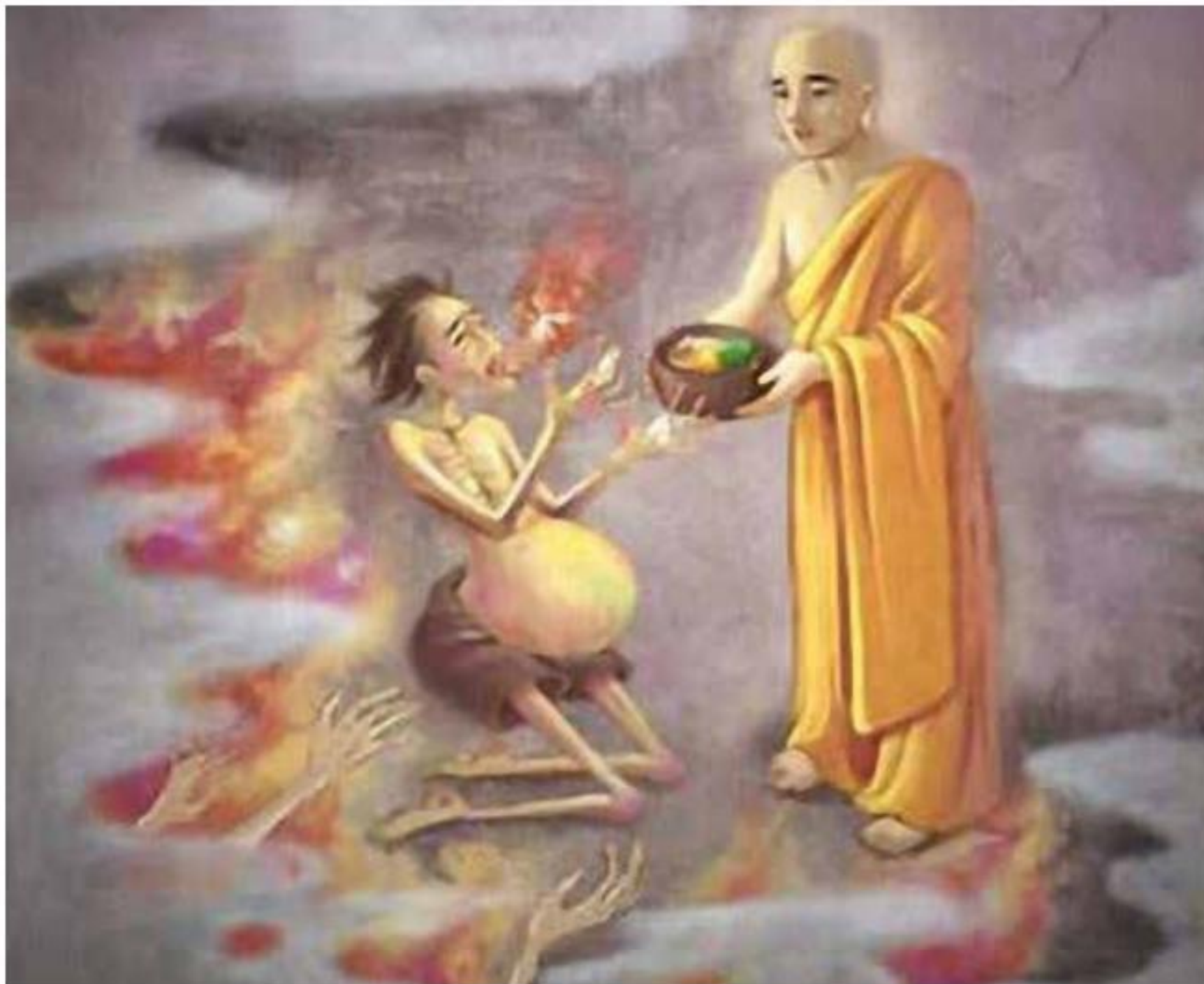
Mục Kiển Liên nhìn thấy sự đau khổ. Ở chốn địa ngục này, ngài đã không tìm thấy mẹ mình trong số những người này, nên ông đi đến địa ngục khác. Mục Kiển Liên đến “địa ngục dây điện”, thấy nhiều người dùng dây cáp màu đen thắt cổ và xiết chặt cổ hơn. Mục Kiển Liên vẫn không tìm thấy mẹ của ngài ở đây.

Vì vậy, ngài đã đi đến “địa ngục đói khát”, nơi chứng kiến nhiều con thú hung dữ cắn điên cuồng những tội nhân. Ở đây, có rất nhiều dụng cụ tra tấn người phạm tội. Mục Kiển Liên vẫn không tìm thấy tên mẹ ngài. Sau đó, Mục Kiển Liên đã đi đến “cửa địa ngục”, “địa ngục nóng” và “địa ngục băng”, ngài đã chứng kiến vô số những người tội lỗi khóc trong đau đớn, nhưng ngài vẫn chưa tìm được mẹ ngài ở những chốn này.

Cuối cùng, ở một chốn địa ngục 6 tầng tăm tối nơi dành cho những tội nhân mang những tội hình ghê gớm, Mục Kiển Liên thấy một người đói gầy có dáng dấp tương tự như người mẹ của mình. Mục Kiển Liên nhìn gần hơn, thì đó đích thực là mẹ của ngài.



Tóc Mẹ ngài dài và dơ bẩn, gương mặt vàng vọt, hốc hác, mắt thỏm sâu, người ốm đói chỉ còn da bọc xương. Bà đang úp mặt trên mặt đất, vì bà không thể ngẩng đầu lên nổi. Mục Kiển Liên lập tức chạy đến ôm mẹ, ngài bật khóc, nghĩ quá khứ của Mẹ đã từng bất kính Tam bảo, hối tiếc việc làm ác độc của mẹ mình trước đây. Thương mẹ, Mục Kiển Liên bèn dâng bát cơm cho mẹ ăn cho đỡ đói. Bà Thanh Đề vừa đưa cơm vào miệng, tự nhiên cơm hóa thành than lửa, không ăn được. Ngài đau xót khi

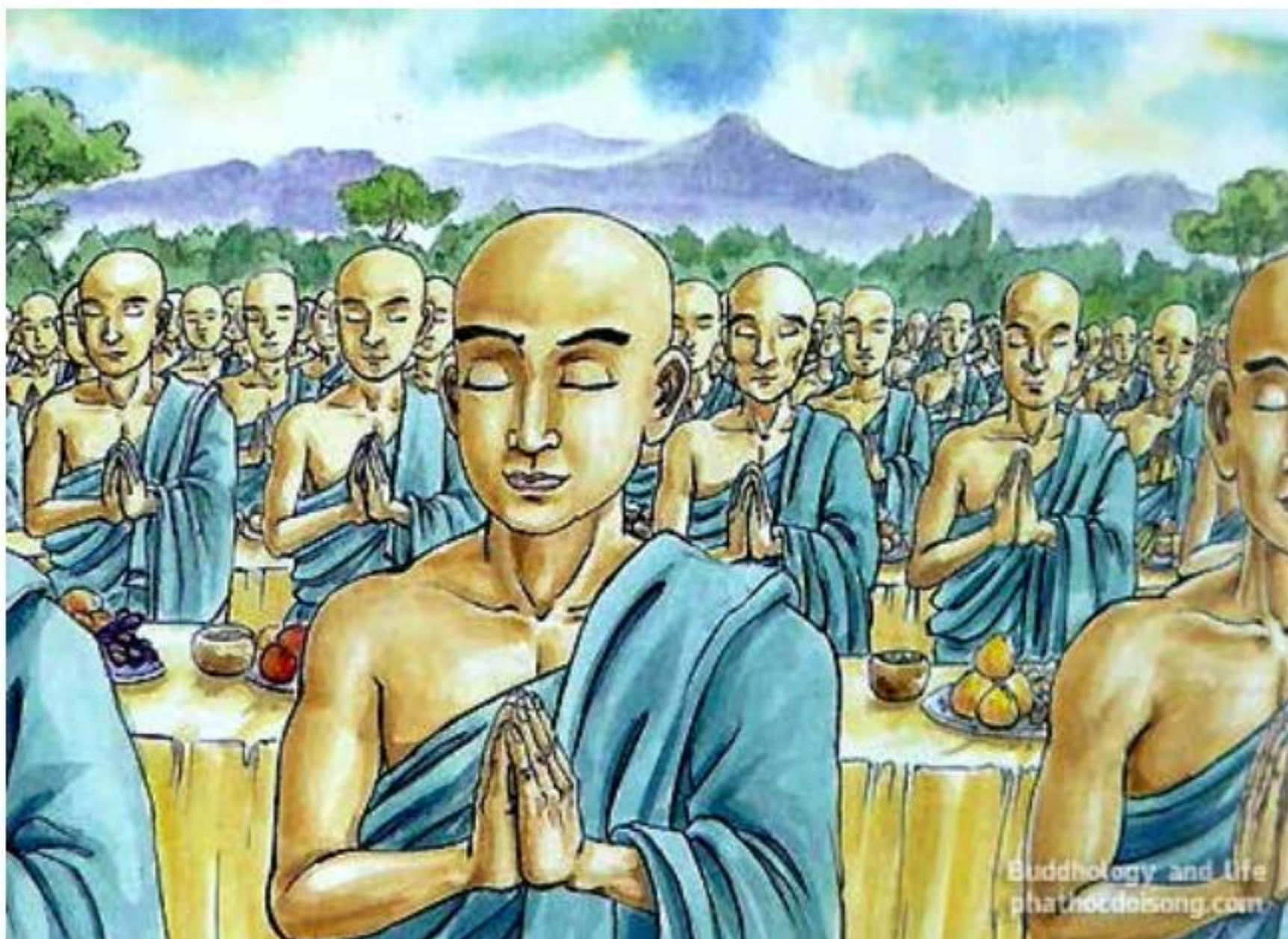


nhìn thấy cảnh mẹ bị dọa dẫm như thế này. Ngài quyết tâm phải cứu Mẹ mình ra khỏi chốn địa ngục này.

Thấy mẹ bị dọa quá thê thảm, Mục Kiển Liên bèn khóc lóc xin đức Phật xá tội. Đức Phật thương tình, bày cho Mục Kiển Liên rằng, đến rằm tháng bảy, dọn 100 món thức ăn ngon, cúng dường chư tăng để họ tụng niệm cầu siêu cho, bà sẽ được giải thoát. Mục Kiển Liên theo lời Phật dạy tổ chức cúng dường chư

tăng và từ đó mẹ của ngài được sanh về cõi lành. Quả nhiên, sau đại lễ cầu siêu Vu lan bốn rằm tháng Bảy, bà Thanh Đề được giải thoát, vô chùa đi tu, làm dì vãi.

Lòng hiếu thảo của Mục Kiển Liên cao quý, từ đó có ngày lễ Vu Lan rằm tháng bảy tri ân, báo hiếu trong Phật giáo. Ai còn mẹ sẽ đeo một bông hồng đỏ trên ngực, đi chùa làm lễ cầu an. Ai mất mẹ, sẽ đeo một bông hồng trắng, đi chùa làm lễ cầu siêu.





Kính Mừng Đại Lễ VULAN

Manh Tiến

Bích Nga

Quốc Thịnh

Phương Anh

Lucy Le

Jessica

Lani

Kim Hạnh

Thứ 7 03 - 08 - 2019

Cha
mặt
hỏi
cần
vai
gánh
nặng

Mẹ
mặt
hỏi
hỏi
gặp
lạc
bản

Bữa cơm chay và Chương trình Văn Nghệ
Mừng Đại Lễ VU LAN
6:30 PM - 10:30 PM

CHÙA HƯƠNG SƠN

6109 W. OREGON AVE., GLENDALE, AZ 85301

(714) 727-4560

Sư Cô: Thích Nữ Từ Diệu

Vào Cửa Miễn Phí



HỘI THIỀN HỌC VIỆT NAM THIỀN VIỆN TRÚC LÂM HOA TỪ

430 SOUTH OLIVE, MESA, AZ 85204.

TEL (480) 584-7548

THÔNG BÁO ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU

Kính bạch Chư Tôn Đức Tăng Ni!

Thưa cùng Quý Phật Tử đồng hương!

“Tiết Vu Lan bâng khuâng nhớ Cha công dưỡng dục

Mùa Báo hiếu bùi ngùi thương Mẹ đức Cù lao”.

Mùa Vu Lan, mùa của những người con hiếu thảo hướng về công ơn sinh thành dưỡng dục của Cha mẹ, Ông bà, Tổ tiên lại về. Để kết duyên lành với Tam Bảo sau 3 tháng An cư Kiết hạ của chư Tăng Ni và noi theo gương hạnh của Tôn giả Đại Hiếu

Mục Kiền Liên, được sự Chứng Minh của

TT THÍCH TUỆ GIÁC, Thiền viện Đại Đăng, California,

Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ sẽ long trọng tổ chức:

ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU

PL 2563 – DL 2019

Vào ngày **Sunday August 04.2019** Tại: **430 S Olive, Mesa, AZ 85204.**

CHƯƠNG TRÌNH NHƯ SAU:

- Friday (August 02.2019):
 - 19h : Văn nghệ của các Ca nghệ sĩ và Phật tử mừng Vu Lan.
- Sunday (August 04. 2019):
 - 9h30 : Phật tử vân tập về Thiền Viện.
 - 10h : ĐẠI LỄ VU LAN (Tụng kinh Vu Lan).
 - 10h45: Lễ Bông hồng cài áo
 - 11h15 : Thuyết pháp: Ý Nghĩa Vu Lan(TT THÍCH TUỆ GIÁC)
 - 12h30 : Cúng dường Trai Tăng.
 - 13h30 : LỄ QUY Y TAM BẢO .
 - 15h : Hoàn mãn.

Trân trọng kính mời Chư Tôn đức Tăng Ni cùng Quý Phật tử về Thiền Viện Tham dự, sự hiện diện của Quý vị góp phần cho buổi Lễ được thành tựu Viên mãn. Kính chúc Quý vị cùng gia quyến Mùa Vu Lan Cát tường – Như ý.

*Tối thứ 6 và ngày Chủ Nhật mỗi tuần có hướng dẫn THIỀN TẬP cho Phật tử.

Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ

Kính thông báo.



TRUC LAM BUDDHIST CENTER CHÙA TRÚC LÂM

4949 W. GREENWAY ROAD, GLENDALE, AZ 85306

PHONE & FAX: (602) 375-4248 . EMAIL: TRUCLAMBUDDHISTCENTER@GMAIL.COM



THƯ MỜI THAM DỰ ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU & LỄ HIỆP KỶ CHƯ HƯƠNG LINH

Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát

Kính thưa quý Phật Tử và Đồng Hương, Mùa Vu lan là dịp để những người con Phật chúng ta nhìn lại công lao sinh thành dưỡng dục trời biển của Mẹ Cha.

Công Cha như núi ngất trời

Nghĩa Mẹ như nước ở ngoài biển đông

Núi cao biển rộng mênh mông

Cù Lao chín chữ ghi lòng con ơi! (ca dao)

Trong tinh thần đền đáp tử trọng ân của người con Phật, Trung Tâm Phật Giáo – Chùa Trúc Lâm trân trọng kính mời quý Phật tử và đồng hương đến tham dự ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU, LỄ HIỆP KỶ CHƯ HƯƠNG LINH sẽ được chính thức cử hành vào lúc 7 giờ 30 tối Thứ Bảy, ngày 24 tháng 8 năm 2019 (nhằm ngày 24 tháng 7 năm Kỷ Hợi); đồng thời tham dự các khóa lễ trong các Đạo Tràng Báo Hiếu của mùa Vu Lan.

Mong được đón tiếp quý vị để cùng chung lòng cầu nguyện.

CHƯƠNG TRÌNH TẾT KỶ HỢI 2019

• Từ Thứ Ba, ngày 20/8/2019 đến Thứ Sáu, ngày 23/8/2019

7 giờ 30 mỗi tối: Đạo Tràng Tụng Kinh Báo Hiếu:

Kính Báo Ân Cha Mẹ, Dâng Sớ Cầu An, Cầu Siêu

• Thứ Bảy, ngày 24/8/2019:

9:30 sáng – 4:30 chiều: Đạo Tràng Tu Học Tịnh Nghiệp

10:00 sáng: Lễ Khai Pháp Tụng Giới

11: 30 trưa: Lễ Cung Tiến Cửu Huyền Thất Tổ

Lễ Hiệp Kỳ Chư Hương Linh

2:30 chiều: Lễ Quy Y Tam Bảo

3:00 chiều: Lễ Cúng Thí Âm Linh Cô Hồn

6:00 chiều: Lễ Cúng Đường Trai Diên truyền thống

7:30 tối: **LỄ VU LAN CHÍNH THỨC**

- Nghi Lễ Cầu Nguyện - Đạo Từ của Chư Tôn Đức Chứng Minh

- Lễ Bông Hồng Cài Áo - Văn nghệ, Cơm chay

• Quý vị phát tâm quy y Tam Bảo, xin hoan hỷ liên lạc với Chùa sớm để ghi danh.

• Chùa xin gởi theo đây các Mẫu Xin Dâng Sớ Cầu An, Cầu Siêu trong Mùa Vu Lan này. Xin quý vị điền vào các mẫu này và gởi về Chùa sớm để Chư Tăng viết sớ và dâng sớ trong các Đạo Tràng Báo Hiếu mỗi tối.

Trân trọng,
Tỳ Kheo Thích Tâm Lương



THAM DỰ ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU

PL. 2563 - DL. 2019

Nam Mô Duyên Khởi Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát

Kính gửi: Quý Đồng Hương Phật Tử.

An Mẹ Cha trời cao biển rộng

Vu Lan về con nguyện báo ân.

Báo hiếu là nghĩa cử cao đẹp, một quan niệm chánh đáng, là hành động hợp lý trong nghĩa cử tri ân và báo ân của những người con hiếu thảo, đã gần bỏ mật thiết với cuộc sống con người trong gia đình và ngoài xã hội. Làm con, chúng ta không thể nào quên công ơn sinh thành dưỡng dục của Cha, Mẹ. Mùa Vu Lan báo hiếu là cơ hội để chúng ta thể hiện lòng tri ân và báo ân đối với hai đấng sinh thành. Trên tinh thần đó năm nay Chùa Linh Bửu tại thành phố Avondale Arizona Hoa Kỳ long trọng tổ chức Đại Lễ Vu Lan Báo Hiếu vào Chủ Nhật ngày 04 tháng 8 năm 2019 (nhằm ngày 04 tháng 7 năm Kỷ Hợi) xem chương trình đính kèm.

Đại lễ năm nay được sự chứng minh và thuyết giảng của thượng tọa Thích Hải Chánh, Tri sự Tổ Đình Linh Mục Hải Ngoại và chương trình ca nhạc đặc sắc với chủ đề Ân Nghĩa Sinh Thành với sự thể hiện của Ca Sĩ trung tâm Asia Huỳnh Phi Tiến và các ca sĩ địa phương. Vậy, chúng tôi trân trọng kính mời quý Đồng hương Phật tử dành chút thời giờ quý báu về chùa tụng kinh, nghe pháp, ghi danh cầu an cho gia đình, cầu siêu cho cữu huyền thất tổ. Đồng gia tâm cầu nguyện Quốc Thái Dân An. Sự hiện diện của quý vị là nguồn năng lượng lớn lao dâng lên chư Phật và các đấng sinh thành của mình. Chắp tay thành kính tri ân và kính chúc quý vị vô lượng an lạc, vô lượng cát tường.

Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát



Trụ trì Tỷ kheo, Thích Quang Minh



TRUNG TÂM VĂN HOÁ PHẬT GIÁO CHÙA LINH BỬU

10150 W Encanto Blvd Avondale, AZ 85392
Phone 623-633-9866

Vu Lan Báo Hiếu



Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát



CHƯƠNG TRÌNH

ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU, PL.2563-DL.2019

08:00PM: Thứ 2, 3, 4, 5, 6: Tụng Kinh Báo Ân Cha Mẹ

*** Chủ Nhật, ngày 04 tháng 8 năm 2019**

- 09:00AM: Trì 7 Biến Đại Bi - tụng Kinh Báo Ân Cha Mẹ

- 10:30AM: Pháp Thoại

- 12:00PM: Thọ Trại

- 01:00PM: Chi Tịnh

- 02:00PM: Tụng Kinh Báo Ân Cha Mẹ

Dâng Sớ Cầu Siêu

- 04:00PM: Tiền Thi Chư Hương Linh

Chư Âm Linh Cô Hồn

- 06:30PM:

+ Đại Lễ Vu Lan Báo Hiếu

+ Bông Hồng Cài Áo

+ Trại Tăng Củng Đường

- 08:00PM: Chương Trình Ca Nhạc "On Nghĩa Sinh Thành"





NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51ST Ave, Phoenix, AZ 85031 Tel: (623)-845-7777. Email: nhulaithientu@phoenix@yahoo.com

THƯ MỜI

LỄ HỘI VU LAN DÂNG PHÁP Y CA SA 2019

02 ngày Thứ bảy 10 tháng 08 đến Chủ nhật 11 tháng 08 năm 2019.

Nhằm ngày 10, 11 tháng bảy năm Kỷ Hợi

Kính thưa quý đồng hương Phật tử,

Tháng bảy ngày rằm theo hương gió thoảng đưa hương vị của mùa lễ trọng đại: Vu lan báo hiếu, tứ tử dâng pháp y ca sa, siêu độ vong nhân đến với mỗi người con Phật trên khắp năm châu.

Dân gian cũng thường ca tụng:

Đi khắp thế gian không ai tốt bằng mẹ, gánh nặng cuộc đời không ai khổ bằng cha.

Nếu ai còn mẹ xin đừng làm mẹ khóc, đừng để buồn lên mắt mẹ nghe không.

Hiếu hạnh, cúng dường pháp y ca sa, siêu độ vong nhân thoát khổ là truyền thống ngàn đời của dân tộc Việt Nam và Phật giáo Việt Nam, năm nay Như Lai Thiền Tự sẽ long trọng tổ chức **Lễ hội Vu lan bông hồng cài áo, dâng pháp y ca sa, Pháp đàn kỳ siêu trong 02 ngày** với chương trình như sau:

CHƯƠNG TRÌNH LỄ HỘI

Thứ Bảy 10 tháng 08 năm 2019

Nhằm ngày 10 tháng bảy năm Kỷ Hợi

09:00 am: **Khai Pháp đàn Địa Tạng kỳ siêu tiên linh.**

10:00am: Hội chợ ẩm thực chay.

10:00am: Thuyết pháp.

02:00pm: Tụng kinh Địa Tạng.

03:00 pm: Pháp thoại

04:30pm- 05:00pm: Phổ thí cô hồn

07:00pm - 08:00pm: Khai mạc lễ hội Vu lan (có chương trình riêng).

08:00pm-10:00 pm : Văn nghệ Đóa hồng dâng mẹ phần I với Ca sĩ Hạ Vy. Cải lương: Nghệ Sĩ Ngọc Đáng & Cẩm Thu

Chủ nhật 11 tháng 08 năm 2019

Nhằm ngày 11 tháng bảy năm Kỷ hợi

08:00 am-09:30 am: Tụng kinh Địa Tạng

11:00am: Đại lễ Vu lan chính thức bông hồng cài áo, dâng pháp y ca sa tại chánh điện (có chương trình riêng).

12:30pm: Cúng dường trai tăng, thọ trai

02:00pm-03:00pm: Thuyết pháp.

03:30pm-04:30pm: Hoàn kinh, tạ pháp đàn.

05:00pm- 06:00pm: Phổ thí cô hồn.

07:00pm – 08:00pm: Lễ Hoàn nguyện lễ hội Vu Lan (có chương trình riêng).

08:00pm – 10:00pm: Văn nghệ Đóa hồng dâng mẹ phần II với ca sĩ Phan Đình Tùng

- **Quý vị phát tâm Cúng dường Y Ca Sa, Quy Y Tam Bảo, Xin Pháp danh xin liên lạc về Chùa để tiện việc sắp xếp.**

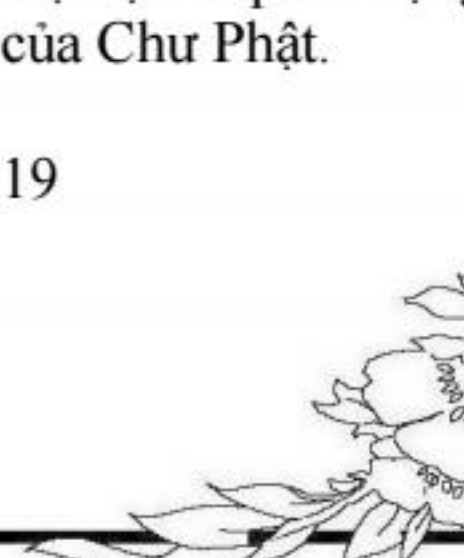
Kính mời quý đạo hữu Phật tử sắp xếp thì giờ quý báu về Chùa tham dự đại lễ quan trọng này để cùng nuôi lớn lòng hiếu thảo và tưới tắm hạnh từ bi và trí tuệ của Chư Phật.

Kính chúc quý đạo hữu và bửu quyến thân tâm thường an lạc.

Như Lai Thiền tự ngày 28 tháng 06 năm 2019

Trân Trọng kính mời

Trụ Trì Đại Đức Thích Giác Tri



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHU LAI THIEN TU

4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 - PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM

Đóa Hồng Dâng Mẹ

Thứ bảy 10/08/2019
(Nhằm 10 Tháng 7 Năm Kỷ Hợi)

Chủ nhật 11/08/2019
(Nhằm 11 Tháng 7 Năm Kỷ Hợi)

Vào cửa tự do
Free Admission

09:00am: Khai Pháp đàn Địa Tạng kỳ siêu tiên linh
10:00am: Hội chợ ẩm thực chay
10:00am: Thuyết pháp
02:00pm: Tụng kinh Địa Tạng
03:00 pm: Pháp thoại
04:30pm- 05:00pm: Phổ thí cô hồn
07:00pm - 08:00pm: Khai mạc lễ hội Vu lan (có chương trình riêng)
08:00pm-10:30 pm: Văn nghệ Đóa hồng dâng mẹ phần I với Ca sĩ Hạ Vy & Ca nghệ sĩ Arizona

08:00am - 09:30am: Tụng kinh Địa Tạng
11:00am: Đại lễ Vu lan chính thức dâng bông cài áo, dâng pháp y ca sa tại chánh điện (có chương trình riêng)
12:30pm: Cúng dường trai tăng, thọ trai
02:00pm - 03:00pm: Thuyết pháp
03:30pm - 04:30pm: Hoàn kinh, tạ pháp đàn
05:00pm - 06:00pm: Phổ thí cô hồn
07:00pm - 08:00pm: Lễ Hoàn nguyện lễ hội Vu Lan (có chương trình riêng)
08:00pm - 10:00pm: Văn nghệ Đóa hồng dâng mẹ phần II với ca sĩ Phan Đình Tùng & Ca nghệ sĩ Arizona

ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐƯA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẬU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

* Copyright 2019 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Nhu Lai Thien Tu. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by MC Trương Tiến

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng thương tiếc khi hay hung tin

Ông
NGUYỄN HỮU THANH

Phụ thân của anh Hùng Anh-Nguyễn Hữu Trường, Giám đốc Đài TNT Atlanta

Đã từ trần
ngày 16 tháng 7 năm 2019 tại tư gia
(Nhằm ngày mùng 14 tháng 6 năm Kỷ Hợi)

HƯỞNG THỌ 90 TUỔI

Xin thành kính phân ưu đến gia đình anh Hùng Anh cùng toàn thể tang quyến.
Nguyện cầu hương linh cụ Nguyễn Hữu Thanh sớm tiêu điều nơi miền cực lạc.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ban Giám Đốc & Toàn Thể Xưởng Ngôn Viên Tổng Đài TNT

Ban Giám Đốc và Nhân Viên Đài TNT Arizona

Việt Lifestyles Magazine

Đài Tiếng Nước Tôi Arizona xin trân trọng thông báo

CHƯƠNG TRÌNH KHÁM BỆNH MIỄN PHÍ TẠI VÙNG ARIZONA



**SẼ DO ĐÔNG Y SĨ MAI TIÊN TỪ NHÀ THUỐC
HOA ĐÀ HOUSTON ĐẢM TRÁCH.**

LỊCH KHÁM BỆNH NHƯ SAU:

Friday, October 18, 2019:
Từ 1:00 PM - 6:00 PM

Saturday & Sunday, Oct. 19 & 20:
10:00 AM - 6:00 PM



Đặc biệt cô châm cứu

ĐỊA ĐIỂM KHÁM BỆNH TẠI ĐÀI TNT:
TNT AZ RADIO

2013 WEST BETHANY HOME RD. PHOENIX, AZ 85015

VÌ CHỖ CÒN GIỚI HẠN, XIN QUÝ VỊ VUI LÒNG GỌI VÀO GHI DANH SỚM:

602-335-8887 HOẶC SỐ **(602) 574-3995**

TEL

Call/Text Huy

**BEST QUALITY
LOCAL PICKUP**

714-448-8888

Printing for Nails Salon

**2266 south Dobson Rd # 200
Mesa Az 85202
Between Baseline & Dobson**

**Merchant Service Lowest Rate
Service Credit .10**

**GIFT
CARDS**

**BUSINESS
CARDS**

5000

\$99

BROCHURES

MENU

**Banner
Stand**

**DIPPING
POWDER**



- Odor free
- Zero drying time
- Healthy for your nail
- Light Weight & Durable
- No Liquid or UV light needed
- Enriched with Calcium & Vitamin E
- No Liquid & UV Light Needed
- Look and Feel Natural
- World's Healthiest Gel Polish



VUVIEW CONSTRUCTION, LLC

dba AZ Salon Builder LLC

AZ ROC#248521



VUVIEW CONSTRUCTION, LLC. DBA AZ SALON BUILDER

AZ ROC #248521

CHUYÊN NGHIỆP • GẦN 20 NĂM KINH NGHIỆM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG

Công ty chuyên về xây cất với đầy đủ License, Bonded và Insurance.
Chúng tôi luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây mới hay Remodel Tiệm Nails, Nhà hàng, Văn phòng, Cơ sở thương mại phù hợp với nhu cầu của quý vị.
Đội ngũ nhân viên thông thạo tiếng Việt, tận tâm sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Xin liên lạc: **PHONG VŨ 602.451.3332**
Hoặc email: **myvuvview@gmail.com**



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

KBB CNC MACHINING

456 E Juanita Ave Suite #10 Mesa, AZ 85204

Mục tiêu của chúng tôi tại KBB CNC Machining là chế tạo các giải pháp sản phẩm thích hợp cho các ngành công nghệ cao. Chúng tôi cung cấp chất lượng cao với tất cả các loại vật liệu bao gồm nhôm, titan, thép không gỉ, đồng, mạ đồng, đồng G10 và nhựa. Chúng tôi chú trọng đến dịch vụ cao cấp và cam kết làm hài lòng khách hàng.

Bất cứ bạn cần một dịch vụ gì từ nguyên mẫu phức tạp, sản xuất số lượng lớn hoặc muốn chúng tôi sửa chữa các bộ phận hiện có của bạn, chúng tôi có kinh nghiệm, thiết bị, và nhân sự để đáp ứng yêu cầu hoặc vượt quá tiêu chuẩn bạn cần đến.

KBB CNC Machining is to manufacture integrated products solutions for high technology industries. Whether you need a complex prototype, high quantity production run or would like us to repair your existing parts, we have the experience, equipment, and personnel to either meet or exceed your standards.

Contact: *Kan Kong*

Cell: **(408) 480-0746**

or Work: **(480) 584-3882**

Email: kbb@kbbcncmachining.com





Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting,
reception desks and more! You get everything, A to Z
plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls,
ceilings, flooring, and painting.

*You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink,
washer/dryer and store sign*



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

**Shop/Space layout,
designs and
architect/engineer
drawings or building
permit with construction
agreement.**

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

*Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.*

MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.



Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.

- *Tiệm đang hoạt động, rất đông khách với thu nhập cao.*
- *Tiệm vừa mới xây xong*
- *Tiệm đang xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.*

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc: **480-309-3790**

VỚI BẤT CỬ SỰ LỰA CHỌN NÀO, CHÚNG TÔI CŨNG SẼ ĐỀU ĐÁP ỨNG NHU CẦU CHO QUÝ VỊ.



CẦN THỢ NAIL

Hiện chúng tôi đang cần tuyển nhiều thợ nail cho hệ thống các tiệm Nail vùng Arizona. Cần thợ Nail có kinh nghiệm làm tay chân nước, SNS, thợ bột, waxing and eyelash extension. Bao lương theo tay nghề từ \$900-\$1200/tuần 6 ngày hoặc ăn chia nếu hơn.

Xin liên lạc: **480-738-1550**

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP

TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliift

Free Delivery

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

MAI AC LLC

24 HOUR SERVICES, 7 DAYS/WEEK | LICENSED BONDED INSURED



Chúng tôi nhận sửa, lắp ráp hệ thống máy lạnh, và máy nóng cho nhà và cơ sở thương mại. Nhận bảo trì máy lạnh cho nhà và cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, văn phòng, v.v Nhận sửa máy sưởi, tủ lạnh, Walk in Freezer and Walk in Cooler, và tất cả hệ thống giữ lạnh cho nhà hàng. Nhận lắp ráp và sửa chữa bình nước nóng. Nhận cân bằng không khí và làm sạch hệ thống đường ống máy lạnh.

Định giá miễn phí khi thay máy lạnh mới. Bớt 10% khi thay máy mới. Nhận trả payment hàng tháng/NO Interest Charge. Phục Vụ Chuyên Nghiệp. Giá Phải Chăng. Free Sale Tax All Call.

Xin liên lạc Hưng Nguyễn: **(480) 406-2608**

RV_0818-071SP_AH

DON VILLA BEAUTY SCHOOL

- * Bạn mới qua Mỹ và chưa có định hướng nghề nghiệp, chưa biết làm gì để trang trải cho cuộc sống?
- * Bạn đang chán nản vì công việc hiện tại?
- * Bạn mới tốt nghiệp Trung Học và chưa biết làm gì để kiếm trung bình 800 Đô La Mỹ/tuần?

Hãy đến với chúng tôi - Trường Thẩm Mỹ Don Villa Beauty School.



Chúng tôi tự hào khi thông báo 100% học viên của chúng tôi đã vượt qua kỳ thi thực hành tính đến ngày hôm nay. Xin liên hệ và ghi danh ngay để chúng tôi có thể giúp quý vị thành công trong ngành thẩm mỹ.

1837 W Guadalupe Rd, Ste 118, Mesa, AZ 85202

Phone number: **(408) 531 5481 / (480) 456 0915**

Email: info@donvillabeautyschool.com

Website: <https://www.donvillabeautyschool.com>

Facebook: Don Villa Beauty School

RV_0219-0719P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL/ CẦN THỢ NAIL

Cần Sang tiệm Nail vùng Scottsdale.

Tiệm có 18 ghế spa, 14 bàn nails.

Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc realtor:

(480) 586-1321 hoặc chủ tiệm: **(708) 590-9239**

Địa chỉ: **7337 E. Shea Blvd Scottsdale, AZ 85260**



Tiệm nail Bar On Shea cần tuyển thợ Nails. Thợ nail sẽ được nhận 60% tiền của dịch vụ họ làm và được giữ toàn bộ tiền tips, cash tips, và 1 tuần vacation nếu thợ nail làm tròn 1 năm. Tiền lương khoảng \$600-\$1,200/tuần. Xin liên lạc:

(708) 590-9239 (owner cell) hoặc **(480) 991-9883** (tiệm)



RV_0519-0719P_AH

CĂN SANG TIỆM BÁNH MÌ VÀ CHÈ

Chúng tôi cần sang tiệm bánh mì và chè ở thành phố Chandler, trong khu chợ Lee Lee. Giá sang \$150,000. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(720) 314-1456

Banh mi and Che Shop for Sale in Chandler city. Great location in Lee Lee shopping center. For sale price \$150,000. Serious inquires only. Call: (720) 314-1456 for more questions.

RV_0719-0919P_AH

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE

now go mobile

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com, quý độc giả sẽ thấy các ấn phẩm của Việt Lifestyles được sắp theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý vị chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo ở mọi nơi miễn là nơi đó có Wi-Fi.

Quý độc giả có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.





TẠ ƠN CHA DIỆP

Cha Phanxicô
Trương Bửu Diệp

Lạy Chúa, lạy Cha **TRƯƠNG BỬU DIỆP** nhân tử, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con xin cảm ơn Cha đã ban cho con được vạn sự như ý. Con xin tạ ơn Chúa, tạ ơn Cha **Trương Bửu Diệp**.

Đọc những Lời Nguyên này nhiều lần trong một ngày. Đọc liên tiếp 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Xin rao cho những người khác cùng đọc chung.

Mai Loan Đỗ

RV-0719U_VV

CẢM TẠ CHA TRƯƠNG BỬU DIỆP



Lạy Chúa, lạy Cha, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con và gia đình con cảm tạ ơn Cha đã nhận lời cầu khẩn, đã giúp con vượt qua khỏi sự khó khăn và được toại nguyện.

Con cảm tạ Cha!

PB & DD

RV-0719U_VV

Tạ Ơn



NAM MÔ ĐẠI TỪ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ, CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT. NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT. NAM MÔ THÍCH CA MÂU NI PHẬT. NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI CHÚNG BỔ TÁT. NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đáp lời nguyện này để loan truyền cho người khác noi theo.

Mai Loan Đỗ

RV-0719U_VV

Cảm tạ Quan Âm



NAM MÔ ĐẠI TỪ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT.

NAM MÔ A DI ĐÀ,

NAM MÔ BỐN SỨ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần, trong vòng 9 ngày liên tiếp (hoặc nhiều hơn càng tốt), bạn sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin với điều kiện phải hứa sẽ đáp lời nguyện này để loan truyền khắp nơi cho người khác noi theo.

PB&DD

RV-0719U_VV

CẦN NHIỀU THỢ NAILS

Tiệm vùng Dove Valley & I-17 (gần Happy Valley & I-17) cần rất nhiều thợ Nails nam, nữ biết làm bột và thợ tay chân nước, full time hoặc part time đều được:
Tay chân nước: \$1000 up/week
Bột: \$1200 up/week



Xin liên lạc:

(480) 388-6106
(623) 337-5223

RV_0419-0719P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm tại vùng East Mesa, khu Mỹ trắng, tip cao, cần thợ bột, chân tay nước. Bao lương \$800 and up.

Xin liên lạc:

(480) 284-9939
hoặc **(480) 985-6110**

RV_0619-0819P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail ở Tempe, rất đông khách, giá cao, khu Mỹ trắng. Cần thợ nails kinh nghiệm Nam hoặc Nữ. Bao lương:
+ Bột + Wax: \$900
+ Bột + Nước: \$800



Xin liên lạc: **WORK (480) 966-3931**
(480) 968-6337
CELL (480) 236-5455

RV_0219-0719P_AH

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0319-0819P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Paradise Nail Spa 1 vùng Phoenix, AZ cần gấp
thợ chân tay nước.

Xin liên lạc:
Kim

(760) 409-0617

Hoặc **(480) 315-9478**

RV_0619-0819P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm khu Mỹ trắng, tiền Tip cao, cần thợ làm cuối
tuần hoặc nguyên tuần, thợ nam hoặc nữ ok. Thợ
chân tay nước bao lương từ \$700 rưỡi trở lên, thợ bột
bao lương từ \$900 đến \$1200 một tuần sáu ngày. Xin
liên lạc:



(480) 603-7493

RV_0519-0719P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần
nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay
nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và
chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước
\$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0319-0420P_AH



CẦN THỢ NAILS BỘT & CHÂN TAY NƯỚC

Lương từ \$700-\$900/6 ngày tùy theo kinh nghiệm. Vùng
Surprise (Cotton Lane & Bell Road). Tiệm được bình chọn là
"the most relaxing atmosphere in Surprise city"

Cần thợ chân tay nước & bột, bột nhúng làm việc lâu dài và có
trách nhiệm.

Quý vị nào cần 1 nơi làm việc yên tĩnh, không ồn ào xin liên
lạc số dt:

(623) 584-2226 (business)

OR **(602) 909-8571** (cell)

Vui lòng nhận tin nếu điện thoại không nghe máy được.



RV_0719P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm đẹp, thiếu người trông coi, vùng North Scottsdale, cạnh Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(602) 703- 0276
Hoặc **(602) 326-5046**

Tiệm đang cần thợ Nails, bao lương \$800 trở lên.
Xin liên lạc:

(602) 703- 0276
Hoặc **(602) 326-5046**



RV_0719-0919P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL TEMPE, AZ 85283

Cần sang tiệm nail gấp. Lý do chuyển sang tiểu bang khác và chuyện gia đình. Tiền rent rẻ khoảng \$1,200/tháng. Tiệm rộng khoảng 1,000 sqf. Tiệm có 10 ghế spa, 1 phòng wax, phòng ăn, phòng giặt, máy sấy đầy đủ. Giá bán đặc biệt: \$35,000.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Hương cell:

(623) 414-8036



RV_0719P_AH

NHẬN GIỮ TRẺ

Chúng tôi nhận giữ trẻ gần chợ Mekong, ở thành phố Mesa. Tận tâm, yêu trẻ, nhà sạch. Chúng tôi sẽ giúp trẻ làm homework từ lớp 1 tới lớp 5(sau giờ học).

Xin liên lạc cô Mai:

(480) 734 – 9953

RV_0719P_AH

RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837
623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.Com



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với Bệnh Viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.

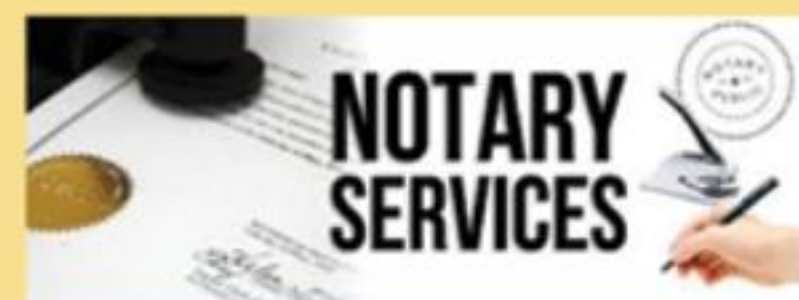


Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995